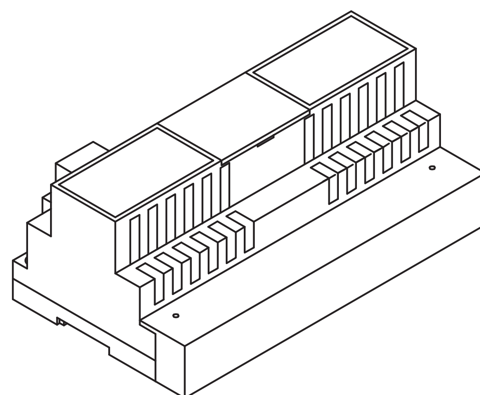
Manuale installatore - Installer guide
Manuel installateur - Technisches Handbuch
Instrucciones instalador - Instruções instalador



Art. 6568

Alimentatore per videocitofono mono e pluriutenza senza cavo coassiale
Power supply for single and multi-residential use without coaxial cable
Alimentation pour portier-vidéo installations familiales et pour immeubles sans câble coaxial
NetzgerÄt für Video-Türsprechanlage Ohne Koaxialkabel
Alimentador para vídeo-portero sin cable coaxial instalación para uno o varios usuarios
Alimentador para video-porteiro mono e pluriutilizadores sem cabo coaxial



ELVOX
VIMAR group

IT

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito **www.vimar.com**

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

L'impianto videocitofonico senza cavo coassiale è stato progettato per ridurre i tempi di montaggio e conseguentemente di installazione delle apparecchiature; è adatto in particolare, nelle ristrutturazioni.
Per il collegamento sono sufficienti i cinque conduttori del vecchio impianto citofonico, cioè quattro comuni più un ritorno di chiamata, senza dovere utilizzare il cavo schermato per il segnale video.
L'impianto è composto da una targa esterna con telecamera, posto esterno, un'alimentatore e uno o più monitor.
Quando si preme un pulsante della targa esterna, nell'abitazione corrispondente, è emesso un segnale sonoro; quasi istantaneamente appare sul monitor l'immagine di chi ha effettuato la chiamata. Alcuni diodi LED all'infrarosso per riprese in B/N, o a luce bianca per riprese a colori, incorporati nella targa, illuminano il campo di ripresa. L'illuminazione all'infrarosso non è visibile all'occhio umano. L'utente, se lo desidera, può comunicare con l'esterno alzando il microtelefono e, se lo ritiene opportuno, può azionare il pulsante apriporta: il tempo di eccitazione della serratura può essere cambiato da 0,5 a 30 secondi con il potenziometro P3.
N.B. L'azionamento del tasto serratura determina lo spegnimento completo dell'impianto.
Quando è trascorso il tempo prefissato, regolabile da 30 a 130 secondi con il potenziometro P1 posto nell'alimentatore, l'impianto si spegne automaticamente. Se il visitatore preme il pulsante di un altro utente, il monitor precedentemente chiamato si spegne automaticamente senza attendere la fine della temporizzazione. In fase di collaudo dell'impianto è possibile regolare il volume esterno al livello ottimale agendo sull'apposito trimmer "P2". Per l'accensione simultanea di due o più monitor è necessario installare un alimentatore Art. 6582 per ogni monitor supplementare o l'art. 6583 per più monitor.
Un circuito di blocco toglie l'alimentazione ai monitor in caso di sovraccarico o di cortocircuito della linea.
L'illuminazione dei pulsanti con targhette portanomi viene effettuata tramite l'uscita 0-15 presente sull'alimentatore: si possono collegare fino ad un massimo di tre lampade (24V 3W); nel caso di targhe con più lampade di illuminazione si deve installare un trasformatore supplementare Art. M832 o Art. 832/030.

CARATTERISTICHE TECNICHE DELL'ALIMENTATORE 6568

Alimentatore per impianti videocitofonici senza cavo coassiale; è composto da una custodia in materiale termoplastico grigio predisposto per montaggio in quadri con barra DIN ad omega con un ingombro di 12 moduli oppure per fissaggio a parete tramite tasselli.

- Alimentazione: 230V c.a. 50 Hz (a richiesta alimentazioni diverse).
- Potenza massima assorbita: 60 VA.
- Alimentazione monitor: 18 V 0,8A c.c. ciclo intermittente (130 sec. ON, 130 sec. OFF).
- Alimentazione telecamera: 13 V. c.c. 0,3A ciclo intermittente (130 sec. ON, 130 sec. OFF).
- Uscite per illuminazione targa: 15V rettificati 0,25 A in servizio continuo (massimo 3 lampade 24V 3W).
- Portiere elettrico amplificato 1A intermittente 15V rettificati (30 sec. ON, 230 sec. OFF)
- Temporizzatore e dispositivo per la disinserzione automatica del monitor precedentemente inserito.
- Realizzazione su schede intercambiabili per assicurare una rapida manutenzione.
- Morsettiere estraibili.
- Dimensioni: 208x135x72 - Peso Kg. 1.4

Protezioni inserite nell'alimentatore:

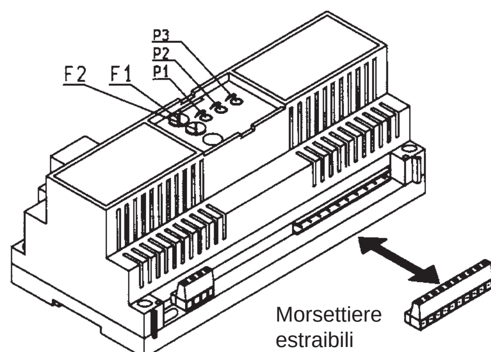
- Avvolgimento primario trasformatore tramite PTC.
- 1° Avvolgimento secondario per alimentazione elettronica interna: fusibile F3,15AL 250V (F1).
- 2° Avvolgimento secondario per alimentazione serratura e chiamate elettroniche: fusibile F3,13AL 250V (F2).
- Protezione elettronica da sovraccarichi o cortocircuiti sul montante monitor.
- Protezione elettronica da sovraccarichi verso il posto esterno.

N.B. L'elettroserratura deve funzionare con ciclo intermittente in maniera tale che ad un periodo di lavoro corrispondano 5 periodi di riposo pena il surriscaldamento del dispositivo di protezione (per periodo si intende il tempo di inserzione della serratura).

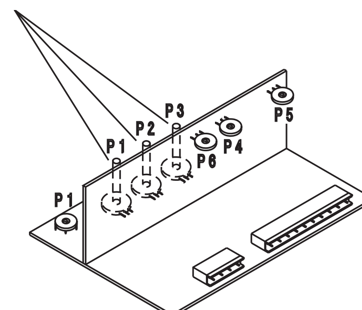
TARATURE SCHEDA ALIMENTATORE ART.6568

REGOLAZIONI ESTERNE

P1 - Regolazione tempo di inserzione monitor e telecamera.
P2 - Regolazione volume posto esterno.
P3 - Regolazione tempo inserzione serratura elettrica.



Regolazioni esterne



REGOLAZIONI ACCESSIBILI DALL'INTERNO

P1- Tensione di alimentazione stabilizzata 18Vc.c. (già tarata in fabbrica)
P4- Volume interno (già tarato in fabbrica)
P5- Regolazione soglia intervento serratura (già tarata in fabbrica)
P6- Bilanciamento volume (già tarato in fabbrica)

EN

The instruction manual is downloadable from the site **www.vimar.com**

OPERATION

The video installation without coaxial cable has been designed to reduce to the minimum mounting operations and particularly when carrying out remaking works. The installation can use the 5-wire conductors of old intercom (4 common + 1 call) without using a shielded cable for the video signal. The installation consists of one camera entrance panel, speech unit, one power supply and one or more monitors. When a push-button of entrance panel is pressed, the ringtone rings in the corresponding apartment. Almost immediately the image of the caller appears on the monitor. The coverage area is illuminated, in a invisible way, by infrared LED'S (when using a B/W camera) or white light (when using a color camera) incorporated in the entrance panel. If desired, the user may simply raise the interphone, communicate with the caller and, if appropriate, activate the door lock release. In this case, door-opening time may be varied from 0.5 to 30 seconds using the potentiometer P3.

ATTENTION: the installation is completely switched off by pressing the lock release push-button.

The system turns automatically off after a preset time, adjustable from 30 to 130 seconds using potentiomenter P1 inside power supply.

If the caller presses another user's push-button, the previously called monitor is automatically disactivated without waiting for the end of the preset time.

When testing the installed system, use trimmer P2 to adjust the optimal volume of the speech unit. For simultaneous activation of two or more monitors, one extra power supply (type 6582) must be installed for each additional monitor or type 6583 for more monitors. A blocking circuit cuts off power to the monitors if the line is overloaded or short-circuited. Push-buttons with name-tags are illuminated through output 0-15 on the power supply. Up to a maximum number of three 24V 3W bulbs can be connected. Additional transformers type M832 or 832/030 are required for entrance panels with more than three bulbs.

Technical specifications of power supply type 6568

Power supply for video door entry installation without coaxial cable; in grey ABS housing; preset for mounting on case with 12-module DIN supports or with expanding plugs with screws.

- 230V A.C. 50Hz supply (other voltages on request)
- 60VA maximum absorbed power.
- 18V D.C. 0.8A monitor supply intermittent cycle (130 sec ON, 130 sec OFF)
- 13V D.C. 0.3A camera supply intermittent cycle (130 sec ON, 130 sec OFF)
- 15V A.C. rectified 0.25A outputs for panels illumination in continuous operation (max. three 24V 3W bulbs).
- Amplified electric audio door entry system 1A intermittent cycle 15V (30 sec ON, 230 sec OFF)
- Timer and automatic disconnection device of monitor previously activated.
- Interchangeable cards for quick maintenance.
- Removable terminal blocks.
- Dimensions: 208x135x72 - Weight: 1.4 Kgs.

Protections on power supply:
- Primary coil of transformer: PTC
- 1st secondary coil for internal electronic supply: F3,15AL 250V (F1) fuse.
- 2nd secondary coil for lock and electronic calls supply: F3,15AL 250V (F2) fuse.
- Electronic protection against short-circuits and overloading on monitor cable riser.
- Electronic protection against overloadings to speech unit.

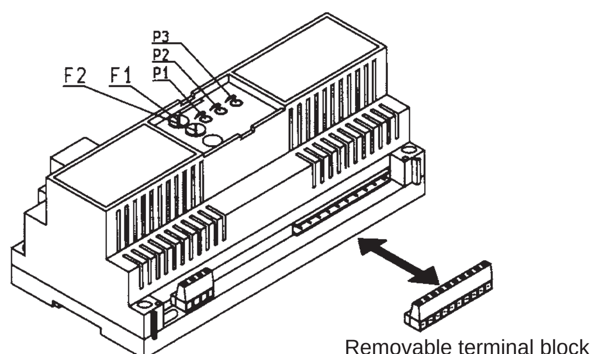
Note:

The electric door lock must operate with an intermittent cycle so that 5 rest periods correspond to one operation period, if not there is a a risk of overheating of the protection device (one period corresponds to the door lock insertion time).

CARD CALIBRATIONS ON POWER SUPPLY TYPE 6568

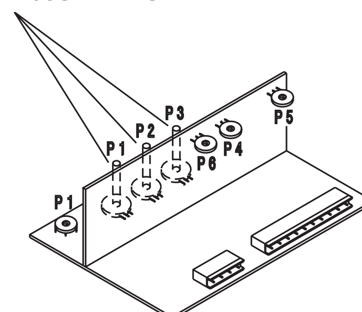
ADJUSTMENTS

P1 - Activation time adjustment for monitor and camera.
P2 - Volume adjustment of speech unit.
P3 - Activation time adjustment for electric lock.



Removable terminal block

EXTERNAL ADJUSTMENTS



INTERNAL ADJUSTMENTS

P1 - 18 D.C. Stabllized supply voltage (factory set x 4)
P4 - Internal volume (preset during manufacturing)
P5 - Adjustment of lock activation point (preset during manufacturing)
P6 - Volume balance (preset during manufacturing)

FR

Télécharger le manuel d'instructions sur le site **www.vimar.com**

FONCTIONNEMENT

L'installation du portier vidéo sans coaxial a été prévue pour réduire au maximum les travaux de maçonnerie et de câblage, elle permet de remplacer une installation AUDIO existante avec quatre communs et un fil de retour d'appel en colonne montante sans utilisation de câble coaxial.
L'installation comporte une plaque de rue avec caméra, poste externe une alimentation et un ou plusieurs moniteurs. Sur pression d'un poussoir de la plaque de rue la sonnerie d'appel de l'appartement correspondant retentit. Presque instantanément, le visiteur apparaît sur le moniteur. Le champ de prise de vue est éclairé par une série de diodes LED à l'infrarouge incorporées dans la palque pour le noir et blanc ou à couleur blanche pour le prises de vues en couleurs. L'éclairage à l'infrarouge n'est pas perceptible a l'œil nu. L'interne, s'il le désire, peut décrocher le combiné afin d'établir une conversation duplex avec le visiteur et peut commander l'ouverture de la gâche depuis le moniteur. Dans ce cas, on peut régler le temps d'excitation de la gâche de 0,5 à 30 secondes par le potentiomètre P3.
ATTENTION: la pression du bouton-poussoir gâche éteint totalement l'installation.
Après le temps présélectionné, réglable de 30 à 130 secondes avec le potentiomètre P1 de l'alimentation, l'installation s'éteint automatiquement. Si le visiteur appelle un autre interne, le moniteur précédemment enclenché s'éteint sans attendre la fin de la temporisation. Pour un réglage optimal, on peut modifier le volume du poste externe en agissant sur le trimmer approprié P2.
Pour raccorder en parallèle deux ou plusieurs moniteurs, il est nécessaire de prévoir une alimentation Art. 6582 pour chaque moniteur supplémentaire ou l'Art. 6583 pour plusieurs moniteurs. Un circuit de blocage supprime l'alimentation aux moniteurs en cas de surcharge ou de courts-circuits sur la même ligne.
L'éclairage des boutons-poussoirs avec porte étiquette est obtenu par les bornes 0-15 de l'alimentation. On peut connecter au maximum trois ampoules (24V 3W); dans le cas où vous souhaiteriez en utiliser davantage, ajouter un ou plusieurs transformateurs M832 ou 832/030.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE L'ALIMENTATION ART. 6568

Alimentation pour les installatíons de portiers vidéo sans câble coaxial; elle est présentée en boîtier thermoplastique gris prévu pour le montage en armoire sur rail DlN à 12 modules ou pour le montage mural avec des chevilles.
- Alimentation: 230Vc.a. - 50Hz {autres tensions sur demande)
- Puissance maximale absorbée: 60VA
- Alimentation moniteur: 18VA 0,8A = à cycle intermittent (130 sec. ON, 130 sec. OFF).
- Alimentation caméra: 13V = 0,3A à cycle intermittent (130 sec. ON, 130 sec. OFF).
- Sortie pour l'éclairage de la plaque. 15V~ rectifiés 0,25A en service continu (maximum 3 ampoules 24V 3W).
- Portier électrique amplifié 1A à cycle intermittent 15V (30 sec. ON, 230 sec. OFF).
- Temporisateur et dispositif pour le dé raccordement automatique du moniteur précédemment enclenché
- Réalisation sur cartes interchangeables pour assurer un entretien rapide.
- Barrettes enfichables.
- Dimensions: 208x135x72
- Poids: Kg. 1,4

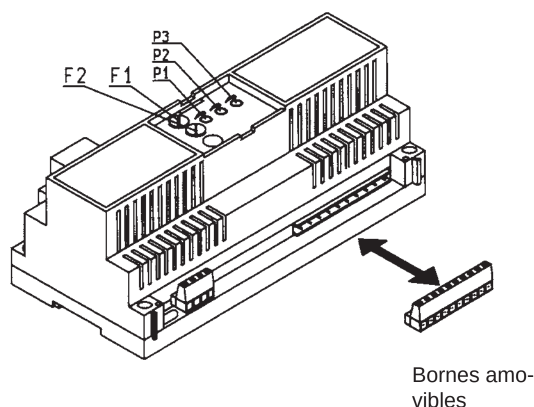
Protections incorporées dans l'alimentation:
- Enroulement primaire transformateur: PTC
- 1er Enroulement secondaire pour alimentation électronique inteme: fusible F3,13AL 250V {F1)
- 2ème Enroulement secondaire pour alimentation gâche et appels électroniques: fusibles F3,13AL 250V (F2).
- Protection électronique contre les surcharges ou courts-circuits sur la colonne montante du moniteur.
- Protection électronique contre les surcharges vers le poste exteme.

N.B. La gâche électrique doit fonctionner avec cycle intermittent de façon que à une période de travail correspondent 5 périodes de repos, peine le surchauffage du dispositive de protection (pour période on entend le temps d'insertion de la gâche).

TARAGE CARTE ALIMENTATION ART. 6568

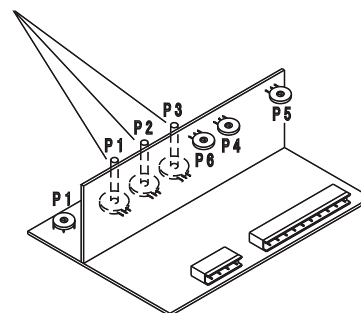
RÉGLAGES EXTERNES

P1 - Réglage du temps d'enclenchement du moniteur et caméra.
P2 - Réglage du volume du poste exteme
P3 - Réglage du temps d'actionnement de la gâche.



Bornes amovibles

RÉGLAGES ACCESSIBLES DE L'EXTÉRIEUR



RÉGLAGES ACCESSIBLES DE L'INTÉRIEUR

P1- Tension d'alimentation stabilisée 18Vc.c. (déjà étalonnée dans l'usine)
P4- Volume interne (déjà étalonné dans l'usine)
P5- Réglage enclenchement gâche (déjà fait dans l'usine)
P6- Étalonnage volume (déjà fait à l'usine)

DE

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website **www.vimar.com** zum Download verfügbar

FUNKTIONSWEISE
Videotürsprechanlagen ohne Koaxialkabel wurden entwickelt, um den Installations- und Montageaufwand zu reduzieren. Sie eignen sich insbesondere für Gebäuderenovierungen.
Für den Anschluss ist die alte 5-Draht Verkabelung.(4 gemeinsame Leiter + 1 Klingeldraht) austeichend, ohne Einsatz eines abgeschirmten Kabels für das Videosignal.
Die Anlage setzt sich aus einem externen Klingeltableau mit Kamera, einer Außensprechstelle, einem Netzgerät und einem oder mehreren Monitoren zusammen.
Wenn eine Taste des externen Klingeltableaus gedrückt wird, ertönt in der betreffenden Wohnung ein akustisches Signal. Unmittelbar darauf wird auf dem Monitor der Besucher am Klingeltableau eingeblendet. Der Aufnahmebereich wird durch einige in das Klingeltableau integrierte IR-Dioden für S/W-Aufnahmen oder LEDs mit weißem Licht für Farbaufnahmen erhellt. Die IR-Beleuchtung ist mit bloßem Auge nicht sichtbar.Der Teilnehmer kann mit dem Besucher sprechen, indem er den Hörer abnimmt. Bei Bedarf kann er die Türöffnertaste betätigen. Die Aktivierungszeit des Elektroschlosses kann mittels Potentiometer P3 zwischen 1 und 30 Sekunden eingestellt werden.
Hinweis: Die Betätigung der Türöffnertaste bewirkt die Ausschaltung der gesamten Anlage.
Nach Ablauf einer gewissen Zeit, die mittels Potentiometer P1 im Netzgerät auf 30 bis 130 Sekunden eingestellt werden kann, schaltet sich die Anlage selbsttätig aus. Falls der Besucher die Klingeltaste eines anderen Teilnehmers drückt, schaltet sich der zuvor angewählte Monitor automatisch aus, ohne die eingestellte Aktivierungszeit zu berücksichtigen. Mittels Trimmer „P2" lässt sich die optimale Außenlautstärke einstellen. Für die gleichzeitige Einschaltung zweier oder mehrerer Monitoren muss pro zusätzlichem Monitor ein Netzgerät Art. 6582 oder für mehrere Monitoren Art. 6583 verwendet werden.
Eine Schutzschaltung unterbricht die Monitorspeisung bei Überlastung oder Kurzschluss.
Die Klingeltasten werden über die Klemmen 0 - 15 des Netzgeräts beleuchtet. Es können maximal drei 24V/3W Lampen angeschlossen werden. Für mehr als drei Lampen muss ein zusätzlicher Trafo Art. M832 oder Art. 832/030 verwendet werden

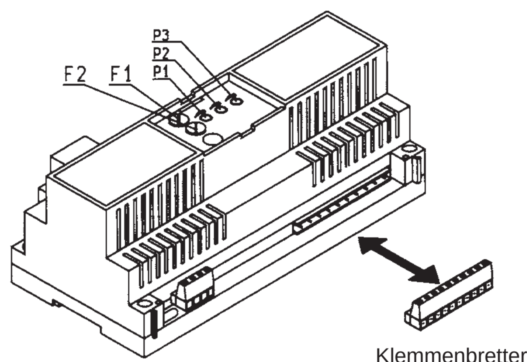
TECHNISCHE DATEN DES NETZGERÄTS 6568:
- Versorgungsspannung: 230V 50-60Hz (andere Spannungen auf Anfrage)
- Max. Leistungsaufnahme: 60 VA
- Versorgungsspannung Monitor: 18 V= 0,8 A aussetzender Zyklus (130 Sek. ON, 130 Sek. OFF)
- Versorgungsspannung Kamera: 13 V= 0,3 A aussetzender Zyklus (130 Sek. ON, 130 Sek. OFF)
- Ausgänge für Klingelschildbeleuchtung: 15 V geregelt, bei Dauerbetrieb 0,25 A max.(max. drei 3 W Lampen, 24 V)
- Türöffnerausgang: 15 VDC 1 A intermittierender Betrieb
- Verstärkter elektrischer Pförtner 15V.berichtigt, 1A aussetzender Zyklus (30 Sek. ON, 230 Sek. OFF)
- Timer und automatische Abschaltung des zuvor aktivierten Monitors
- Austauschbare Karten für schnelle Wartung
- Abnehmbare Klemmenleisten
- Abmessungen: 208x135x72 - Gewicht: 1,4 kg

EINGEBAUTE SICHERUNGEN IM NETZGERÄT:
- PTC für Primärwicklung des Netztrafos
- Erste Sekundärwicklung für Einspeisung interne Elektronik: Sicherung F 3,15AL 250V (F1)
- Zweite Sekundärwicklung für Einspeisung Türöffner mittels F 3,15AL 250V (F2)
- Elektronischer Schutz vor Kurzschluss und Überlastung der Monitorsteigleitung
- Elektronischer Schutz vor Überlastung der Außensprechstelle

Hinweis: Das Elektroschloss muss im aussetzenden Zyklusbetrieb funktionieren, so dass einer Arbeitsperiode jeweils fünf Ruheperioden entsprechen, um die Überhitzung der Schutzvorrichtung zu vermeiden (eine Periode entspricht der Einschaltzeit des Schlosses).

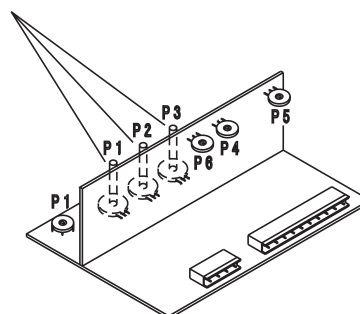
REGLERDER PLATINE VON NETZGERÄT ART. 6568

EXTERNE EINSTELLUNGEN
P1 - Einschaltdauer für Monitor und Kamera
P2 - Lautstärke für Außensprechstelle
P3 - Einschaltzeit für Türöffnerkontakt.



Klemmenbretter

EXTERNE EINSTELLUNGEN



INTERNE EINSTELLUNGEN
P1 - Stabilisierte Versorgungsspannung: 18 VDC (werkseitige Einstellung)
P4 - Interne Lautstärke (werkseitige Einstellung)
P5 - Einstellung der Türöffner-Ansprechschwelle (werkseitige Einstellung).
P6 - Balance Lautstärke (werkseitige Einstellung).

ES

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web **www.vimar.com**

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

La instalación de vídeo-portero sin cable coaxial ha sido estudiada para reducir al mínimo los trabajos de montaje y, por consiguiente, los tiempos de instalación de los aparatos; este sistema es muy conveniente en caso de reformas.
Para la conexión sólo se requieren los cinco conductores de la vieja instalación de portero eléctrico, es decir, cuatro comunes más un retorno de llamada y no es necesario emplear el cable apantallado para la señal vídeo.
La instalación de vídeo-porteros está formada por una placa externa con cámara y aparato externo, un alimentador y uno o más monitores. Cuando un visitante acciona un pulsador desde la placa externa, se emite una señal acústica en el apartamento correspondiente; casi inmediatamente aparece en el monitor la imagen de la persona que ha efectuado la llamada. El campo de captación está iluminado por algunos diodos de infrarrojos, para captaciones en blanco y negro, o por una luz blanca, para captaciones a colores, incorporados en la placa. La iluminación de infrarrojo no se puede ver a simple vista. El usuario, si lo desea, puede comunicar con el externo descolgando el microteléfono y, si es necesario, puede accionar el pulsador de apertura de la cerradura: el tiempo de excitación de la cerradura puede regularse de 0,5 a 30 segundos con el potenciómetro P3.
ATENCIÓN: al accionar el pulsador de apertura de la cerradura se apaga completamente la instalación.
Cuando ha transcurrido un tiempo preestablecido, regulable de 30 a 130 segundos con el potenciómetro P1 situado en el alimentador, el equipo se apaga automáticamente. Si el visitante acciona el pulsador de otro usuario, el monitor precedentemente llamado se apaga automáticamente sin esperar a que termine la temporización. Durante la puesta a punto del aparato, es posible regular el volumen del aparato externo mediante el trimmer “P2”. Si se desea el encendido simultáneo de dos o más monitores, para cada monitor suplementario hay que instalar un alimentador art. 6582 o el art. 6583 para varios monitores.
Un circuito de bloqueo corta la alimentación de los monitores en caso de sobrecarga o de cortocircuito de la línea.
Los pulsadores con tarjetas portanombre se iluminan por medio de la salida 0-15 presente en el alimentador: en cualquier caso, se pueden conectar hasta un máximo de tres lámparas (24 V 3 W); para placas con varias lámparas de iluminación, hay que instalar un transformador suplementario art. M832 o art. 832/030.

CARACTERISTICAS TÉCNICAS DEL ALIMENTADOR 6568

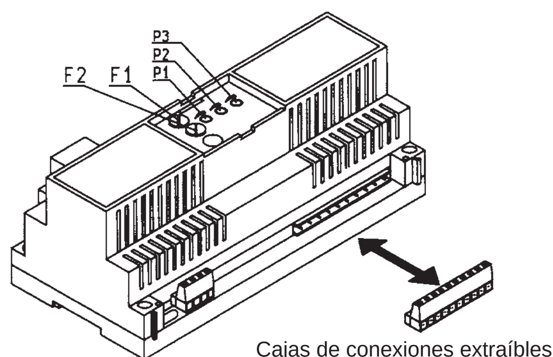
Alimentador para las instalaciones de vídeo-portero sin cable coaxial; con caja en material termoplástico gris; predispuesto para montaje en cuadros con barra DIN a omega con una dimensión de 12 módulos o también con montaje a pared por medio de tacos.
Alimentación: 230 V~ 50 Hz (bajo pedido alimentaciones diversas)
Potencia máxima absorbida: 60 VA
Alimentación monitor: 18 Vcc 0,8 A ciclo intermitente (130 sec. ON, 130 sec. OFF).
Alimentación cámara: 13Vcc 0,3 A ciclo intermitente (130 sec. ON, 130 sec. OFF).
Salida para iluminación placa: 15 V~ 0,25 A en servicio continuo (máximo 3 lámparas 24 V 3W).
Portero eléctrico amplificado 15V rectificados, 1A ciclo intermitente (30 sec. ON, 230 sec. OFF).
Temporizador y dispositivo para la desconexión automática del monitor precedentemente conectado
Realización con tarjetas intercambiables para asegurar un rápido mantenimiento
Cajas de conexiones extraíbles
Dimensiones: 208x135x72 - Peso 1,4 kg.

Protecciones del alimentador:
- Bobinado primario transformador: PTC
- 1er Bobinado secundario para alimentación electrónica interna: fusible F3,15AL 250V (F1)
- 2o Bobinado secundario para alimentación cerradura y llamadas electrónicas: fusible F3,15AL 250V (F2)
- Protección electrónica contra las sobrecargas o cortocircuitos en el montante del monitor.
- Protección electrónica contra las sobrecargas hacia el aparato externo.

N.B.: la electrocerradura debe funcionar con ciclo intermitente de manera que a un período de trabajo correspondan 5 períodos de reposo, pena el sobrecalentamiento del dispositivo de protección (por período se entiende el tiempo de inserción de la cerradura).

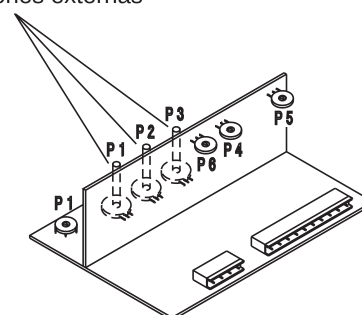
REGULACIONES DE LA TARJETA DEL ALIMENTADOR ART. 6568

REGULACIONES ACCESIBLES DEL EXTERIOR
P1 - Regulación del tiempo de encendido del monitor y la cámara.
P2 - Regulación del volumen del aparato externo
P3 - Regulación del tiempo de activación de la cerradura eléctrica.



Cajas de conexiones extraíbles

Regulaciones externas



REGULACIONES INTERNAS
P1- Tensión de alimentación estabilizada 18 Vcc (regulada en fábrica)
P4- Volumen interno (regulado en fábrica)
P5- Regulación del umbral de intervención dela cerradura (regulado en fábrica)
P6- Equilibrado del volumen (regulado en en fábrica)

PT

É possível descarregar o manual de instruções no site **www.vimar.com**

PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO
A instalação de vídeo-porteiro sem cabo coaxial foi projectada para reduzir, ao mínimo, os trabalhos de montagem e, como consequência, os tempos de instalação dos aparelhos; muito indicada para instalações de restruturação.
Para a ligação são suficientes os cinco condutores da velha instalação audio, isto é, quatro comuns mais um retorno de chamada, sem ter de utilizar o cabo blindado para o sinal vídeo.
A instalação é composta por uma botoneira externa com telecâmara, por um posto externo, por um alimentador e por um ou mais monitores.
Quando uma pessoa prime um botão da botoneira externa, na habitação correspondente ouve-se um sinal acústico; quase instantaneamente aparece no monitor uma imagem nítida da pessoa que efectuou a chamada. A iluminação do campo de focagem é efectuada através de LEDs de infravermelhos para focagens a P/B, incorporados na referida botoneira (esta iluminação não é visível pelo olho humano). O utente, se o desejar, levantando o telefone coloca-se em contacto audio com o exterior e se o achar oportuno, pode accionar o botão do trinco: neste caso, o tempo de excitação do trinco poderá variar entre 0,5 e 30 segundos, com o potenciómetro P3.
N.B. O accionamento do botão do trinco determina o desligar completo da instalação.
Decorrido o tempo pré-fixado, regulável de 30 a 130 segundos com o potenciómetro (P1) situado no alimentador, a instalação desliga-se automaticamente.
Se o visitante prime o botão de um outro utente, desliga-se automaticamente o monitor anteriormente chamado sem aguardar pelo final da temporização.
Na fase dde colocar em funcionamento a instalação, pode-se proceder à regulação ideal do volume do posto externo actuando no respectivo potenciómetro denominado P2.
Querendo, finalmente, o acendimento simultâneo de dois ou mais monitores, é necessário instalar, por cada monitor suplementar, um alimentador Art. 6582 ou 6583 (ver variantes). Um circuito de bloqueio preve retirar a alimentação ao monitor no caso de sobrecarga ou de curto-circuito na referida linha.
A iluminação dos botões com tarjetas porta-nomes é efectuada através da saída 0-15 existente no alimentador: podem-se ligar até um máximo de três lâmpadas (24V 3W); no caso de botoneiras com várias lâmpadas de iluminação, instalar um ou mais transformadores suplementares Art. M832 ou 832/030.

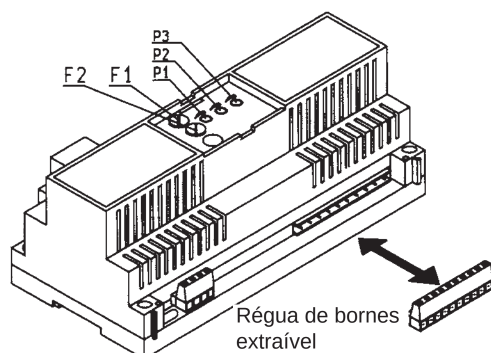
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DO ALIMENTADOR 6568
Alimentador para instalações de vídeo-porteiro sem cabo coaxial; composto por uma caixa em material termoplástico cinzento preparado para montagem em calhas DIN com ocupação de 12 módulos ou fixação através de buchas.
- Alimentação: 230v c.a. 50 Hz (sob pedido outras alimentações).
- Potência máxima absorvida: 60 VA.
- Alimentação monitor: 18 V 0,8A c.c. ciclo intermitente (130 sec. ON, 130 sec. OFF)
- Alimentação telecâmara: 13 V. c.c. 0,3A ciclo intermitente (130 sec. ON, 130 sec. OFF)
- Saídas para iluminação botoneira: 15V rectificados 0,25 A em serviço contínuo (máximo 3 lâmpadas de 24V 3W).
- Porteiro eléctrico amplificado 15V rectificados, 1A ciclo intermitente (30 sec. ON, 230 sec. OFF)
- Temporizador e dispositivo para a desinserção automática do monitor anteriormente inserido.
- Fabricado em placas intercambiáveis para assegurar uma rápida manutenção.
- Réguas de bornes extraíveis.
- Dimensões: 208x135x72 - Peso Kg. 1.4

Protecções inseridas no alimentador:
- Enrolamento primário transformador através de PTC.
- 1° Enrolamento secundário para alimentação electrónica interna: fusível F3AL 250V (F1).
- 2° Enrolamento secundário para alimentação do trinco e chamadas electrónicas: fusível F3AL 250V (F2).
- Protecção electrónica da sobrecargas ou curto-circuitos para montante dos monitores.
- Protecção electrónica da sobrecargas para o posto externo.

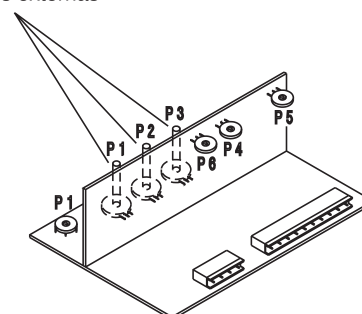
N.B. O trinco eléctrico deve funcionar com ciclo intermitente de modo que a um período de trabalho correspondem 5 períodos de repouso sob pena do aquecimento do dispositivo de protecção (por período entende-se o tempo de inserção do trinco).

CALIBRAGEM DA PLACA DO ALIMENTADOR ART.6568

REGULAÇÕES EXTERNAS
P1 - Regulação do tempo de inserção do monitor e da telecâmara.
P2 - Regulação do volume do posto externo.
P3 - Regulação do tempo de inserção do trinco eléctrico.



Regulações externas



REGULAÇÕES ACESSÍVEIS DO INTERIOR
P1- Tensão de alimentação estabilizada 18Vc.c. (já calibrada de fábrica)
P4- Volume interno (já calibrado de fábrica)
P5- Regulação patamar intervenção do trinco (já calibrada de fábrica)
P6- Balanceamento do volume (já calibrado de fábrica)

REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel Paese dove i prodotti sono installati.
Garantire delle distanze minime attorno all'apparecchio in modo che vi sia una sufficiente ventilazione.
L'apparecchio non deve essere sottoposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua.
ATTENZIONE: Per evitare di ferirsi , l'apparecchio deve essere assicurato alla parete secondo quanto indicato nelle istruzioni di installazione.
A monte dell'alimentatore, deve essere installato un interruttore di tipo bipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3 mm.

CONFORMITÀ NORMATIVA.
Direttiva BT
Direttiva EMC
Norme EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



INFORMAZIONE AGLI UTENTI AI SENSI DELLA DIRETTIVA 2002/96 (RAEE)

Al fine di evitare danni all'ambiente e alla salute umana oltre che di incorrere in sanzioni amministrative, l'apparecchiatura che riporta questo simbolo dovrà essere smaltita separatamente dai rifiuti urbani ovvero riconsegnata al distributore all'atto dell'acquisto di una nuova. La raccolta dell'apparecchiatura contrassegnata con il simbolo del bidone barrato dovrà avvenire in conformità alle istruzioni emanate dagli enti territorialmente preposti allo smaltimento dei rifiuti. Per maggiori informazioni contattare il numero verde 800-862307.



I prodotti sono conformi al marchio CE e alle direttive:
- Alla direttiva europea 2004/108/CE e successive.
- Alla direttiva europea 2006/95/CE (73/23/CEE).

Gli alimentatori costituiscono una sorgente SELV rispettando i requisiti previsti dall'articolo 411.1.2.2 della norma CEI 64-8 (ed. 2003).

La produzione dell'alimentatore è sotto costante sorveglianza:



INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the Country where the products are installed.
Ensure clearance around the appliance so there is sufficient ventilation.
There must be no dripping or splashes of water on the appliance.
WARNING: To prevent injury, the appliance must be secured to the wall as described in the installation instructions.
Above the power supply there must be a bipolar circuit breaker that is easily accessible with a contact gap of at least 3 mm.

CONFORMITY.
LV directive
EMC directive
Standards EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



INFORMATION FOR USERS UNDER DIRECTIVE 2002/96 (WEEE)

In order to avoid damage to the environment and human health as well as any administrative sanctions, any appliance marked with this symbol must be disposed of separately from municipal waste, that is it must be reconsigned to the dealer upon purchase of a new one. Appliances marked with the crossed out wheelie bin symbol must be collected in accordance with the instructions issued by the local authorities responsible for waste disposal.



Product is according to CE mark and directives:
- EC Directives 2004/108/EC and following norms.
- EC Directives 2006/95/EC (73/23/CEE) and following norms.

Power supplies constitute SELV sources in compliance with the requirements stipulated in Article 411.1.2.2 of CEI standard 64-8 (ed. 2003).

Production is subject to costant surveillance:



RÈGLES D'INSTALLATION.

L'installation doit être effectuée dans le respect des dispositions régulant l'installation du matériel électrique en vigueur dans le Pays d'installation des produits.
Garantir des distances minimums autour de l'appareil pour obtenir une ventilation suffisante.
L'appareil ne doit pas être soumis à un suintement ou des éclabous sures d'eau.
ATTENTION: Pour éviter toute blessure, l'appareil doit être assuré au mur selon les instructions d'installation.
En amont de l'alimentateur, installer un interrupteur de type bipolaire facilement accessible avec separation des contact d'au moins 3 mm.

CONFORMITÉ AUX NORMES.
Directive BT
Directive EMC
Normes EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



COMMUNICATION AUX UTILISATEURS CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE 2002/96 (RAEE)

Pour protéger l'environnement et la santé des personnes et éviter toute sanction administrative, l'appareil portant ce symbole ne devra pas être éliminé avec les ordures ménagères mais devra être confié au distributeur lors de l'achat d'un nouveau modèle. La récolte de l'appareil portant le symbole de la poubelle barrée devra avoir lieu conformément aux instructions divulguées par les organisms régionaux préposés à l'élimination des déchets.



Les produits sont conformes à la marque CE et à les directives :
- À la directive européenne 2004/108/CE et suivantes.
- À la directive européenne 2006/95/CE (73/23/CEE) et suivantes.

Les alimentations constituent une source SELV et respectent les qualités requises par l'article 411.1.2.2 de la norme CEI 64-8 (ed. 2003).

La production est sous constante surveillance:



INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Installation hat gemäß den im jeweiligen Verwendungsland der Produkte geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Ausrüstungen zu erfolgen.
Bitte beachten Sie die vorgeschriebenen Mindestabstände um das Gerät, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.
Das Gerät darf weder Tropfwasser noch Wasserspritzern ausgesetzt sein.
ACHTUNG: Zum Schutz vor Verletzungen muss das Gerät nach den Vorgaben der Installationsanleitungen an der Wand befestigt werden.
Vor dem Netzgerät ist ein leicht zugänglicher, zweipoliger Schalter mit Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm zu installieren.

NORMKONFORMITÄT.
NS-Richtlinie
EMC-Richtlinie
Normen DIN EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



VERBRAUCHERINFORMATION GEMÄSS RICHTLINIE 2002/96 (WEEE)

Zum Schutz von Umwelt und Gesundheit, sowie um Bußgelder zu vermeiden, muss das Gerät mit diesem Symbol getrennt vom Hausmüll entsorgt oder bei Kauf eines Neugeräts dem Händler zurückgegeben werden. Die mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Geräte müssen gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden, die für die Müllentsorgung zuständig sind, gesammelt warden.



Die Produkte sind konform zu den CE-Markenzeichen und Richtlinien:
- zu den EG-Richtlinien 2004/108/EG und Folgenden.
- zu den EG-Richtlinien 2006/95/EG (73/23/CEE) und Folgenden.

Die Netzgeräte, die die vom Art. 411.1.2.2 der CEI 64-8 (Ausgabe 2003) Norm Vorgesehene Fähigkeiten respektieren, eine SELV Quelle bestellen.

Die Netzgerätserzeugung ist unter ständiger Aufsicht:



NORMAS DE INSTALACIÓN.

El aparato se ha de instalar en conformidad con las disposiciones sobre material eléctrico vigentes en el País.
Para garantizar una correcta ventilación del aparato, hay que dejar un espacio adecuado a su alrededor.
No dejar que gotas o chorros de agua mojen el aparato.
ATENCIÓN: para evitar daños personales, el aparato se ha de fijar a la pared tal como se describe en las instrucciones de instalación.
Aguas arriba del alimentador se ha de instalar un interruptor bipolar, fácilmente accesible y con una distancia entre los contactos de al menos 3 mm.

CONFORMIDAD NORMATIVA.
Directiva BT
Directiva EMC
Normas EN 60065 y EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



INFORMACIÓN A LOS USUARIOS DE CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA 2002/96 (RAEE)

Para evitar perjudicar el medio ambiente y la salud de las personas, así como posibles sanciones administrativas, el aparato marcado con este símbolo no deberá eliminarse junto con los residuos urbanos y podrá entregarse en la tienda al comprar uno nuevo. La recogida del aparato marcado con el símbolo del contendedor de basura tachado deberá realizarse de conformidad con las instrucciones emitidas por las entidades encargadas de la eliminación de los residuos a nivel local.



Los productos son conformes a la marca CE y a las normas :
- A las normas europeas 2004/108/CE y siguientes
- A las normas europeas 2006/95/CE (73/23/CEE) y siguientes.

Los alimentadores constituyen una fuente SELV y respectan los requisitos previstos por el artículo 411.1.2.2 de la norma CEI 64-8 (ed. 2003).

La producción del alimentador es bajo constante vigilancia:



REGRAS DE INSTALAÇÃO

A instalacao deve ser efectuada de acordo com as disposicoes que regulam a instalacao de material electrico, vigentes no Pais em que os produtos sao instalados.
Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao estilicidio du pulverização de agua.
ATENÇÃO: Para evitar ferir-se, este aparelho deve ser fixado na parede de acordo com as instruções de instalação.
É necessário instalar, perto da fonte de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo omnipolar, com uma separação minima de 3 mm entre os contactos.

CUMPRIMENTO DE REGULAMENTAÇÃO
Directiva BT
Directiva EMC
Normas EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES NOS TERMOS DA DIRECTIVA 2002/96 (REEE)

Para evitar danos ao meio ambiente e à saúde humana, e evitar incorrer em sanções administrativas, o equipamento que apresenta este símbolo deverá ser eliminado separatamente dos resíduos urbanos ou entregue ao distribuidor aquando da aquisição de um novo. A recolha do equipamento assinalado com o símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz deverá ser feita de acordo com as instruções fornecidas pelas entidades territorialmente previstas para a eliminação de resíduos.



Os produtos estão em conformidade com a marca « CE » e as directivas :
- À directiva europeia 2004/108/CE e seguintes
- À directiva europeia 2006/95/CE (73/23/CEE) e seguintes.

Os alimentadores constituem uma fonte SELV respeitando os requisitos previstos pelo artigo 411.1.2.2 da norma CEI 64-8 (ed. 2003).

A fabrico do alimentador está sob a constante vigilância de:



Schemi installativi - Connection diagrams - Diagrams de connexion - Schaltplan - Esquema de conexión - Esquemas de Ligação

SEZIONE MINIMA CONDUTTORI PER IMPIANTI VIDEOCITOFONICI SENZA CAVO COASSIALE (in mm²)
MINIMUM CONDUCTOR SECTION FOR VIDEO-DOOR ENTRY SYSTEM WITHOUT COAXIAL CABLE (in mm²)
SECTION MINIMALE CONDUCTEURS POUR PORTIERS VIDÉO SIN CABLE COAXIAL (en mm²)
MINDESLEITUNGDURCHMESSER FÜR VIDEO-TÜRSPRECHANLAGEN OHNE KOAXIALKABEL (mm²)
SECCIÓN MÍNIMA CONDUCTORES PARA VÍDEO-PORTEROS STANDARD EN VERSION SIN CABLE COAXIAL (en mm²)
SECÇÃO MÍNIMA CONDUTORES PARA INSTALAÇÕES VIDEO-PORTEIROS SEM CABO COAXIAL (em mm²)

Sezione tipo Section type Section type Durchmesser Sección Secção tipo	Morsetti Terminals Bornes Klemmen Bornes Bornes	Ø fino a 50 m. Ø up to 50 m. Ø jusqu'à 50 m. Ø bis 50 m Ø hasta 50 m. Ø até 50 m.	Ø fino a 100 m. Ø up to 100 m. Ø jusqu'à 100 m. Ø bis 100 m Ø hasta 100 m. Ø até 100 m.	Ø fino a 200 m. Ø up to 200 m. Ø jusqu'à 200 m Ø bis 200 m Ø hasta 200 m. Ø até 200 m.
a	0, 15, -, +, S1, P1, P2, +T serratura, chiamate 0, 15, -, +, S1, P1, P2, +T lock, calls 0, 15, -, +, S1, P1, P2, +T gâche, appels 0, 15, -, +, S1, P1, P2, +T Türöffner, Rufen 0, 15, -, +, S1, P1, P2, +T cerradura, chamadas 0, 15, -, +, S1, P1, P2, +T trinco, chamadas	1 mm²	1,5 mm²	2,5 mm²
b	Altri Others autres Andere Otros outros	0,75 mm²	1 mm²	1,5 mm²

Tabella comparativa delle sezioni-diametri resistenze x 100m di conduttori commerciali.
Conversion table of sections-diameters and relative resistances for 100 m. standard conductors.
Tableau de comparaison des sections-diamètres résistances x 100m des conducteurs en commerce.
Umrechnungstabelle für Querschnitte, Durchmesser und Widerstand x 100m für Standardleitung
Prospecto comparativo de las secciones-diámetros-resistencias x 100 m. de conductores comerciales
Tabela comparativa das secções-diâmetros resistências x 100 m de condutores comerciais

Sezione mm² - Section mm² - Section mm² Durchmesser mm² - Sección mm² - Secção mm²	0,12	0,25	0,35	0,50	0,75	1,00	1,50	2,50	4,00	6,00
Diametro - Diameter mm. - Diamètre mm. Querschnitt mm - Diámetro mm. - Diâmetro mm.	0,40	0,58	0,68	0,80	1,00	1,15	1,40	1,80	2,30	2,80
Diametro in decimi - Decimal diameter - Diamètre décimal Dezimal ø - Diámetro en décimos - Diâmetro em décimos	4/10	6/10		8/10	10/10	12/10	14/10	18/10		
Resistenza (Ω) 100m - Resistance (Ω) 100m - Résistance Ω 100m. Widerstand Ω pro 100m - Resistencia Ohm 100 m. - Resistência Ω x 100m.	14,00	6,60	4,80	3,50	2,20	1,70	1,14	0,69	0,39	0,28

Simboli adottati negli schemi - Dyagram symbols
SYMBOLES - SCHALTPLÄNESYMBOLE
SÍMBOLOS ADOPTADOS EN LOS ESQUEMAS - SÍMBOLOS ADOPTADOS NOS ESQUEMAS

Ronzatore in c.a.
A.C. buzzer
Ronfleur en c.a.
Wechselstromsummer
Zumbador en c.a.
Besouro em c.a.

Lampada
Lamp
Ampoule
Lampe
Lámpara
Lâmpada

Altoparlante
Loudspeaker
Haut-parleur
Lautsprecher
Altavoz
Altifalante

Alimentazione in rete c.a.
A.C. supply from mains
Alimentation du réseau c.a.
Netzanschluß ~
Alimentación de red c.a.
Alimentação em rede c.a.

Suoneria in c.a.
A.C. bell
Sonnerie en c.a.
Wechselstromklingel
Timbre en c.a.
Campainha em c.a.

Pulsante
Push-button
Poussoir
Taste
Pulsador
Botão

Microfono amplificato
Amplified microphone
Microphone amplifié
Mikrofon mit Vorverstärker
Micrófono amplificado
Microfone amplificado

Simbolo di terra
Ground
Symbole de terre
Erdungssymbol
Símbolo de tierra
Símbolo de terra

Serratura elettrica
Electric lock
Gâche électrique
Elektrischer Türöffner
Cerradura eléctrica
Trinco eléctrico

Interruttore
Switch
Interrupteur
Schalter
Interruptor
Interruptor

Ricevitore
Receiver
Récepteur
Hörkapsel
Receptor
Receptor

Fissacavo coassiale
Coaxial cable grip
Bride de serrage pour câble coaxial
koaxiale Kabelbefestigung
Sujeta cable coaxial
Fixador do cabo coaxial

MORSETTI ALIMENTATORE

- : Morsetto negativo alimentazione monitor
+: Morsetto positivo alimentazione monitor 18V c.c. 0,8A
P2: Chiamata elettronica fuori porta
AU: Autoaccensione
2: Comune fonica citofoni/monitor
5: Altoparlante posto esterno
6: Microfono posto esterno
8: Altoparlante posto esterno
- : Negativo alimentazione telecamera
+T: Alimentazione telecamera 13V c.c. 0,3A
P1: Chiamata elettronica dal posto esterno
S1: Collegamento alla serratura elettrica
0: 0V (con riferimento al morsetto 15)
15: Tensione 15V rettificati 250mA servizio continuo, per alimentazione serratura e lampade illuminazione tasti (3x24V 3W max)

POWER SUPPLY TERMINALS

- : Negative terminal of monitor supply voltage
+: Positive terminal of 18V D.C. 0.8A monitor supply
P2: Electronic outdoor call
AU: Auto-activation
2: Commom for interphone/monitor audio
5: Speech unit loudspeaker
6: Speech unit microphone
8: Speech unit loudspeaker
+T: 13V D.C. 0.3A camera supply voltage
- : Negative line for camera supply voltage
AM: Short-circuited to negative line, blocks monitor activation
P1: Electronic call from speech unit
S1: Wiring to electric lock
0: 0V (with reference to terminal 15)
15: Rectified 15V 250mA voltage for continuous operation, for door lock supply voltage and lighting lamp push-buttons (3x24V 3W max).

BORNES DE L'ALIMENTATION

- : Borne négative alimentation moniteur
+: Borne positive alimentation moniteur 18V c.c. 0,8A
P2: Appel électronique porte palier
AU: Auto-allumage
2: Commun phonie postes/moniteurs
5: Haut-parleur poste externe
6: Microphone poste externe
8: Haut-parleur poste externe
- : Négatif alimentation caméra
+T: Alimentation caméra 13V c.c. 0,3A
P1: Appel électronique du poste externe
S1: Raccordement à la gâche électrique
0: 0V (avec référence à la borne 15)
15: Tension 15Vc.c. rectifiés 250mA en service continu pour alimentation de la gâche et des lampes d'éclai-rage des boutons d'appel (3 x 24V~ 3W maximum)

MORSETTI MONITOR ART. 6306, 6506, 6326

1: Ingresso per autoaccensione
2: Fonica e chiamata da targa
3: Non collegato
4: Ingresso chiamata fuoriporta
5: Negativo alimentazione
6: Positivo alimentazione (tensione minima in arrivo 15V c.c.)
7: Non collegato.
8: Collegamento per ripetitore di chiamata
9: Pulsante per servizi ausiliari
10: Uscita 12V c.c. per distributore video
11: Contatto N°1 pulsante (carico massimo 0,5A 24Vcc)
12: Contatto N°2 pulsante (carico massimo 0,5A 24Vcc)
13: Alimentazione LED verde
V1: Entrata per il collegamento del segnale V1.
V2: Non collegato
V3: Entrata per il collegamento del segnale V2.
M: Massa relativa ai morsetti V1, V3.

TERMINALS FOR MONITOR TYPE 6306, 6506, 6326

1: Input for self-start
2: Audio and call from entrance panel
3: Not connected.
4: Input for outdoor call
5: Power supply negative
6: Power supply positive (minimum input voltage 15V DC)
7: Not connected.
8: Connection for call repeater
9: Push-button for auuxiliary services " "
10: 12V DC output for video distributor
11: Push-button contact N. 1 " " (maximum load 0,5A 24V D.C.)
12: Push-button contact N. 2 " " (maximum load 0,5A 24V D.C.)
13: Green LED supply voltage
V1: Input for connection of the V1 signal.
V2: Not connected.
V3: Input for connection of the V2 signal.
M: Ground for terminals V1, V3.

BORNES MONITEUR ART. 6306, 6506, 6326

1: Entrée pour autoenclenchement
2: Phonique et appel de la plaque de rue
3: Non relié.
4: Entrée appel porte palière
5: Nefatif alimentation
6: Positif alimentation (tension minimal d'arrivée 15V c.c.)
7: Non relié.
8: Raccordement pour répétiteur d'appel
9: Poussoir pour services auxiliaires
10: Sortie 12V c.c. pour distributeur vidéo
11: Contact N. 1 poussoir (charge maximum 0,5A 24V c.c.)
12: Contact N. 2 poussoir (charge maximum 0,5A 24V c.c.)
13: Alimentation LED verte
V1: Entrée pour le raccordement du signal V1.
V2: Non relié.
V3: Entrée pour le raccordement du signal V2.
M: Masse correspondant aux bornes V1, V3.

MORSETTI MONITOR ART. 6000

V1: Per impianti con cavo coassiale, entrata per il collegamento del cavo video di 75 Ohm. Per impianti senza cavo coassiale, entrata per il collegamento del segnale V1.
V2: Per impianti con coassiale, uscita per il collegamento del cavo video di 75 Ohm oppure per il collegamento della resistenza di carico di 75 Ohm nell'ultimo monitor del montante.
V3: Per impianti senza cavo coassiale, entrata per il collegamento del segnale V2.
N.B. Per impianti con cavo coassiale il morsetto V3 va cortocircuitato sul morsetto M.
M: Massa relativa ai morsetti V1, V2, V3.
+A: Non utilizzato
+: Positivo alimentazione (tensione minima 15V c.c.)
-: Negativo alimentazione
+D: Uscita +12V c.c. per distributore video
CH: Chiamata per accensione monitor
CN2: Connettore per interfaccia monitor

N.B. Il monitor Art. 6000 dispone sul retro di un microinterruttore per il settaggio collegamento "cavo coassiale/senza cavo coassiale"

TERMINALS FOR MONITOR type 6000

V1: Input for connection of 75 Ohm video cable in systems with coax cable; input for connection of video signal V1 in systems without coax cable.
V2: Output for connection of 75 Ohm video cable or 75 Ohm resistor in last monitor in systems with coax cable.
V3: Input for connection of video signal V2 in systems without coax cable.
N.B. Terminal V3 must be shorted to terminal M in systems with coax cable.
M: Earth for terminals V1, V2 and V3.
+A: Not used
+: Power supply (positive), minimum input voltage 15 V d.c.
-: Power supply (negative), minimum input voltage 15 V d.c.
+D: +12 V d.c. output for video distributor
CH: Monitor activation call
CN2: Monitor interface connector

N.B. The monitors have a microswitch on the back for connection "with coaxial/without coaxial"; set the microswitch to "coaxial".

MONITEURS SÉRIE GALILEO ART. 6000

V1: Pour installations avec câble coaxial, entrée pour le raccordement du câble vidéo à 75 Ohms. Pour installations sans câble coaxial, entrée pour le raccordement du signal V1.
V2: Pour installations avec câble coaxial, sortie pour le raccordement du câble vidéo à 75 Ohms ou bien pour le raccordement de la résistance de charge de 75 Ohms.
Dans le dernier moniteur de la colonne montante.
V3: Pour installations sans câble coaxial, entrée pour le raccordement du signal V2.
N.B. Pour installations avec câble coaxial, la borne V3 doit être court-circuitée sur la borne M.
M: Masse relative aux bornes V1, V2, V3.
+A: Non relié.
+: Positif alimentation, tension minimale en arrivée 15 Vcc
-: Négatif alimentation.
+D: Sortie +12Vcc pour distributeur vidéo
CH: Appel pour allumage moniteur
CN2: Connecteur pour interface moniteur

N.B. Le moniteur Art. 6000 dispose à l'arrière d'un micro-interrupteur pour la connection "câble coaxial/sans câble coaxial ".

MORSETTI CITOFONO ART. 6201

1: Fonica e chiamata da targa
2: Ingresso per autoaccensione
3: Comune fonica
5: Chiamata fuoriporta
6: Collegamento per ripetitore di chiamata

INTERPHONE 6201

1: Audio and call from entrance panel
2: Input for self-start
3: Phonic common
5: Appartment outdoor call
6: Connection for call repeater

BORNES DE POSTE D'APPARTEMENT ART. 6201

1: Phonique et appel de la plaque de rue
2: Entrée auto-allumage
3: Commun circuit phonique
5: Appel de porte palière
6: Connecteur pour ripetitore di chiamata

NETZGERÄT KLEMMEN

- : Negative Speisung für Monitor
+: Positive Speisung für Monitor; 18V= 0,8A
P2: Elektronisches Rufsignal von der Wohnungtür
AU: Steuerung Selbsteinschalting Monitor
2: Haustelefonen/Monitoren Sprechkapsel
5: Außenstelle Lautsprecher
6: Außenstelle Mikrofon
8: Außenstelle Lautsprecher
- : Negative Kameraversorgung
+T: 13V= 0,3A Kameraversorgung
P1: Elektronisches Rufsignal von der Außenstelle
S1: Türöffneranschluß
0: 0V (in bezug auf die Klemme 15)
15: 15V gleichgerichtete Spannung 250mA dauernd zur Versorgung des elektrischen Türöffners und für die Tastenbeleuchtung (3x24V/3W max.)

MONITOR KLEMMEN ART. 6306, 6506, 6326
1: Eingang für Selbeinschaltung
2: Audiolinie und Ruf vom Klingeltableau
3: unbelegt
4: Eingang für Wohntürruf
5: negative Speisung
6: positive Speisung (15V mindeste Eingangsspannung)
7: unbelegt
8: Anschluß für Rufwiederholer
9: Taste für Hilfsfunktionen
10: 12V= Ausgang für Videosignalverteiler
11: N. 1 Kontakt für Taste (Maximum Belastung 0,5A 24V D.C.)
12: N. 2 Kontakt für Taste (Maximum Belastung 0,5A 24V D.C.)
13: Grüne LED Spannungsversorgungs
V1: Eingang für den Anschluß des V1 Signals
V2: unbelegt
V3: Eingang für den Anschluß des V2 Signals
M: Erdung der Klemmen V1, V3

MONITOR GALILEO ART. 6000
V1: Bei Anlagen mit Koaxialkabel Eingang für den Anschluß des 75 Ohm-Monitorkabels. Bei Anlagen ohne Koaxialkabel Eingang für das V1-Signal.
V2: Bei Anlagen mit Koaxialkabel Eingang für den Anschluß des 75 Ohm-Monitorkabels oder des 75 Ohm-Abschlußwiderstandes.
V3: Bei Anlagen ohne Koaxialkabel Eingang für das V2-Signal.
Hinweis: Bei Anlagen mit Koaxialkabel wird die Klemme V3 mit der Klemme M kurzgeschlossen.
M: Erdungsanschluß für die Klemmen V1, V2 und V3.
+A: Nur bei Verwendung vom Monitor 7001 Anschluß für das Netzgerät 5682.
+: Plus-Versorgung, Mindesteingangsspannung 15V DC
-: Minus-Versorgung, Mindesteingangsspannung 15V DC
+D: Ausgang +12V DC für Videoverteiler
CH: Ruf für die Monitoreinschaltung (nür für Telefonanlagen)
CN2: Schnittstellenanschluß Monitor

HAUSTELEFON GALILEO ART. 6201
1: Audiolinie und Ruf vom Klingeltableau
2: Steuerung Selbsteinschalting Monitor
3: Gemeinsame Sprechleitung
5: Ruf vom Klingeltableau
6: Anschluß für den Rufwedierholer

BORNES ALIMENTADOR

- : Borne negativo alimentación monitor
+: Borne positivo alimentación monitor 18V c.c 0,8A
P2: Llamada electrónica a la puerta del apartamento
AU: Autoencendido
2: Común fonía teléfonos/monitores
5: Altavoz aparato externo
6: Común fonía aparato externo
8: Altavoz aparato externo
- : Negativo alimentación cámara
+T: Alimentación cámara 13V c.c. 0,3A
P1: Llamada electrónica del aparato externo
S1: Conexionado a la cerradura eléctrica
0: 0V (con referencia al borne 15)
15: Tensión 15V rectificados 250mA servicio continuo para alimentación cerradura y lámpara illuminación pulsadores (3x24V 3W max).

BORNES DEL MONITOR ART. 6306, 6506, 6326
1: Entrada autoencendido
2: Fónica y llamada desde la placa
3: No conectado.
4: Entrada llamada desde la puerta aparatamiento
5: Negativo alimentación
6: Positivo de la alimentación (tensión mínima de llegada 15 Vcc)
7: No conectado.
8: Conexionado para repetidor de llamada
9: Pulsador para servicios auxiliares
10: Salida 12 Vcc para distribuidor vídeo
11: Contacto N. 1° Pulsador (carga máxima 0,5A 24V c.c.)
12: Contacto N. 2° Pulsador (carga máxima 0,5A 24V c.c.)
13: Alimentación del LED verde
V1: Entrada para la conexión de la señal V1.
V2: No conectado.
V3: Entrada para la conexión de la señal V2.
M: Masa correspondiente a los bornes V1, V3.

BORNES MONITOR ART. 6000
V1: Para instalaciones con cable coaxial, entrada para el cable video a 75 Ohm. Para instalaciones sin cable coaxial, entrada para el conexionado de la señal V1.
V2: Para instalaciones con coaxial, salida para el conexionado del cable video a 75 Ohm o para el conexionado de la resistencia de carga de 75 Ohm.
V3. Para instalaciones sin cable coaxial, entrada para el conexionado de la señal video V2.
N.B. Para instalaciones con cable coaxial el borne V3 debe ser cortocircuitado en el borne M.
M: Masa relativa a los bornes V1, V2, V3.
+A: Conexionado para alimentador 5682, sólo cuando se utiliza el monitor 7001.
+: Positivo alimentación, tensión mínima en llegada 15V c.c.
-: Negativo alimentación (sölo para instalaciones telefónicas)
+D: Salida +12V c.c. para distribuidor video.
CH: LLamada para encendido monitor.
CN2: Conector para interface monitor.

N.B. Il monitor Art. 6000 dispone sul retro di un microinterruttore per il settaggio collegamento “cavo coassiale/senza cavo coassiale”

BORNES DEL TELÉFONO ART. 6201
1: Fónica e llamada desde la placa
2: Entrada para autoencendido
3: Común fónica
5: Llamada puerta apartamiento
6: Conexionado para repetidor de llamada

BORNES DO ALIMENTADOR

- : Borne negativo alimentação monitor
+: Borne positivo alimentação monitor 18V c.c. 0,8A
P2: Chamada electrónica patamar
AU: Autoacendimento
2: Linha comum audio
5: Altifalante posto externo
6: Microfone posto externo
8: Altifalante posto externo
- : Negativo alimentação telecâmara
+T: Alimentação telecâmara 13V c.c. 0,3A
P1: Chamada electrónica do posto externo
S1: Ligação ao trinco eléctrico
0: 0V (em relação ao borne 15)
15: Tensão 15V rectificados, 250mA serviço contínuo, para alimentação do trinco e lâmpadas iluminação botões (3x24V 3W máx)

BORNES MONITOR ART. 6306, 6506, 6326
1: Comando autoacendimento
2: Audio e chamada da botoneira
3: Não ligado.
4: Chamada do patamar
5: Negativo alimentação
6: Positivo alimentação (tensão mínima na chegada 15V c.c.)
7: Não ligado.
8: Ligaçao para repetidor de chamada
9: Botão para serviços auxiliares
9: Botão do trinco
10: Saída 12V c.c. para distribuidor vídeo
11: Contacto do primeiro botão (carga máxima 0,5A 24V c.c.)
12: Contacto do segundo botão (carga máxima 0,5A 24V c.c.)
13: Alimentação LED verde
V1: Entrada para a ligação do sinal V1.
V2: Não ligado.
V3: Entrada para a ligação do sinal V2.
M: Massa referente aos bornes V1, V3.

BORNES DOS MONITORES ART. 6000
V1: Para instalações com cabo coaxial, entrada para a ligação do cabo vídeo a 75 Ohm. Para instalações sem cabo coaxial, entrada para a ligação do sinal V1.
V2: Para instalações com coaxial, saída para a ligação do cabo vídeo a 75 Ohm ou para a ligação da resistência de carga de 75 Ohm no último monitor para montante.
V3: Para instalações sem cabo coaxial, entrada para a ligação do sinal V2.
N.B. Para instalações com cabo coaxial o borne V3 é curto-circuitado no borne M.
M: Massa referente aos bornes V1, V2, V3.
+A: Não utilizado
+: Positivo alimentação (tensão mínima 15V c.c.)
-: Negativo alimentação
+D: Saída +12V c.c. para distribuidor vídeo
CH: Chamada para acendimento monitor
CN2: Conector para interface monitor

N.B. O monitor 6000 possui, por trás, um microinterruptor para a definição da ligação “cabo coaxial/sem cabo coaxial”

BORNES DO TELEFONE ART. 6201
1: Audio e chamada da botoneira
2: Comando autoacendimento
3: Linha comum audio
5: Chamada patamar
6: Ligaçao para repetidor de chamada

SCHEMA COLLEGAMENTO IMPIANTO VIDEOCITOFONO SENZA CAVO COASSIALE CON O SENZA SEGRETO DI CONVERSAZIONE
VIDEO DOOR ENTRY SYSTEM WITHOUT COAXIAL CABLE WITH OR WITHOUT CONVERSATION PRIVACY
INSTALLATION PORTIER VIDÉO SANS COAXIAL CABLE AVEC OU SANS SECRET DE CONVERSATION
VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE OHNE KOAXIALKABEL MIT ODER OHNE MITHÖRSPERRE
INSTALACIÓN DE VÍDEO-PORTERO SIN CABLE COAXIAL CON OU SIN CONVERSACIÓN PRIVADA
ESQUEMA DE LIGAÇÃO DA INSTALAÇÃO DE VIDEO-PORTEIRO SEM CABO COAXIAL COM OU SEM SEGREDO DE CONVERSAÇÃO

ELENCO ARTICOLI PER ESECUZIONE IMPIANTO (Rif. schema VC3001)
LIST OF ARTICLES REQUIRED FOR INSTALLATION (Diagram Ref. VC3001, with floor distributor)
MATÉRIEL NÉCESSAIRE À LA RÉALISATION DE L'INSTALLATION (Réf. schéma VC3001)
ÜBERSICHT DER ANLAGENKOMPONENTEN (Bez. Schaltplan VC3001)
LISTA DE ARTÍCULOS NECESARIOS PARA EFECTUAR LA INSTALACIÓN (Ref. esquema VC3001)
LISTA DE ARTIGOS PARA A EXECUÇÃO DA INSTALAÇÃO (Refª. esquema VC3001)

Rif. schema / Diagram Ref. / Réf. schéma / Bez. Schaltplan / Ref. Esq. / Refª. esquema	Art. / Type / Art. / Art. / Art. / Art.	Denominazione / Name / Désignation / Bezeichnung / Denominación / Denominação	Quantità / Quantity / Quantité / Anzahl / Cantidad / Quantidade
A	6000 + 6201 + 6145, 6000 + 6201 + 7155 + 6145	Monitor / Monitor / Moniteur / Monitor / Monitor / Monitor	n
B	6306, 6506, 6326	Monitor / Monitor / Moniteur / Monitor / Monitor / Monitor	n
C	-	Serratura elettrica 12V c.a. / Electric lock 12V A.C. / Gâche électrique 12V C.A. / Elektroschloss 12 VAC / Cerradura eléctrica 12 Vca / Trinco eléctrico 12V c.a.	1
D	6568	Alimentatore / Power supply / Alimentation / Netzgerät / Alimentador / Alimentador	1
E	-	Pulsante supplementare serratura / Additional push-button for lock / Poussoir supplémentaire gâche / Zusätzliche Türöffnertaste / Pulsador suplementario para cerradura / Botão suplementar do trinco	n
F	Serie / Series / Série / Serie / Serie / Série 3300, 8000, 1200, 1300, PATAVIUM, 8100	Targa esterna / Entrance panel / Plaque de rue / Klingeltableau / Placa externa / Botoneira externa	1
G	561-561G-561A	Telecamera / Camera / Caméra / Kamera / Cámara / Telecâmara	1
H	27/005 - 2/994	Striscia a diodi / Diode strip / Barrette de diodes / Diodenstreifen / Banda de diodos / Régua com díodos	n
I	-	Pulsante chiamata fuoriporta / Landing call push-button / Poussoir appel de porte palière / Etagenruftaste / Pulsador de llamada desde fuera de la puerta / Botão do patamar	n
n	-	Numero utenti / Number of users / Nombre d'internes / Anzahl der Teilnehmer / Número de usuarios / Número utentes	n

Nota: Il valore tra parentesi quadra va aggiunto in caso di chiamata fuoriporta.

In caso di cortocircuito i dispositivi di protezione (PTC) intervengono togliendo la tensione di rete. Eliminato il cortocircuito, occorre attendere alcuni minuti per permettere il raffreddamento del dispositivo di protezione affinchè l'apparecchio torni a funzionare regolarmente.

Illuminazione della targa:
L'art. 6568 alimenta al massimo 10 moduli LED.
Il trasformatore art. M832 alimenta al massimo 30 moduli LED;
Il trasformatore art. M832/030 alimenta al massimo 40 moduli LED.

N. B. L'impianto può essere completato con l'aggiunta di altri servizi. A tale scopo consultare le varianti al collegamento base relative ai vari componenti dell'impianto, nelle pagine da 24 a 43.

Note: The value in square bracket is to be added in case of outdoor call.

In the event of a short circuit, the protection devices (PTC) switch off the mains voltage. Once the short circuit has been eliminated, wait for a few minutes to allow the protection device to cool down so that the unit can return to normal operation.

Lighting of entrance panel:
type 6568 powers a maximum of 10 module LED.
Transformer type M832 powers a maximum of 30 module LED;
Transformer type M832/030 powers a maximum of 40 module LED.

N. B. The system can be completed by adding other services. To do this, consult the variations on the standard connection for the various components of the system, on pages 24 to 43.

Note: il faut prendre en considération un fil de plus pour chaque appareil (celui exprimé entre parenthèses) si l'appel est effectué hors de la porte de l'appartement.

En cas de court-circuit les dispositifs de protection (PTC) interviennent en coupant l'alimentation réseau. Une fois le court-circuit éliminé, attendre quelques minutes afin de permettre le refroidissement du dispositif de protection et ainsi, aux appareils, de fonctionner normalement.

Éclairage de la plaque de rue:
L'art. 6568 alimente au maximum 10 module LED.
Le transformateur art. M832 alimente au maximum 30 module LED.
Le transformateur art. 832/030 alimente au maximum 40 module LED.

N. B. L'installation peut être complétée par l'ajoute d'autres services. Consulter à ce propos Les variantes au raccordement de base relatives aux différents composants de l'installation, aux pages 24 à 43.

Anmerkung: Für Rufe von der Wohnungstüre mußein züsätzlicher Drath (die Zahl in Klammen) eingerechnet werden.

Bei Kurzschlüssen sprechen die Schutzvorrichtungen (PTC) an und unterbrechen die Netzspannung. Nach Beseitigung des Kurzschlusses einige Minuten warten, um die Schutzvorrichtung abkühlen zu lassen, damit der Apparat wieder korrekt funktioniert.

Klingelschildbeleuchtung:
Mit Art. 6568 können höchstens drei 10 Modul LED, angeschlossen werden.
Mit dem Transformator Art. M832 können höchstens zehn 30 Modul LED, versorgt werden.
Mit dem Transformator Art. 832/030 können höchstens 40 Modul LED, versorgt werden.

Hinweis: Die Anlage kann durch weitere Zusatzfunktionen ergänzt werden. Hierzu die Sonderschaltungen zum Basisanschluss der einzelnen Anlagenkomponenten auf S. 24 - 43 einsehen.

N.B. Hay que considerar un hilo más por cada aparato (aquello indicato entre paréntesis) si viene efectuada una llamada desde la puerta del apartamiento.

En caso de cortocircuito, los dispositivos de protección (PTC) intervienen y cortan la tensión de red. Tras eliminar el cortocircuito, esperar a que transcurran algunos minutos para permitir que el dispositivo de protección se enfríe y el aparato vuelva a funcionar regularmente.

Iluminación de la placa:
El art. 6568 alimenta, como máximo, 10 módules LED.
El transformador art. M832 alimenta, como máximo, 30 módules LED.
El transformador art. 832/030 alimenta, como máximo, 40 módules LED.

N.B.: la instalación se puede completar añadiendo otros servicios. Para ello, consultar las variantes de la conexión básica, correspondiente a los diferentes componentes de la instalación, ilustradas de la página 24 a la 43.

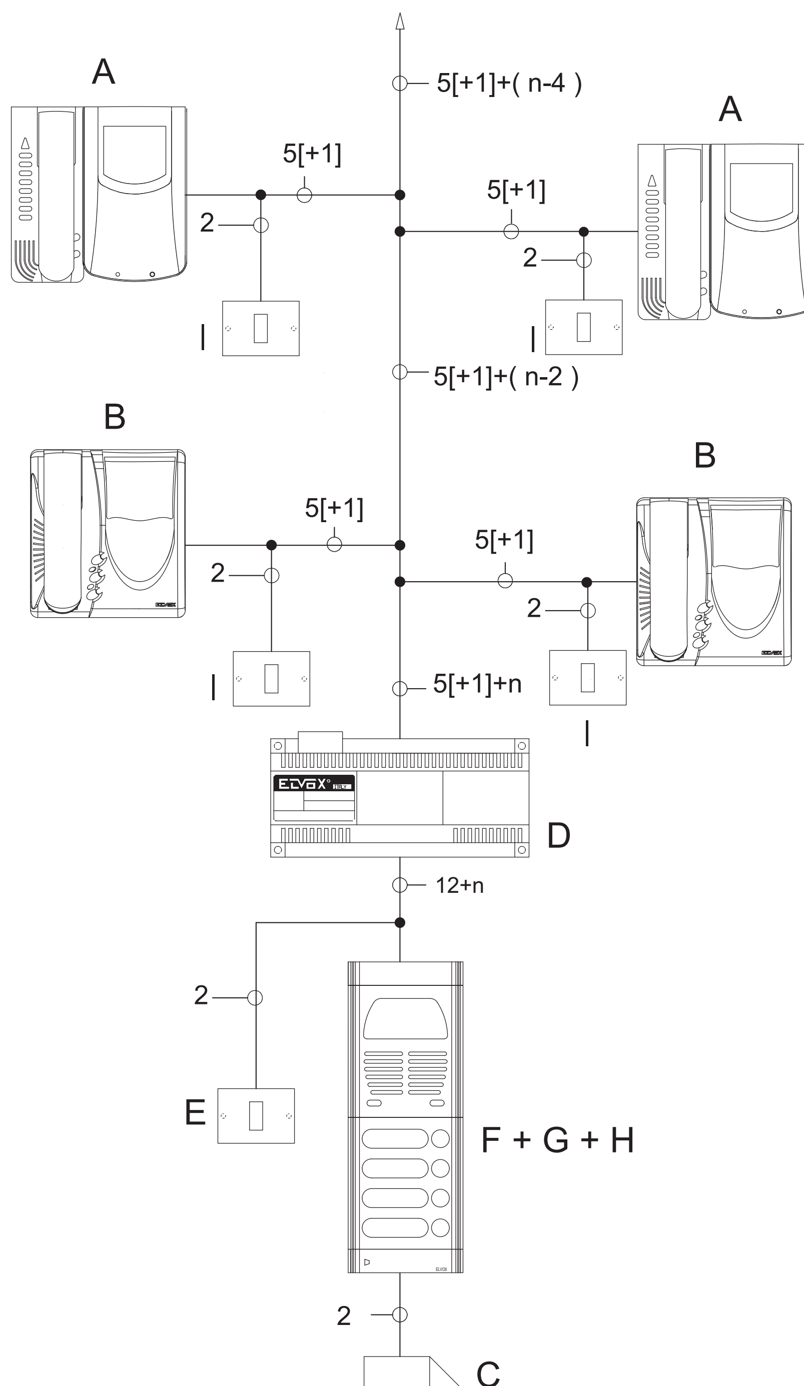
N.B. è necessario considerar mais um condutor para cada aparelho (indicato entre parênteses).

No caso de curto-circuito, os dispositivos de protecção (PTC) intervêm cortando a tensão da rede. Eliminado o curto-circuito, deve-se aguardar alguns minutos para permitir o arrefecimento do dispositivo de protecção para que o aparelho volte a funcionar regularmente.

Para iluminação da botoneira:
Com o alimentador Art. 6568 máximo 10 módules LED.
Com o transformador Art. M832 máximo 30 módules LED.
Com o transformador Art. M832/030 máximo 40 módules LED.

N. B. A instalação pode ser completada com o acréscimo de outros serviços. Para este fim, consultar as variantes da ligação base referentes aos vários componentes da instalação, nas páginas 24 a 43.

SCHEMA A BLOCCHI N. sb1263
BLOCK DIAGRAM N. sb1263
SCHÉMA N. sb1263
BLOCKSCHEMA NR. sb1263
ESQUEMA DE BLOQUES N° sb1263
ESQUEMA POR BLOCOS N. sb1263



SCHEMA COLLEGAMENTO IMPIANTO VIDEOCITOFONO SENZA CAVO COASSIALE CON O SENZA SEGRETO DI CONVERSAZIONE
VIDEO DOOR ENTRY SYSTEM WITHOUT COAXIAL CABLE WITH OR WITHOUT CONVERSATION PRIVACY
INSTALLATION PORTIER VIDÉO SANS CABLE COAXIAL AVEC OU SANS SECRET DE CONVERSATION
VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE OHNE KOAXIALKABEL MIT ODER OHNE MITHÖRSPERRE
INSTALACIÓN DE VÍDEO-PORTERO SIN CABLE COAXIAL CON OU SIN CONVERSACIÓN PRIVADA
ESQUEMA DE LIGAÇÃO DA INSTALAÇÃO DE VIDEO-PORTEIRO SEM CABO COAXIAL COM OU SEM SEGREDO DE CONVERSAÇÃO

ATTENZIONE: Il monitor art. 6000 con il citofono art. 6201 come collegato dallo schema non ha il segreto di conversazione.
Per impianti con segreto di conversazione togliere il ponticello "CN3" nei citofoni Art.6201 e inserire la scheda Art. 7155.
Con scheda Art. 7155:
- Apertura diretta della serratura: posizionare il connettore nella posizione "SD".
- Apertura della serratura dopo la chiamata; posizionare il connettore nella posizione "SR".

I monitor Art.6306 e 6506 hanno sempre inserito il segreto di conversazione.

A- Targa per videocitofono
Serie 3300, 1200, 1300, 8000, 8100 o PATAVIUM
B- Pulsante supplementare serratura
C- Serratura elettrica 12V~
D- Telecamera con posto esterno Art.561 - 561G - 561A
E- Barretta a diodi Art. 27/005 - 2/994
L1- Modulo LED targa
(10 moduli LED max.)
30 moduli LED con Art. M832
40 moduli LED con Art. 832/030

IMPORTANT: The monitor type 6000 with interphone type 6201 connected as in the diagram has no conversation privacy.
For systems with conversation privacy remove the jumper "CN3" on interphones type 6201 and fit card type 7155.
Function settings for card type 7155:
- Direct door lock release: insert the wire in connector "SD".
- Door lock release after call: Insert the connector in position "SR".

Monitors type 6306 and 6506 are always equipped with conversation privacy.

A- Video entrance panel series 3300, 1200, 1300, 8000, 8100 and PATAVIUM
B- Additional push-button for lock
C- Electric lock 12V~
D- Camera with speech unit type 561 - 561G - 561A
E- Diode strip type 27/005 - 2/994
L1- Led module for entrance panel
(10 module LED max.)
30 module LED con Art. M832
40 module LED con Art. 832/030

ATTENTION : Le moniteur art. 6000 avec le poste art. 6201 comme raccordé selon le schéma ne dispose pas du secret de conversation.
Pour les installations avec secret de conversation, enlever le pontage "CN3" dans les postes Art.6201 et insérer la carte Art. 7155.
Avec la carte Art. 7155:
- Ouverture directe de la gâche: positionner le connecteur dans la position "SD".
- Ouverture de la gâche après l'appel: déplacer le connecteur dans la position "SR".

Les moniteurs Art.6306 et 6506 sont toujours pourvus du secret de conversation.

A- Plaque de rue pour portier vidéo
Série 3300, 8000, PATAVIUM, 8100, 1200, 1300
B- Poussoir supplémentaire gâche
C- Gâche électrique 12V~
D- Caméra avec poste externe Art.561 - 561G - 561A
E- Barrette de diodes Art. 27/05 - 2/994
L1 - Module LED pour plaque de rue
(10 module LED max.)
30 module LED con Art. M832
40 module LED con Art. 832/030

ACHTUNG: Bei Anschluss des Monitors Art. 6000 an die Sprechanlage Art. 6201 gemäß Plan besteht keine Mithörsperre.
Für Anlagen mit Mithörsperre die Brücke „CN3" in den Haustelefonen Art. 6201 entfernen und die Karte Art. 7155 installieren.
Mit Karte Art. 7155:
- Direkte Türöffneraktivierung: Den Steckverbinder auf „SD" positionieren.
- Türöffneraktivierung nach Ruf: Den Steckverbinder auf „SR" positionieren.

Bei den Monitoren Art. 6306 und 6506 ist die Mithörsperre stets aktiviert.

A- Klingeltableau für Video-Türsprechanlage
Serie 1200, 1300, 3300, 8000, 8100, PATAVIUM
B- Zusätzliche Türöffnertaste
C - Elektroschloss 12 V~
D- Kamera mit Außensprechstelle Art.561 - 561G - 560A
E- Diodenstreifen Art. 27/005 - 2/994
L1- LED-Modul für Klingeltableau
(10 Modul LED max.)
30 Modul LED con Art. M832
40 Modul LED con Art. 832/030

ATENCIÓN: El monitor art. 6000 con el teléfono art. 6201, conectado como se ilustra en el esquema, no ofrece la función de conversación privada. Para instalaciones con conversación privada, quitar el puente "CN3" en los teléfonos art. 6201 y montar la tarjeta art. 7155.
Con la tarjeta art. 7155, para obtener:
- Apertura directa de la cerradura: colocar el conector en la posición "SD".
- Apertura de la cerradura tras la llamada: mover el conector a la posición "SR".

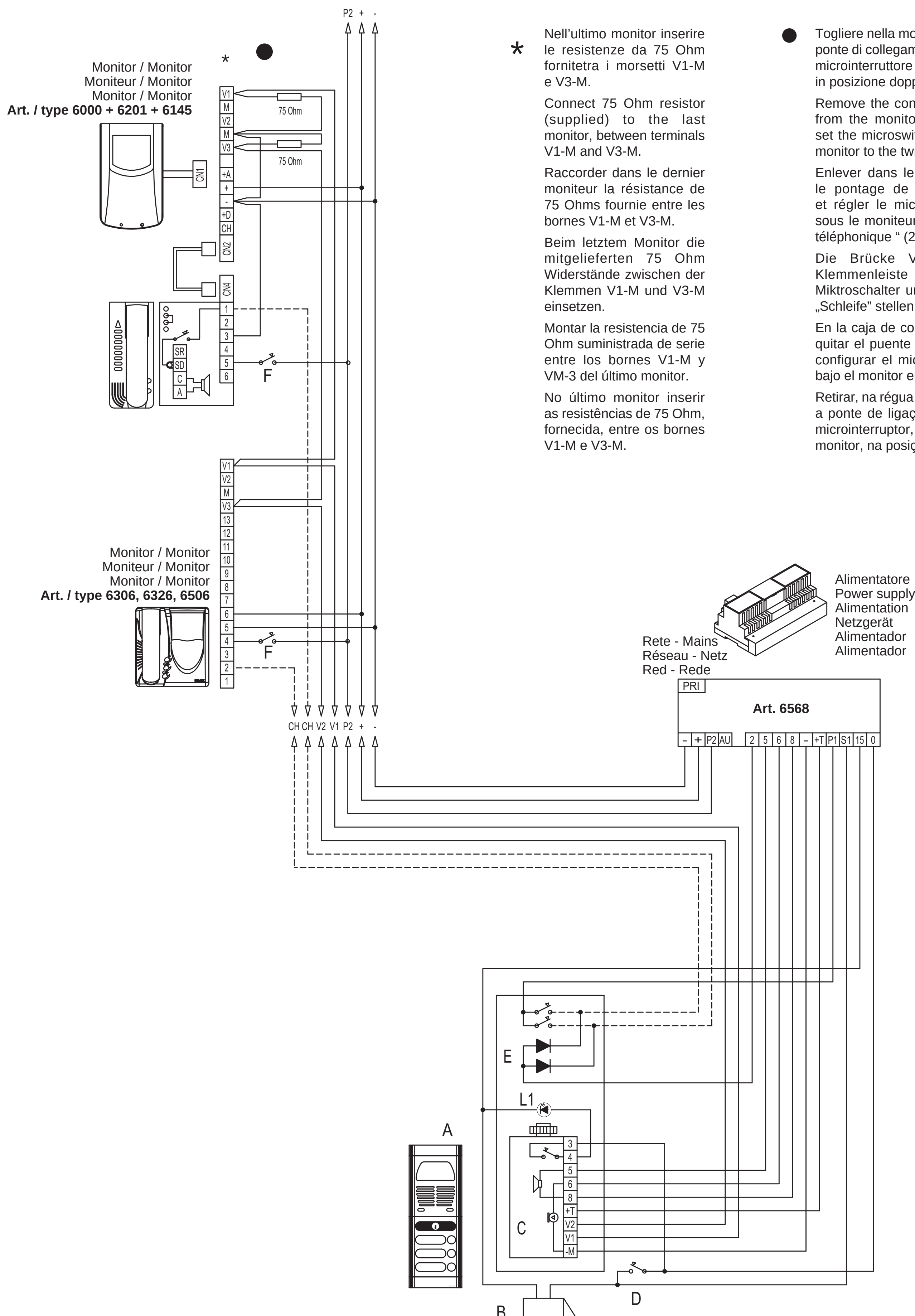
Los monitores art. 6306 y 6506 poseen siempre la función de conversación privada.

A- Placa para vídeo portero serie 3300 serie 8000, 1200, 1300, 8100 y serie PATAVIUM
B- Pulsador suplementario para cerradura
C- Cerradura eléctrica 12V~
D- Cámara con aparato externo Art.561 - 561G - 561A
E- Banda de diodos art. 27/005 - 2/994
L1- Módulo Led para placa
(10 módules LED max.)
30 módules LED con Art. M832
40 módules LED con Art. 832/030

ATENÇÃO: O monitor art. 6000 com o telefone art. 6201, ligado como se mostra no esquema, não tem segredo de conversação.
Para instalações com segredo de conversação retirar a ponte "CN3" nostelefones Art.6201 e inserir a placa Art. 7155.
Com placa Art. 7155:
- Abertura directa do trinco: colocar o conector na posição "SD".
- Abertura do trinco após a chamada; colocar o conector na posição "SR".

Os monitores Art.6306 e 6506 têm sempre inserido o segredo de conversação.

A- Botoneira para vídeo-porteiro
Série 3300, 8000, 8100, 1200, 1300 ou PATAVIUM
B- Botão suplementar do trinco
C- Trinco eléctrico 12V~
D- Telecâmara com posto externo Art.561 - 561G - 561A
E- Régua de díodos Art. 27/005 - 2/994
L1- Módulo LED para botoneira
(10 módules LED max.)
30 módules LED con Art. M832
40 módules LED con Art. 832/030



* Nell'ultimo monitor inserire le resistenze da 75 Ohm fornitetra i morsetti V1-M e V3-M.

Connect 75 Ohm resistor (supplied) to the last monitor, between terminals V1-M and V3-M.

Raccorder dans le dernier moniteur la résistance de 75 Ohms fournie entre les bornes V1-M et V3-M.

Beim letztem Monitor die mitgelieferten 75 Ohm Widerstände zwischen der Klemmen V1-M und V3-M einsetzen.

Montar la resistencia de 75 Ohm suministrada de serie entre los bornes V1-M y VM-3 del último monitor.

No último monitor inserir as resistências de 75 Ohm, fornecida, entre os bornes V1-M e V3-M.

● Togliere nella morsettiera del monitor il ponte di collegamento V3-M e settare il microinterruttore posto sotto il monitor in posizione doppino.

Remove the connection jumper V3-M from the monitor terminal block and set the microswitch located under the monitor to the twisted position.

Enlever dans le bornier du moniteur le pontage de raccordement V3-M et régler le micro-interrupteur placé sous le moniteur dans la position “ fil téléphonique “ (2 fils).

Die Brücke V3-M der Monitor-Klemmenleiste entfernen und den Miktroschalter unter dem Monitor auf „Schleife” stellen.

En la caja de conexiones del monitor, quitar el puente de conexión V3- M y configurar el microinterruptor situado bajo el monitor en posición par.

Retirar, na régua de bornes do monitor, a ponte de ligação V3-M e colocar o microinterruptor, situado por baixo do monitor, na posição par telefónico.

Disegno N° vc3001
Diagram N° vc3001
Dessin N° vc3001
Schaltplan NR. vc3001
Esquema N° vc3001
Esquema N° vc3001

IMPIANTO VIDEOCITOFONO SENZA CAVO COASSIALE CON ALIMENTATORE ART. 6568 E DISTRIBUTORE AL PIANO ART. 6669
VIDEO DOOR ENTRY SYSTEM WITHOUT COAXIAL CABLE WITH POWER SUPPLY TYPE 6568 AND FLOOR DISTRIBUTOR TYPE 6669
INSTALLATION DE PORTIER VIDÉO SANS CÂBLE COAXIAL AVEC ALIMENTATION ART. 6568 ET DISTRIBUTEUR A L'ÉTAGE ART. 6669
VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE OHNE KOAXIALKABEL MIT NETZGERÄT ART. 6568 AND ETAGENSIGNALVERTEILER ART. 6669
INSTALACIÓN DE VÍDEO-PORTERO SIN CABLE COAXIAL, CON ALIMENTADOR ART. 6568 Y DISTRIBUIDOR EN PLANTA ART. 6669
INSTALAÇÃO DE VIDEO-PORTEIRO SEM CABO COAXIAL COM ALIMENTADOR ART. 6568 E DISTRIBUIDOR DE PISO ART. 6669

ELENCO ARTICOLI PER ESECUZIONE IMPIANTO (Rif. schema VC3040 con distributore video al piano)
LIST OF ARTICLES REQUIRED FOR INSTALLATION (Diagram Ref. VC3040, with floor distributor)
MATÉRIEL NÉCESSAIRE À LA RÉALISATION DE L'INSTALLATION (Réf. schéma VC3040 avec distributeur vidéo à l'etage)
ÜBERSICHT DER ANLAGENKOMPONENTEN (Bez. Schaltplan VC3040 mit Video-Etagenverteiler)
LISTA DE ARTÍCULOS NECESARIOS PARA EFECTUAR LA INSTALACIÓN (Ref. esquema VC3040 con distribuidor en planta)
LISTA DE ARTIGOS PARA A EXECUÇÃO DA INSTALAÇÃO (Refª. esquema VC3040 com distribuidor de vídeo no piso)

Rif. schema / Diagram Ref. / Réf. schéma / Bez. Schaltplan / Ref. Esq. / Refª. esquema	Art. / Type / Art. / Art. / Art. / Art.	Denominazione / Name / Désignation / Bezeichnung / Denominación / Denominação	Quantità / Quantity Quantité / Anzahl / Cantidad / Quantidade
A	6000 + 6201 + 6145, 6000 + 6201 + 7155 + 6145	Monitor / Monitor / Moniteur / Monitor / Monitor / Monitor	n
B	6306, 6506, 6326	Monitor / Monitor / Moniteur / Monitor / Monitor / Monitor	n
C	-	Serratura elettrica 12V c.a. / Electric lock 12V A.C. / Gâche électrique 12V C.A. / Elektroschloss 12 VAC / Cerradura eléctrica 12 Vca / Trinco eléctrico 12V c.a.	1
D	-	Pulsante supplementare serratura / Additional push-button for lock / Poussoir supplémentaire gâche / Zusätzliche Türöffnertaste / Pulsador suplementario para cerradura / Botão suplementar do trinco	n
E	6568	Alimentatore / Power supply / Alimentation / Netzgerät / Alimentador / Alimentador	1
F	Serie / Series / Série / Serie / Serie / Série 3300, 8000, 1200, 1300, PATAVIUM, 8100	Targa esterna / Entrance panel / Plaque de rue / Klingeltableau / Placa externa / Botoneira externa	1
G	561-561G-561A	Telecamera / Camera / Caméra / Kamera / Cámara / Telecâmara	1
H	27/005 - 2/994	Striscia a diodi / Diode strip / Barrette de diodes / Diodenstreifen / Banda de diodos / Régua com díodos	n
I	6669	Distributore video al piano / Floor distributor / Distibuteur vidéo à l'etage / Etagenverteiler / Distribuidor vídeo en planta / Distribuidor de vídeo no piso	n
L	-	Pulsante chiamata fuoriporta / Landing call push-button / Poussoir appel de porte palière / Etagenruftaste / Pulsador de llamada desde fuera de la puerta / Botão do patamar	n
n	-	Numero utenti / Number of users / Nombre d'internes / Anzahl der Teilnehmer / Número de usuarios / Número utentes	n

Nota: Il valore tra parentesi quadra va aggiunto in caso di chiamata fuoriporta.

In caso di cortocircuito i dispositivi di protezione (PTC) intervengono togliendo la tensione di rete. Eliminato il cortocircuito, occorre attendere alcuni minuti per permettere il raffreddamento del dispositivo di protezione affinchè l'apparecchio torni a funzionare regolarmente.

Illuminazione della targa:
L'art. 6568 alimenta al massimo 10 moduli LED.
Il trasformatore art. M832 alimenta al massimo 30 moduli LED;
Il trasformatore art. M832/030 alimenta al massimo 40 moduli LED.

N. B. L'impianto può essere completato con l'aggiunta di altri servizi. A tale scopo consultare le varianti al collegamento base relative ai vari componenti dell'impianto, nelle pagine da 24 a 43.

Note: The value in square bracket is to be added in case of outdoor call.

In the event of a short circuit, the protection devices (PTC) switch off the mains voltage. Once the short circuit has been eliminated, wait for a few minutes to allow the protection device to cool down so that the unit can return to normal operation.

Lighting of entrance panel:
type 6568 powers a maximum of 10 module LED.
Transformer type M832 powers a maximum of 30 module LED;
Transformer type M832/030 powers a maximum of 40 module LED.

N. B. The system can be completed by adding other services. To do this, consult the variations on the standard connection for the various components of the system, on pages 24 to 43.

Note: il faut prendre en considération un fil de plus pour chaque appareil (celui exprimé entre parenthèses) si l'appel est effectué hors de la porte de l'appartement.

En cas de court-circuit les dispositifs de protection (PTC) interviennent en coupant l'alimentation réseau. Une fois le court-circuit éliminé, attendre quelques minutes afin de permettre le refroidissement du dispositif de protection et ainsi, aux appareils, de fonctionner normalement.

Éclairage de la plaque de rue:
L'art. 6568 alimente au maximum 10 module LED.
Le transformateur art. M832 alimente au maximum 30 module LED.
Le transformateur art. 832/030 alimente au maximum 40 module LED.

N. B. L'installation peut être complétée par l'ajoute d'autres services. Consulter à ce propos Les variantes au raccordement de base relatives aux différents composants de l'installation, aux pages 24 à 43.

Anmerkung: Für Rufe von der Wohnungstüre mußein züsätzlicher Drath (die Zahl in Klammen) eingerechnet werden.

Bei Kurzschlüssen sprechen die Schutzvorrichtungen (PTC) an und unterbrechen die Netzspannung. Nach Beseitigung des Kurzschlusses einige Minuten warten, um die Schutzvorrichtung abkühlen zu lassen, damit der Apparat wieder korrekt funktioniert.

Klingelschildbeleuchtung:
Mit Art. 6568 können höchstens drei 10 Modul LED, angeschlossen werden.
Mit dem Transformator Art. M832 können höchstens zehn 30 Modul LED, versorgt werden.
Mit dem Transformator Art. 832/030 können höchstens 40 Modul LED, versorgt werden.

Hinweis: Die Anlage kann durch weitere Zusatzfunktionen ergänzt werden. Hierzu die Sonderschaltungen zum Basisanschluss der einzelnen Anlagenkomponenten auf S. 24 - 43 einsehen.

N.B. Hay que considerar un hilo más por cada aparato (aquello indicato entre paréntesis) si viene efectuada una llamada desde la puerta del apartamiento.

En caso de cortocircuito, los dispositivos de protección (PTC) intervienen y cortan la tensión de red. Tras eliminar el cortocircuito, esperar a que transcurran algunos minutos para permitir que el dispositivo de protección se enfríe y el aparato vuelva a funcionar regularmente.

Iluminación de la placa:
El art. 6568 alimenta, como máximo, 10 módules LED.
El transformador art. M832 alimenta, como máximo, 30 módules LED.
El transformador art. 832/030 alimenta, como máximo, 40 módules LED.

N.B.: la instalación se puede completar añadiendo otros servicios. Para ello, consultar las variantes de la conexión básica, correspondiente a los diferentes componentes de la instalación, ilustradas de la página 24 a la 43.

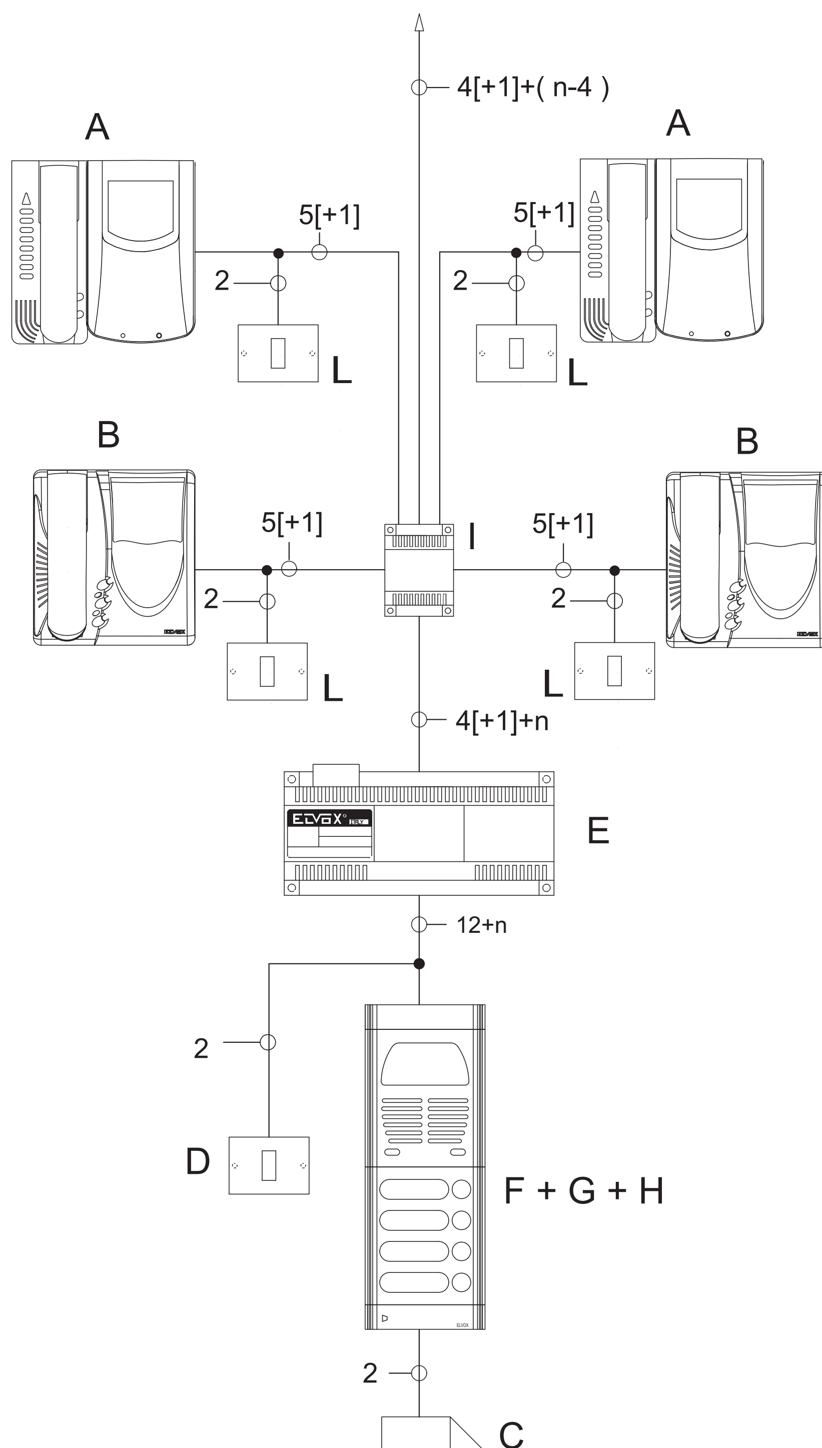
N.B. è necessario considerar mais um condutor para cada aparelho (indicato entre parênteses).

No caso de curto-circuito, os dispositivos de protecção (PTC) intervêm cortando a tensão da rede. Eliminado o curto-circuito, deve-se aguardar alguns minutos para permitir o arrefecimento do dispositivo de protecção para que o aparelho volte a funcionar regularmente.

Para iluminação da botoneira:
Com o alimentador Art. 6568 máximo 10 módules LED.
Com o transformador art. M832 máximo 30 módules LED.
Com o transformador Art. M832/030 máximo 40 módules LED.

N. B. A instalação pode ser completada com o acréscimo de outros serviços. Para este fim, consultar as variantes da ligação base referentes aos vários componentes da instalação, nas páginas 24 a 43.

SCHEMA A BLOCCHI N. sb1264
BLOCK DIAGRAM N. sb1264
SCHÉMA N. sb1264
BLOCKSCHEMA N. sb1264
ESQUEMA DE BLOQUES N. sb1264
ESQUEMA POR BLOCOS N. sb1264



IMPIANTO VIDEOCITOFONO SENZA CAVO COASSIALE CON ALIMENTATORE ART. 6568 E DISTRIBUTORE AL PIANO ART. 6669
VIDEO DOOR ENTRY SYSTEM WITHOUT COAXIAL CABLE WITH POWER SUPPLY TYPE 6568 AND FLOOR DISTRIBUTOR TYPE 6669
INSTALLATION DE PORTIER VIDÉO SANS CABLE COAXIAL AVEC ALIMENTATION ART. 6568 ET DISTRIBUTEUR A L'ÉTAGE ART. 6669
VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE OHNE KOAXIALKABEL MIT NETZGERÄT ART. 6568 AND ETAGENSIGNALVERTEILER ART. 6669
ESQUEMA DE CONEXIÓN DE LA INSTALACIÓN DE VÍDEO-PORTERO SIN CABLE COAXIAL CON ALIMENTADOR ART. 6568 Y DISTRIBUIDOR EN PLANTAART. 6669
ESQUEMA DE LIGAÇÃO INSTALAÇAO DE VIDEO-PORTEIRO SEM CABO COAXIAL COM DISTRIBUIDOR DE PISO ART. 6669

ATTENZIONE:
Nell'ultimo distributore vanno inserite le resistenze di chiusura per il segnale video: per ottenere ciò basta cortocircuitare V1 con R1 e V2 con R2.
La linea di collegamento tra il distributore e il monitor non deve essere superiore a 20 metri.
ATTENZIONE
Il monitor art. 6000 con il citofono art. 6201 come collegato dallo schema non ha il segreto di conversazione.
Per impianti con segreto di conversazione togliere il ponticello "CN3" nei citofoni Art.6201 e inserire la scheda Art. 7155.
Con scheda Art. 7155:
- Apertura diretta della serratura: posizionare il connettore nella posizione "SD".
- Apertura della serratura dopo la chiamata; posizionare il connettore nella posizione "SR".

I monitor Art.6306 e 6506 hanno sempre inserito il segreto di conversazione.

A- Targa per videocitofono serie 3300, 8000, PATAVIUM, 1200, 1300, 1300, 8100
B- Pulsante supplementare serratura
C- Serratura elettrica 12V~
D- Telecamera con posto esterno Art.561-561G-561A
E- Barretta a diodi Art. 27/005 - 2/994
L1- Modulo LED targa
(10 moduli LED max.)
30 moduli LED con Art. M832
40 moduli LED con Art. 832/030

IMPORTANT: Video signal closing resistors must be wired to the last video distributor: to do this, simply short V1 with R1 and V2 with R2.
The connection line between the video distributor and monitor must not exceed 20 metres.
IMPORTANT: The monitor type 6000 with interphone type 6201 connected as in the diagram has no conversation privacy.
For systems with conversation privacy remove the jumper "CN3" on interphones type 6201 and fit card type 7155.
Function settings for card type 7155:
- Direct door lock release: insert the wire in connector "SD".
- Door lock release after call: Insert the connector in position "SR".

Monitors type 6306 and 6506 are always equipped with conversation privacy.

A- Video entrance panel series 3300, 8000, 8100, 1200, 1300 and PATAVIUM
B- Additional push-button for lock
C- Electric lock 12V~
D- Camera with speech unit type 561-561G-561A
E- Diode strip type 27/005 - 2/994
L1- Led module for entrance panel
(10 module LED max.)
30 module LED con Art. M832
40 module LED con Art. 832/030

ATTENTION : Il faut monter dans le dernier distributeur les résistances de coupure du signal vidéo: pour cela, il suffit de court-circuiter V1 avec R1 et V2 avec R2.
La longueur de la ligne de raccordement entre le distributeur et le moniteur ne doit pas dépasser 20 mètres.
ATTENTION : Le moniteur art. 6000 avec le poste art. 6201 comme raccordé selon le schéma ne dispose pas du secret de conversation.
Pour les installations avec secret de conversation, enlever le pontage "CN3" dans les postes Art.6201 et insérer la carte Art. 7155.
Avec la carte Art. 7155:
- Ouverture directe de la gâche: positionner le connecteur dans la position "SD".
- Ouverture de la gâche après l'appel: déplacer le connecteur dans la position "SR".

Les moniteurs Art.6306 et 6506 sont toujours pourvus du secret de conversation.

A- Plaque de rue pour portier vidéo série 8000, 3300, 8100, 1200, 1300 et série PATAVIUM
B- Poussoir supplémentaire gâche
C- Gâche électrique 12V~
D- Caméra avec micro et haut-parleur Art.561-561G-561A
E- Barrette de diodes Art. 27/005 - 2/994
L1 - Module LED pour plaque de rue
(10 module LED max.)
30 module LED con Art. M832
40 module LED con Art. 832/030

ACHTUNG: In den letzten Verteiler werden die Abschlusswiderstände für das Videosignal eingesetzt: Hierzu lediglich V1 mit R1 und V2 mit R2 kurzschließen.
Die Anschlussleitung zwischen Verteiler und Monitor darf nicht länger als 20 m sein.
ACHTUNG: Bei Anschluss gemäß Plan des Monitors Art. 6000 an die Sprechanlage Art. 6201 besteht keine Mithörsperre.
Für Anlagen mit Mithörsperre die Brücke „CN3" in den Haustelefonen Art. 6201 entfernen und die Karte Art. 7155 installieren.
Mit Karte Art. 7155:
- Direkte Öffnung der Tür: Den Stecker auf „SD" positionieren.
- Öffnung der Tür nach Ruf: Den Steckverbinder auf „SR" positionieren.

Bei den Monitoren Art. 6306 und 6506 ist die Mithörsperre stets aktiviert.

A- Video-Türsprechstelle Serie 1200, 1300, 3300, 8000, 8100, PATAVIUM
B- Zusätzliche Türöffnertaste
C- Elektroschloss 12V~
D- Kamera mit Außensprechstelle Art.561-561G-560A
E- Diodenstreifen Art. 27/005 - 2/994
L1- LED-Modul für Klingeltableau
(10 Modul LED max.)
30 Modul LED con Art. M832
40 Modul LED con Art. 832/030

ATENCIÓN: En el distribuidor hay que montar las resistencias de cierre para la señal vídeo. Para ello, sólo hay que cortocircuitar V1 con R1 y V2 con R2.
La línea de conexión entre el distribuidor y el monitor no debe superar los 20 metros.
ATENCIÓN: El monitor art. 6000 con el teléfono art. 6201, conectado como se ilustra en el esquema, no ofrece la función de conversación privada. Para instalaciones con conversación privada, quitar el puente "CN3" en los teléfonos art. 6201 y montar la tarjeta art. 7155.
Con la tarjeta art. 7155, para obtener:
- Apertura directa de la cerradura: colocar el conector en la posición "SD".
- Apertura de la cerradura tras la llamada: mover el conector a la posición "SR".

Los monitores art. 6306 y 6506 poseen siempre la función de conversación privada.

A- Placa para vídeo portero serie 8000, 1200, 1300, 3300, 8100 y serie PATAVIUM
B- Pulsador suplementario para cerradura
C- Cerradura eléctrica 12V~
D- Cámara con aparato externo art.561-561G-561A
E- Banda de diodos art. 27/005 - 2/994
L1- Módulo Led para placa
(10 módules LED max.)
30 módules LED con Art. M832
40 módules LED con Art. 832/030

ATENÇAO: No último distribuidor são inseridas as resistências de fecho para o sinal de vídeo: para obter isto, basta curto-circuitar V1 com R1 e V2 com R2.
A linha de ligação entre o distribuidor e o monitor não deve ser superior a 20 metros.
ATENÇAO: O monitor art. 6000 com o telefone art. 6201, ligado como se mostra no esquema, não tem segredo de conversação.
Para instalações com segredo de conversação retirar a ponte "CN3" nos telefones Art.6201 e inserir a placa Art. 7155.
Com placa Art. 7155:
- Abertura directa do trinco: colocar o conector na posição "SD".
- Abertura do trinco após a chamada; colocar o conector na posição "SR".

Os monitores Art.6306 e 6506 têm sempre inserido o segredo de conversação.

A- Botoneira para vídeo-porteiro série 3300, 8000, 1200, 1300, PATAVIUM, 8100
B- Botão suplementar do trinco
C- Trinco eléctrico 12V~
D- Telecâmara com posto externo Art.561-561G-561A
E- Régua de díodos Art. 27/005 - 2/994
L1- Módulo LED para botoneira
(10 módules LED max.)
30 módules LED con Art. M832
40 módules LED con Art. 832/030

Monitor
Moniteur
**Art. / type
6306, 6326,
6506**

Monitor
Moniteur
Art. / type 6306, 6326, 6506

Ultimo Distributore
Last distributor
Dernier distributeur
Letzter Verteiler
Último distribuidor
Último Distribuidor
Art. / type 6669

Monitor / Moniteur
**Art. / type
6000 + 6201 + 6145**

Monitor
Moniteur
**Art. / type
6000 + 6201 + 6145**

Distributore
Distributor
Distributeur
Verteiler
Distribuidor
Distribuidor
Art. / type 6669

Rete - Mains
Réseau - Netz
Red - Rede

Art. 6568

Alimentatore
Power supply
Alimentation
Netzgerät
Alimentador
Alimentador

F F F F A B C D E L1

CH CH CH CH V2 V1 P2 + -

● Togliere nella morsettiera del monitor il ponte di collegamento V3-M e settare il microinterruttore posto sotto il monitor in posizione doppino.

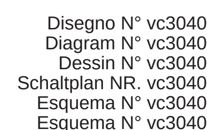
Remove the connection jumper V3-M from the monitor terminal block and set the microswitch located under the monitor to the twisted position.

Enlever dans le bornier du moniteur le pontage de raccordement V3-M et régler le micro-interrupteur placé sous le moniteur dans la position “ fil téléphonique “ (2 fils).

Die Brücke V3-M der Monitor-Klemmenleiste entfernen und den Miktroschalter unter dem Monitor auf „Schleife” stellen.

En la caja de conexiones del monitor, quitar el puente de conexión V3- M y configurar el microinterruptor situado bajo el monitor en posición par.

Retirar, na régua de bornes do monitor, a ponte de ligação V3-M e colocar o microinterruptor, situado por baixo do monitor, na posição par telefónico.



IMPIANTO DI VIDEOCITOFONO SENZA CAVO COASSIALE CON DUE POSTI ESTERNI E DUE TELECAMERE
VIDEO DOOR ENTRY SYSTEM WITHOUT COAXIAL CABLE WITH TWO VIDEO OUTDOOR UNITS
INSTALLATION DE PORTIER VIDÉO SANS CABLE COAXIAL AVEC DEUX POSTES EXTERNES ET DEUX CAMÉRAS
VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE OHNE KOAXIALKABEL MIT ZWEI AUSSENSTELLEN UND ZWEI KAMERAS
INSTALACIÓN DE VÍDEO-PORTERO SIN CABLE COAXIAL CON DOS APARATOS EXTERNOS Y DOS CÁMARAS
INSTALAÇÃO DE VIDEO-PORTEIRO SEM CABO COAXIAL COM DOIS POSTOS EXTERNOS E DUAS TELECÂMARA

ELENCO ARTICOLI PER ESECUZIONE IMPIANTO (Rif. schema VC3039)
LIST OF ARTICLES REQUIRED FOR INSTALLATION (Diagram Ref. VC3039)
MATÉRIEL NÉCESSAIRE À LA RÉALISATION DE L'INSTALLATION (Réf. schéma VC3039)
ÜBERSICHT DER ANLAGENKOMPONENTEN (Bez. Schaltplan VC3039)
LISTA DE ARTÍCULOS NECESARIOS PARA EFECTUAR LA INSTALACIÓN (Ref. schema VC3039)
LISTA DE ARTIGOS PARA A EXECUÇÃO DA INSTALAÇÃO (Refª. esquema VC3039)

Rif. schema / Diagram Ref. / Réf. schéma / Bez. Schaltplan / Ref. Esq. / Refª. esquema	Art. / Type / Art. / Art. / Art. / Art.	Denominazione / Name / Désignation / Bezeichnung / Denominación / Denominação	Quantità / Quantity / Quantité / Anzahl / Cantidad / Quantidade
A	6000 + 6201 + 6145, 6000 + 6201 + 7155 + 6145	Monitor / Monitor / Moniteur / Monitor / Monitor / Monitor	n
A1	6306, 6506, 6326	Monitor / Monitor / Moniteur / Monitor / Monitor / Monitor	n
B	8873, 8877	Citofono / Interphone / Poste / Haustelefon / Teléfono / Telefone	n
B1	6201	Citofono / Interphone / Poste / Haustelefon / Teléfono / Telefone	n
C	-	Pulsante supplementare serratura / Additional push-button for lock / Poussoir supplémentaire gâche / Zusätzliche Türöffnertaste / Pulsador suplementario para cerradura / Botão suplementar do trinco	2
D	6669	Distributore / / Distributor / Distributeur / Netzgerät / Distribuidor / Distribuidor	
E	6568	Alimentatore / Power supply / Alimentation / Netzgerät / Alimentador / Alimentador	1
F	Serie / Series / Série / Serie / Serie / Série 3300, 8000, 8100, 1200, 1300 o PATAVIUM	Targa esterna video / Video entrance panel / Plaque de rue / Video-Klingeltableau / Placa externa vídeo / Botoneira externa vídeo	1
G	561, 561G, 561A	Telecamera / Camera / Caméra / Kamera / Cámara / Telecâmara	1
H	6596	Commutatore / Switching module / Commutateur / Umschaltrelais / Conmutador / Comutador	1
I		Serratura elettrica 12V c.a. / Electric lock 12V A.C. / Gâche électrique 12V C.A. / Elektroschloss 12 VAC / Cerradura eléctrica 12 Vca / Trinco eléctrico 12V c.a.	1
L	2/668	Cablaggio / Harness / Câble / Kabel / Cable / Cablagem	1
M	27/005, 2/994	Striscia a diodi / Diode strip / Barrette de diodes / Diodenstreifen / Banda de diodos / Régua com díodos	n
n		Numero chiamate targa esterna / Number of entrance panel calls / Nombre d'appel plaque externe / Anzahl der Teilnehmer / Número de usuarios / Número chamadas botoneira externa	n

Nota: Il valore tra parentesi quadra va aggiunto in caso di chiamata fuoriporta.

In caso di cortocircuito i dispositivi di protezione (PTC) intervengono togliendo la tensione di rete. Eliminato il cortocircuito, occorre attendere alcuni minuti per permettere il raffreddamento del dispositivo di protezione affinchè l'apparecchio torni a funzionare regolarmente.

Illuminazione della targa:
L'art. 6568 alimenta al massimo 10 moduli LED.
Il trasformatore art. M832 alimenta al massimo 30 moduli LED;
Il trasformatore art. M832/030 alimenta al massimo 40 moduli LED.

N. B. L'impianto può essere completato con l'aggiunta di altri servizi. A tale scopo consultare le varianti al collegamento base relative ai vari componenti dell'impianto, nelle pagine da 24 a 43.

Note: The value in square bracket is to be added in case of outdoor call.

In the event of a short circuit, the protection devices (PTC) switch off the mains voltage. Once the short circuit has been eliminated, wait for a few minutes to allow the protection device to cool down so that the unit can return to normal operation.

Lighting of entrance panel:
type 6568 powers a maximum of 10 module LED.
Transformer type M832 powers a maximum of 30 module LED;
Transformer type M832/030 powers a maximum of 40 module LED.

N. B. The system can be completed by adding other services. To do this, consult the variations on the standard connection for the various components of the system, on pages 24 to 43.

Note: il faut prendre en considération un fil de plus pour chaque appareil (celui exprimé entre parenthèses) si l'appel est effectué hors de la porte de l'appartement.

En cas de court-circuit les dispositifs de protection (PTC) interviennent en coupant l'alimentation réseau. Une fois le court-circuit éliminé, attendre quelques minutes afin de permettre le refroidissement du dispositif de protection et ainsi, aux appareils, de fonctionner normalement.

Éclairage de la plaque de rue:
L'art. 6568 alimente au maximum 10 module LED.
Le transformateur art. M832 alimente au maximum 30 module LED.
Le transformateur art. 832/030 alimente au maximum 40 module LED.

N. B. L'installation peut être complétée par l'ajoute d'autres services. Consulter à ce propos Les variantes au raccordement de base relatives aux différents composants de l'installation, aux pages 24 à 43.

Anmerkung: Für Rufe von der Wohnungstüre mußein züsätzlicher Drath (die Zahl in Klammen) eingerechnet werden.

Bei Kurzschlüssen sprechen die Schutzvorrichtungen (PTC) an und unterbrechen die Netzspannung. Nach Beseitigung des Kurzschlusses einige Minuten warten, um die Schutzvorrichtung abkühlen zu lassen, damit der Apparat wieder korrekt funktioniert.

Klingelschildbeleuchtung:
Mit Art. 6568 können höchstens drei 10 Modul LED, angeschlossen werden.
Mit dem Transformator Art. M832 können höchstens zehn 30 Modul LED, versorgt werden.
Mit dem Transformator Art. 832/030 können höchstens 40 Modul LED, versorgt werden.

Hinweis: Die Anlage kann durch weitere Zusatzfunktionen ergänzt werden. Hierzu die Sonderschaltungen zum Basisanschluss der einzelnen Anlagenkomponenten auf S. 24 - 43 einsehen.

N.B. Hay que considerar un hilo más por cada aparato (aquello indicato entre paréntesis) si viene efectuada una llamada desde la puerta del apartamiento.

En caso de cortocircuito, los dispositivos de protección (PTC) intervienen y cortan la tensión de red. Tras eliminar el cortocircuito, esperar a que transcurran algunos minutos para permitir que el dispositivo de protección se enfríe y el aparato vuelva a funcionar regularmente.

Iluminación de la placa:
El art. 6568 alimenta, como máximo, 10 módules LED.
El transformador art. M832 alimenta, como máximo, 30 módules LED.
El transformador art. 832/030 alimenta, como máximo, 40 módules LED.

N.B.: la instalación se puede completar añadiendo otros servicios. Para ello, consultar las variantes de la conexión básica, correspondiente a los diferentes componentes de la instalación, ilustradas de la página 24 a la 43.

N.B. è necessario considerar mais um condutor para cada aparelho (indicato entre parênteses).

No caso de curto-circuito, os dispositivos de protecção (PTC) intervêm cortando a tensão da rede. Eliminado o curto-circuito, deve-se aguardar alguns minutos para permitir o arrefecimento do dispositivo de protecção para que o aparelho volte a funcionar regularmente.

Para iluminação da botoneira:
Com o alimentador Art. 6568 máximo 10 módules LED.
Com o transformador art. M832 máximo 30 módules LED.
Com o transformador art. M832/030 máximo 40 módules LED.

N. B. A instalação pode ser completada com o acréscimo de outros serviços. Para este fim, consultar as variantes da ligação base referentes aos vários componentes da instalação, nas páginas 24 a 43.

SCHEMA A BLOCCHI N. sb1239
BLOCK DIAGRAM N. sb1239
SCHÉma N. sb1239
BLOCKSCHEMA N. sb1239
ESQUEMA DE BLOQUES N° sb1239
ESQUEMA POR BLOCOS N. sb1239

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO
Quando un visitatore preme un pulsante in una delle targhe esterne, automaticamente il commutatore abilita il video, l'audio e la serratura del posto esterno da cui è stata effettuata la chiamata; in questo modo viene escluso il funzionamento dell'altra targa. L'ultima chiamata ha la priorità sulle precedenti.

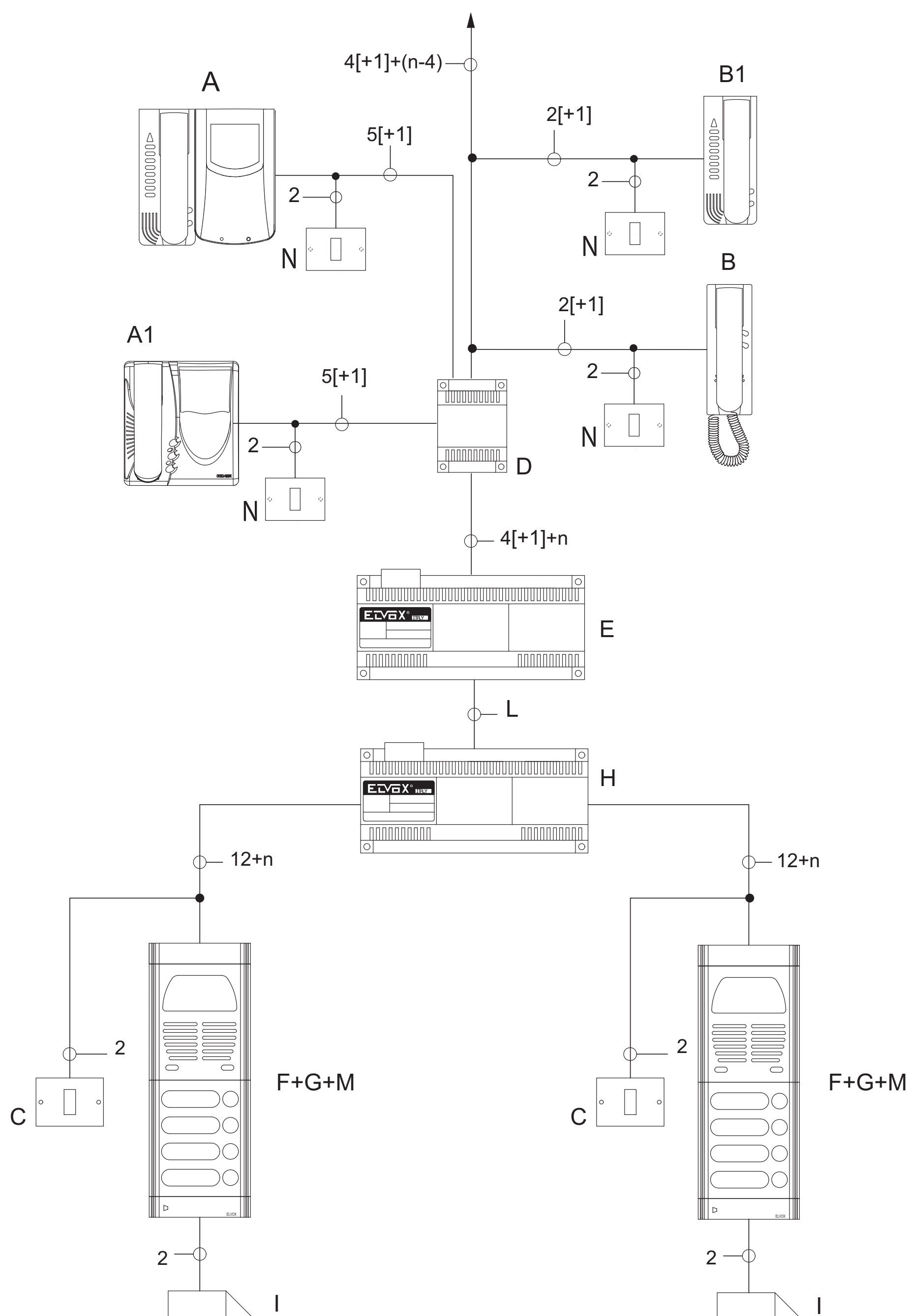
OPERATING PRINCIPLE
When a caller presses a call push-button on an external entrance panel, the audio/video function and door lock release are automatically activated for that door entrance panel while the other entrance panels remain disabled. The last call made is given priority over all preceding calls.

FONCTIONNEMENT
Lorsqu'un visiteur appuye sur le bouton-oussoir d'une des plaques de rue externes, automatiquement le commutateur valide le vidéo, l'audio et la gâche du poste externe depuis lequel l'appel a été effectué. Dans cette façon on exclut le fonctionnement de l'autre plaque de rue. Le dernier appel a la priorité sur les précédents.

FUNKTIONSWEISE
Wird eine Klingeltaste gedrückt, werden automatisch die Video-, Audio- und Türöffnerfunktion des entsprechenden Klingeltableaus aktiviert. Die andere Außenstation wird somit ausgeschlossen. Der letzte Ruf hat Vorrang vor den vor ausgehenden.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO
Cuando un visitante acciona un pulsador desde una de las placas externas, automáticamente se habilitan el video, el audio y la cerradura del aparato externo desde el cual se ha efectuado la llamada; de esta manera, se excluye el funcionamiento de las demás placas. La última llamada posee la prioridad sobre las precedentes.

PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO
Quando um visitante prime um botão de uma das botoneiras externas, automaticamente o comutador disponibiliza o vídeo, o audio e o trinco do posto externo de onde foi efectuada a chamada; deste modo é excluído o funcionamento da outra botoneira. A última chamada tem prioridade sobre as anteriores.



IMPIANTO DI VIDEOCITOFONO SENZA CAVO COASSIALE CON 2 POSTI ESTERNI CON TELECAMERA
VIDEO DOOR ENTRY SYSTEM WITHOUT COAXIAL CABLE WITH TWO VIDEO OUTDOOR UNITS, WITH OR WITHOUT CONVERSATION PRIVACY
SCHÉMA DE RACCORDEMENT DE L'INSTALLATION VIDÉO SANS CÂBLE COAXIAL AVEC DEUX PLAQUES DE RUE, AVEC OU SANS SECRET DE CONVERSATION
ANSCHLUSSPLÄNE DER VIDEO-TÜRSPRECHANLAGEN OHNE KOAXIALKABEL UND MIT „SOUND SYSTEM"-RUF
ESQUEMA DE CONEXIÓN DE LA INSTALACIÓN DE VÍDEO-PORTERO SIN CABLE COAXIAL, CON DOS PLACAS EXTERNAS, CON O SIN CONVERSACIÓN PRIVADA.
INSTALAÇÃO DE VIDEO-PORTEIRO SEM CABO COAXIAL COM DOIS POSTOS EXTERNOS E TELECÂMARA

ATTENZIONE: Il monitor art. 6000 con il citofono art. 6201 come collegato dallo schema non ha il segreto di conversazione.
Per impianti con segreto di conversazione togliere il ponticello "CN3" nei citofoni Art.6201 e inserire la scheda Art. 7155.
Con scheda Art. 7155:
- Apertura diretta della serratura: posizionare il connettore nella posizione "SD".
- Apertura della serratura dopo la chiamata; posizionare il connettore nella posizione "SR".

I monitor Art.6306 e 6506 hanno sempre inserito il segreto di conversazione. Il comando della serratura è attivo solamento a monitor acceso dopo la chiamata.
Il citofono art. 8873 (con segreto di conversazione) mantiene sempre inserito il comando della serratura.
Nel distributore vanno inserite le resistenze di chiusura per il segnale video: per ottenere ciò basta cortocircuitare V1 con R1 e V2 con R2.
La linea di collegamento tra il distributore e il monitor non deve essere superiore a 20 metri.

A- Targa per videocitofono serie 3300, 8000 o PATAVIUM, 8100, 1200, 1300
B- Pulsante supplementare serratura
C- Serratura elettrica 12V~
D- Telecamera con posto esterno Art.561, 561G, 561A
E- Barretta a diodi Art. 27/005 - 2/994
L1- Modulo LED targa
(10 moduli LED max.)
30 moduli LED con Art. M832
40 moduli LED con Art. 832/030

IMPORTANT : The monitor type 6000 with interphone type 6201 connected as in the diagram has no conversation privacy.
For systems with conversation privacy remove the jumper "CN3" on interphones type 6201 and fit card type 7155.
With card type 7155:
- Direct opening of the lock: position the connector in position "SD".
- Opening of lock after call; position the connector in position "SR".

Monitors type 6306 and 6506 are always equipped with conversation privacy.
The lock control is active only when the monitor is switched on after a call. Interphone type 8873 (with conversation privacy)keeps the lock control ON at all times.
On the distributor, it is necessary to insert the closure resistors for the video signal: to do this, simply short-circuit V1 with R1 and V2 with R2.
The connection line between the distributor and the monitor must not exceed 20 metres.

A- Video entrance panel 3300, 8000, 8100, 1200, 1300 or PATAVIUM series
B- Additional door lock button
C- 12V~ electric lock
D- Camera with speech unit type 561, 561G, 561A
E- Diode strip type 27/005- 2/994
L1- Led module for entrance panel
(10 module LED max.)
30 module LED con Art. M832
40 module LED con Art. 832/030

ATTENTION : Le moniteur art. 6000 avec le poste art. 6201 comme raccordé selon le schéma ne dispose pas du secret de conversation.
Pour les installations avec secret de conversation, enlever le pontage "CN3" dans les postes Art.6201 et insérer la carte Art. 7155.
Avec la carte Art. 7155:
- Ouverture directe de la gâche: positionner le connecteur dans la position "SD".
- Ouverture de la gâche après l'appel: déplacer le connecteur dans la position "SR".

Les moniteurs Art.6306 et 6506 sont toujours pourvus du secret de conversation. La commande de la gâche est est uniquement opérationnelle lorsque le moniteur est allumé après l'appel.
Le poste art. 8873 (avec secret de conversation) mantient la commande de la gâche toujours engagé.
Incorporer dans le distributeur les résistances de fermeture pour le signal vidéo: pour y parvenir il suffit de court-circuiter V1 avec R1 et V2 avec R2.
La ligne de raccordement entre le distributeur et le moniteur ne doit pas être supérieure à 20 mètres.

A- Plaque de rue pour portier vidéo série 8000, 3300, 8100, 1200, 1300 ou PATAVIUM
B- Poussoir supplémentaire gâche
C- Gâche électrique 12V~
D- Caméra avec poste externe Art.561, 561G, 561A
E- Barette à diodes Art. 27/005 - 2/994
L1 - Module LED pour plaque de rue (10 module LED max.)
30 module LED con Art. M832
40 module LED con Art. 832/030

ACHTUNG: Bei Anschluss gemäß Plan des Monitors Art. 6000 an die Sprechanlage Art. 6201 besteht keine Mithörsperre.
Für Anlagen mit Mithörsperre die Brücke „CN3" in den Haustelefonen Art. 6201 entfernen und die Karte Art. 7155 installieren.
Mit Karte Art. 7155:
- Direkte Öffnung der Tür: Den Stecker auf „SD" positionieren.
- Öffnung der Tür nach Ruf: Den Steckverbinder auf „SR" positionieren.

Bei den Monitoren Art. 6306 und 6506 ist die Mithörsperre stets aktiviert. Der Türöffner kann nur bei eingeschaltetem Monitor und nach einem Ruf betätigt werden.
Bei der Sprechanlage Art. 8873 (mit Mithörsperre) ist die Türöffnerfunktion stets aktiviert.
Die Abschlusswiderstände für das Videosignal im Verteiler aktivieren: Hierzu lediglich V1 mit R1 und V2 mit R2 kurzschließen.
Die Verbindungsleitung zwischen Verteiler und Monitor darf nicht länger als 20 Meter sein.

A- Klingeltableau für Video-Türsprechanlage Serie 3300, 8000, 8100, 1200, 1300 oder PATAVIUM
B- Zusätzliche Türöffnertaste
C- Elektroschloss 12 V~
D - Kamera mit Außensprechstelle Art. 561, 561G, 560A
E- Diodenleiste Art. 27/005 - 2/994
L1- LED-Modul für Klingeltableau
(10 Modul LED max.)
30 Modul LED con Art. M832
40 Modul LED con Art. 832/030

ATENCIÓN : El monitor art. 6000 con el teléfono art. 6201, conectado como se ilustra en el esquema, no ofrece la función de conversación privada. Para instalaciones con conversación privada, quitar el puente "CN3" en los teléfonos art. 6201 y montar la tarjeta art. 7155.
Con la tarjeta art. 7155, para obtener:
- Apertura directa de la cerradura: colocar el conector en la posición "SD".
- Apertura de la cerradura tras la llamada: mover el conector a la posición "SR".

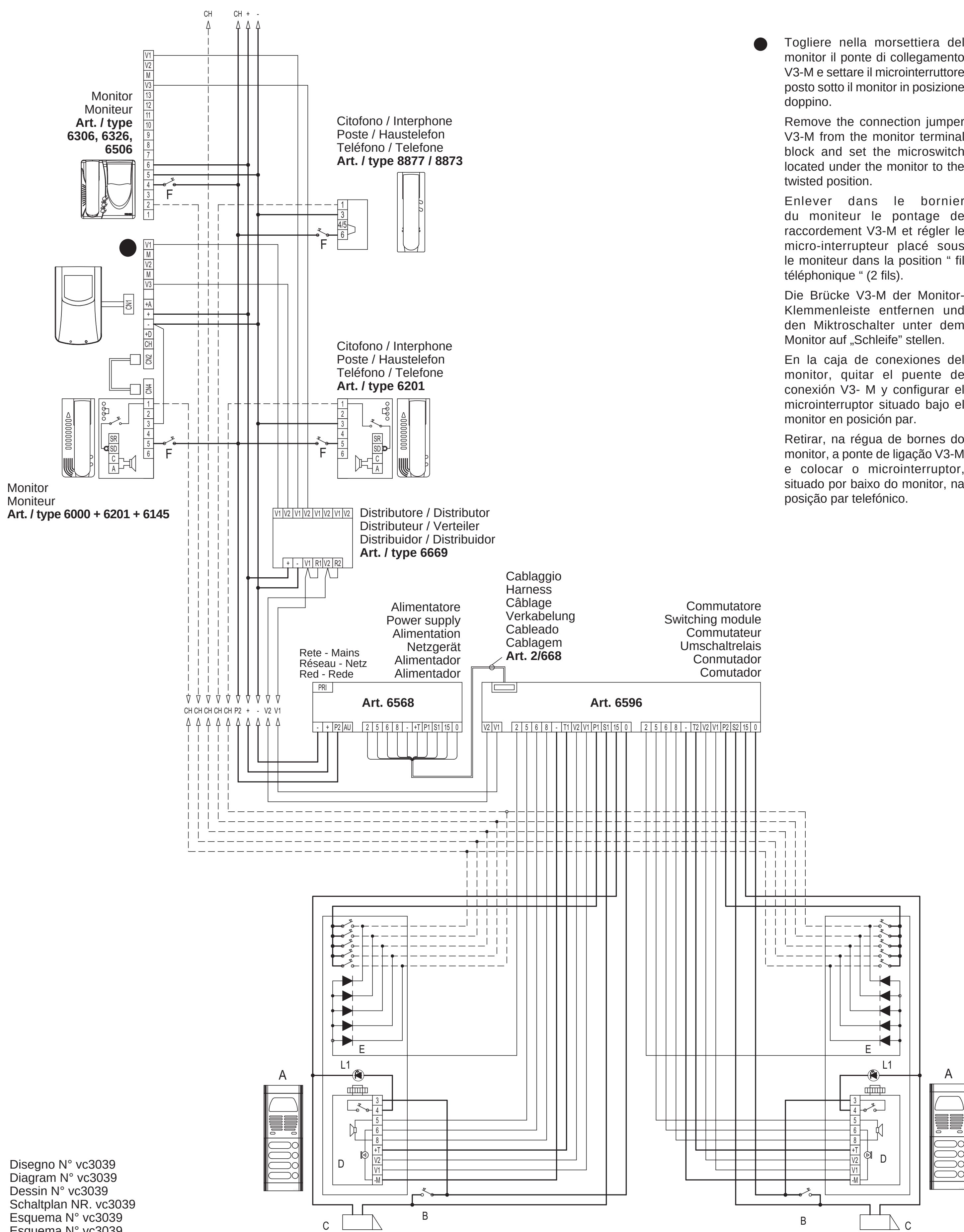
Los monitores art. 6306 y 6506 poseen siempre la función de conversación privada. El mando de la cerradura sólo está habilitado con el monitor encendido tras la llamada.
El teléfono art. 8873 (con conversación privada) mantiene siempre habilitado el mando de la cerradura.
En el distribuidor hay que montar las resistencias de cierre para la señal vídeo. Para ello, sólo hay que cortocircuitar V1 con R1 y V2 con R2.
La línea de conexión entre el distribuidor y el monitor no debe superar los 20 metros.

A- Placa para vídeo-portero de las series 3300, 8000, 8100 1200, 1300, o PATAVIUM
B- Pulsador suplementario para cerradura
C- Cerradura eléctrica 12 V~
D- Cámara con aparato externo art. 561, 561G, 561A
E- Barra de diodos art. 27/005 - 2/994
L1- Módulo Led para placa
(10 módules LED max.)
30 módules LED con Art. M832
40 módules LED con Art. 832/030

ATENÇÃO: O monitor art. 6000 com o telefone art. 6201, ligado como mostra o esquema não tem segredo de conversação.
Para instalações com segredo de conversação retirar a ponte "CN3" nos telefones Art.6201 e inserir a placa Art. 7155.
Com placa Art. 7155:
- Abertura directa do trinco: colocar o conector na posição "SD".
- Abertura do trinco após a chamada; colocar o conector na posição "SR".

Os monitores Art.6306 e 6506 têm sempre inserido o segredo de conversação. O comando do trinco só está activo com o monitor aceso após a chamada.
O telefone art. 8873 (com segredo de conversação) mantém sempre inserido o comando do trinco.
No distribuidor são inseridas as resistências de fecho para o sinal de vídeo: para obter isto basta curto-circuitar V1 com R1 e V2 com R2.
A linha de ligação entre o distribuidor e o monitor não deve ser superior a 20 metros.

A- Botoneira para vídeo-porteiro série 3300, 8000, 8100 1200, 1300 ou PATAVIUM
B- Botão suplementar do trinco
C- Trinco eléctrico 12V~
D- Telecâmara com posto externo Art.561, 561G, 561A
E- Régua de díodos Art. 27/005 - 2/994
L1- Módulo LED para botoneira
(10 módules LED max.)
30 módules LED con Art. M832
40 módules LED con Art. 832/030



● Togliere nella morsettiera del monitor il ponte di collegamento V3-M e settare il microinterruttore posto sotto il monitor in posizione doppino.

Remove the connection jumper V3-M from the monitor terminal block and set the microswitch located under the monitor to the twisted position.

Enlever dans le bornier du moniteur le pontage de raccordement V3-M et régler le micro-interrupteur placé sous le moniteur dans la position “ fil téléphonique “ (2 fils).

Die Brücke V3-M der Monitor-Klemmenleiste entfernen und den Miktroschalter unter dem Monitor auf „Schleife” stellen.

En la caja de conexiones del monitor, quitar el puente de conexión V3- M y configurar el microinterruptor situado bajo el monitor en posición par.

Retirar, na régua de bornes do monitor, a ponte de ligação V3-M e colocar o microinterruptor, situado por baixo do monitor, na posição par telefónico.

VARIAZIONE DEGLI SCHEMI BASE VIDEOCITOFONICI SENZA CAVO COASSIALE
STANDARD VIDEO DOOR ENTRY SYSTEM WIRING DIAGRAM VARIATIONS WITHOUT COAX CABLE
VARIATION DES SCHÉMAS DE BASE DES PORTIERS VIDÉO SANS CÂBLE COAXIAL
SONDERSCHALTUNGEN ZU DEN BASISPLÄNEN FÜR VIDEO-TÜRSPRECHANLAGEN OHNE KOAXIALKABEL
VARIANTE DE LOS ESQUEMAS BÁSICOS DE VÍDEO-PORTEROS SIN CABLE COAXIAL
VARIANTES DOS ESQUEMAS BASE DE VIDEO-PORTEIROS SEM CABO COAXIAL

VARIANTE - VARIATION - VARIANTE - SONDERSCHALTUNG - VARIANTE - VARIANTE 1

Schema di collegamento di un citofono art. 6201 in parallelo in impianto videocitofonico senza cavo coassiale.

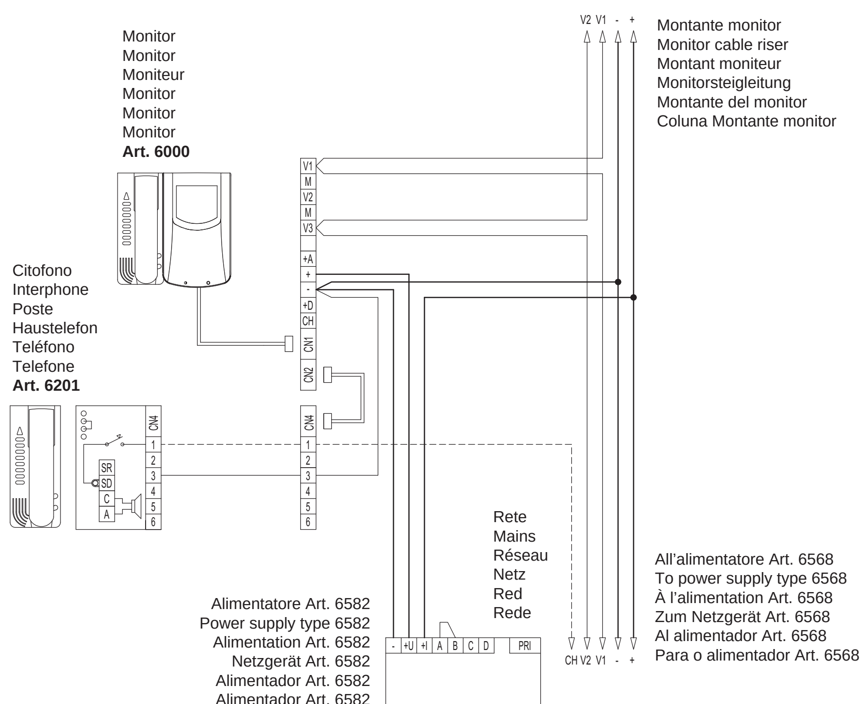
Wiring diagram of interphone type 6201 connected in parallel in a video door entry system without coaxial cable.

Schéma de raccordement d'un poste art. 6201 en parallèle dans une installation portier-vidéo sans câble coaxial.

Parallelanschluss des Haustelefons Art. 6201 in Video-Türsprechanlagen ohne Koaxialkabel.

Esquema de conexión de un teléfono art. 6201 en paralelo en una instalación de vídeo-portero sin cable coaxial.

Esquema de ligação de um telefone art. 6201 em paralelo numa instalação de vídeo-porteiro sem cabo coaxial.



VARIANTE - VARIATION - VARIANTE - SONDERSCHALTUNG - VARIANTE - VARIANTE 2

Schema di collegamento di un citofono in impianto videocitofonico senza cavo coassiale.
A- Collegamento singolo
B- Collegamento in parallelo ad un videocitofono

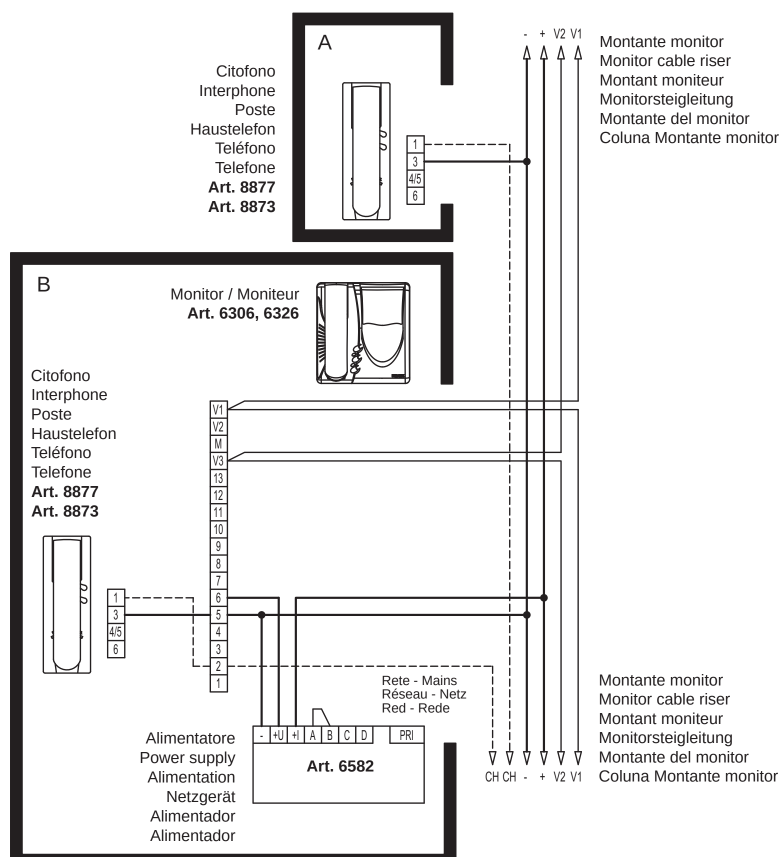
Wiring diagram of an interphone in a video door entry system without coaxial cable.
A- Single connection
B- Connection in parallel to a video door entry unit

Schéma de raccordement d'un portier-vidéo sans câble coaxial.
A- Raccordement simple
B- Raccordement en parallèle à un portier vidéo

Anschluss eines Haustelefons in Video-Türsprechanlagen ohne Koaxialkabel.
A- Einzelanschluss
B- Parallelanschluss an eine Video-Sprechanlage

Esquema de conexión de un teléfono en una instalación de vídeo-portero sin cable coaxial.
A- Conexión única
B- Conexión en paralelo con un vídeo-portero

Esquema de ligação de um telefone numa instalação de vídeo-porteiro sem cabo coaxial.
A- Ligação simples
B- Ligação em paralelo a um vídeo-porteiro



VARIANTE - VARIATION - VARIANTE - SONDERSCHALTUNG - VARIANTE - VARIANTE 3

Schema di collegamento pulsante autoaccensione monitor.
È possibile attivare l'impianto video dal monitor utilizzando uno dei pulsanti supplementari (Art. 6152). Nello schema è utilizzato il pulsante numero 1.

Wiring diagram of monitor self-start button.
It is possible to activate the video system from the monitor, using one of the additional buttons (type 6152). The push-button used in the diagram is push-button number 1.

Schéma de raccordement bouton-poussoir auto-allumage moniteur.
Il est possibile d'activer l'installation vidéo depuis le moniteur en utilisant un des boutons-poussoirs supplémentaires (Art. 6152). Dans le schéma, le bouton-poussoir numéro 1 est utilisé.

Anschluss der Taste für Selbsteinschaltung des Monitors.
Es ist möglich, die Video-Anlage über eine Zusatztaste am Monitor (Art. 6152) einzuschalten. Der Schaltplan zeigt die Verwendung von Taste Nr. 1.

Esquema de conexión del pulsador de autoencendido del monitor.
Es posible encender el equipo vídeo desde el monitor utilizando uno de los pulsadores suplementarios (Art. 6152). En el esquema se utiliza el pulsador número 1.

Esquema ligação botão autoacendimento monitor.
É possível activar a instalação de vídeo do monitor utilizando um dos botões suplementares (Art. 6152). No esquema é utilizado o botão número 1.

Citofono - Interphone - Poste - Haustelefon - Teléfono - Telefone
Art. 6201+6152

Monitor - Monitor - Moniteur - Monitor - Monitor - Monitor - Monitor
Art. 6000

Rete - Mains - Réseau Netz - Red - Rede

Alimentatore / Power supply
Alimentation / Netzgerät
Alimentador / Alimentador
Art. 6568

VARIANTE - VARIATION - VARIANTE - SONDERSCHALTUNG - VARIANTE - VARIANTE 4

Schema di collegamento pulsante autoaccensione monitor
È possibile accendere l'impianto video dal monitor, utilizzando il pulsante con il simbolo □.

Wiring diagram of monitor self-start button
It is possible to activate the video system from the monitor, using the push-button with the symbol □.

Schéma de raccordement bouton-poussoir auto-allumage moniteur.
Il est possible d'enclencher l'installation vidéo depuis le moniteur en utilisant le poussoir avec le symbole □.

Anschluss der Taste für Selbsteinschaltung des Monitors.
Es ist möglich, die Video-Anlage über die Taste mit dem Symbol □ am Monitor einzuschalten.

Esquema de conexión del pulsador de autoencendido del monitor
Es posible encender el equipo vídeo desde el monitor utilizando el pulsador con el símbolo □.

Esquema de ligação do botão de autoacendimento do monitor
É possível acender a instalação vídeo do monitor, utilizando o botão com o símbolo □.

Rete - Mains - Réseau - Netz - Red - Rede

Alimentatore / Power supply
Alimentation - Netzgerät
Alimentador - Alimentador
Art. 6568

Monitor
Monitor
Moniteur
Monitor
Monitor
Monitor
Art. 6306
Art. 6326
Art. 6506

VARIANTE - VARIATION - VARIANTE - SONDERSCHALTUNG - VARIANTE - VARIANTE 5

Schema di collegamento di due monitor o più monitor in parallelo con accensione simultanea.
L'alimentatore Art. 6568 alimenta un solo monitor art. 6000. Quando si hanno due monitor accesi contemporaneamente bisogna utilizzare un alimentatore supplementare Art. 6582 per ciascun monitor compreso il primo.

Wiring diagram of two or more monitors connected in parallel with simultaneous switch-on.
Power supply type 6568 powers a single monitor type 6000.
If two monitors are to be switched on simultaneously, it is necessary to use an additional power supply type 6582 for each monitor, including the first.

Schéma de raccordement de deux ou de plusieurs moniteurs en parallèle avec allumage simultané.
L'alimentation Art. 6568 alimente un seul moniteur art. 6000.
Quand deux moniteurs sont allumés en même temps, il convient d'utiliser une alimentation supplémentaire Art. 6582 pour chaque moniteur y compris le premier.

Parallelanschluss zweier oder mehrerer Monitoren mit gleichzeitiger Einschaltung.
Das Netzgerät Art. 6568 versorgt nur einen Monitor Art. 6000.
Wenn mehr als zwei Monitoren gleichzeitig eingeschaltet werden sollen, ist für jeden Monitor, einschließlich des ersten, ein Zusatznetzgerät Art. 6582 erforderlich.

Esquema de conexión de dos o más monitores en paralelo con encendido simultáneo.
El alimentador art. 6568 alimenta un sólo monitor art. 6000. Cuando hay dos monitores encendidos simultáneamente, se debe utilizar un alimentador suplementario art. 6582 para cada monitor, incluido el primero.

Esquema de ligação de dois ou mais monitores em paralelo com acendimento simultâneo.
O alimentadorArt. 6568 alimenta um só monitor art. 6000. Quando se tem mais de dois monitores acesos simultaneamente, é necessário utilizar um alimentador suplementar Art. 6582 por cada monitor incluindo o primeiro.

Monitor
Monitor
Moniteur
Monitor
Monitor
Monitor
Art. 6000

Monitor / Monitor
Moniteur / Monitor
Monitor / Monitor
Art. 6000

Montante monitor
Monitor cable riser
Montant moniteur
Monitorsteigleitung
Montante del monitor
Coluna Montante monitor

Citofono
Interphone
Poste
Haustelefon
Teléfono
Telefone
Art. 6201

Rete
Mains
Réseau
Netz
Red
Rede

Alimentatore / Power supply
Alimentation / Netzgerät
Alimentador / Alimentador

All'alimentatore
To Power supply
À l'alimentation
Zum Netzgerät
Al alimentador
Para o alimentador
Art. 6568

● Nella morsettiera del monitor togliere il ponticello di collegamento tra V3-M.
Remove the jumper between V3-M on the monitor terminal block.
Enlever sur le bornier du moniteur le pontage de raccordement entre V3-M.
An der Monitorklemmenleiste die Steckbrücke zwischen V3-M entfernen.
En la caja de conexiones del monitor, quitar el puente de conexión entre V3-M.
Na régua de bornes do monitor retirar a ponte de ligação entre V3-M.

VARIANTE - VARIATION - VARIANTE - SONDERSCHALTUNG - VARIANTE - VARIANTE 6

Schema di collegamento di 2 o più monitor in parallelo, con accensione simultanea.
L'alimentatore Art. 6568 alimenta un solo monitor art. 6306 o 6506 collegandolo come da schema. Quando si hanno più di due monitor accesi simultaneamente, bisogna utilizzare un alimentatore supplementare Art. 6582 per ogni monitor compreso il primo.

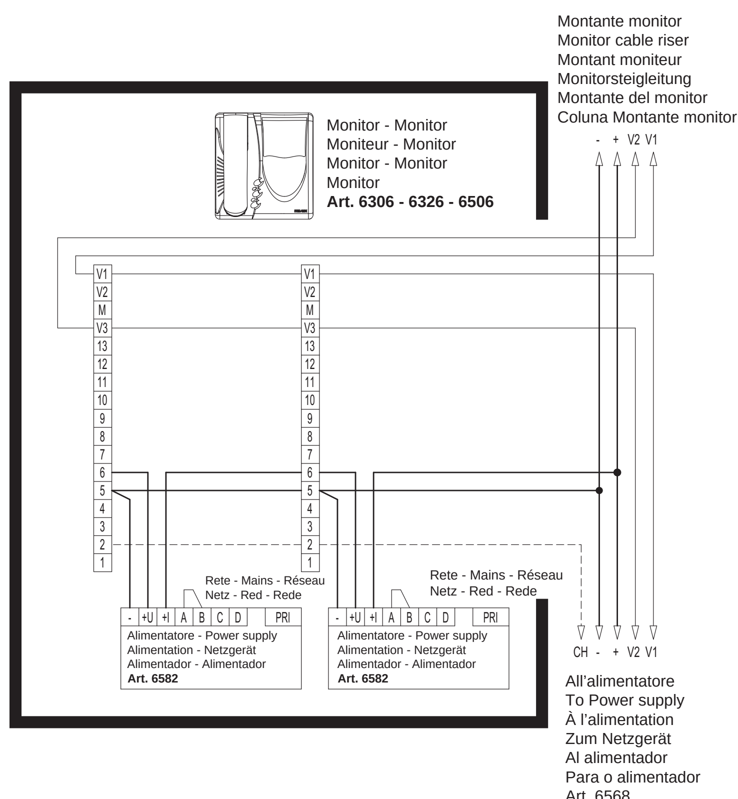
Wiring diagram of 2 or more monitors connected in parallel, with simultaneous switch-on.
Power supply type 6568 powers a single monitor type 6306 or 6506, connected as shown in the diagram. If more than two monitors are to be switched on simultaneously, it is necessary to use an additional power supply type 6582 for each monitor, including the first.

Schéma de raccordement de deux ou de plusieurs moniteurs en parallèle, avec allumage simultané.
L'alimentation Art. 6568 alimente un seul moniteur art. 6306 ou 6506 en effectuant le raccordement comme montré sur le schéma. Quand plus de deux moniteurs sont allumés en même temps, il convient d'utiliser une alimentation supplémentaire Art. 6582 pour chaque moniteur y compris le premier.

Parallelanschluss zweier oder mehrerer Monitoren mit gleichzeitiger Einschaltung.
Das Netzgerät Art. 6568 versorgt nur einen Monitor Art. 6306 od. 6506 (Anschluss gemäß Plan). Wenn mehr als zwei Monitoren gleichzeitig eingeschaltet werden sollen, ist ein Zusatznetzgerät Art. 6582 für jeden Monitor, einschließlich des ersten, erforderlich.

Esquema de conexión de dos o más monitores en paralelo con encendido simultáneo.
El alimentador art. 6568 alimenta un sólo monitor art. 6306 o 6506 conectándolo según el esquema. Cuando hay más de dos monitores encendidos simultáneamente, se debe utilizar un alimentador suplementario art. 6582 para cada monitor, incluido el primero.

Esquema de ligação de dois ou mais monitores em paralelo com acendimento simultâneo.
O alimentadorArt. 6568 alimenta um só monitor art. 6306 ou 6506 ligando-o como se mostra no esquema. Quando se tem mais de dois monitores acesos simultaneamente, é necessário utilizar um alimentador suplementar Art. 6582 por cada monitor incluindo o primeio.



VARIANTE - VARIATION - VARIANTE - SONDERSCHALTUNG - VARIANTE - VARIANTE 7

Schema di collegamento del ripetitore di chiamata
L'Art. 2/841 ripete il suono del monitor senza cambiarne la tonalità.
N.B. Non è possibile collegare direttamente suonerie tradizionali elettroniche o a timpano (vedi variante).

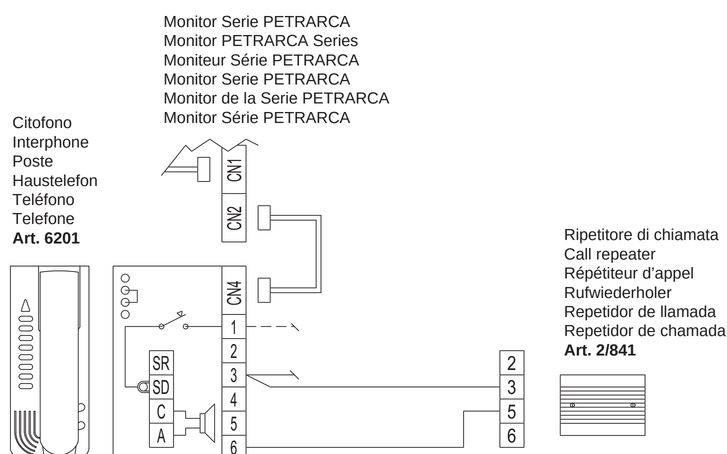
Wiring diagram of call repeater
Type 2/841 repeats the sound of the monitor without changing its tone.
N.B. It is not possible to directly connect conventional electronic ringtones or mechanical doorbells (see variation).

Schéma de raccordement du répétiteur d'appel
L'Art. 2/841 répète le son du moniteur sans en changer la tonalité.
N.B. Il n'est pas possible de connecter directement des sonneries classiques électroniques ou à ronfleur (voir variante).

Anschluss des Rufwiederholers
Art. 2/841 wiederholt den Ton des Monitors, ohne dessen Klang zu verändern.
Hinweis: Es ist nicht möglich, herkömmliche elektronische Läutwerke oder Klingeln direkt anzuschließen (siehe Sonderschaltung).

Esquema de conexión del altavoz repetidor de llamada
El repetidor de llamada art. 2/841 repite el sonido del monitor sin cambiar la tonalidad.
N.B.: no es posible conectar directamente timbres tradicionales electrónicos o de tímpano (véase variante).

Esquema ligação do repetidor de chamada
O Art. 2/841 repete o toque do monitor sem alterar a tonalidade.
N.B. Não é possível ligar directamente campainhas tradicionais electrónicas ou com tímpano (ver variante).



VARIANTE - VARIATION - VARIANTE - SONDERSCHALTUNG - VARIANTE - VARIANTE 8

Schema di collegamento delle suonerie supplementari
Art. 2/841 ripete il suono del monitor senza cambiarne la tonalità.
N.B. Non è possibile collegare direttamente suonerie tradizionali elettroniche o a timpano (vedi variante).

Wiring diagram of call repeater
Type 2/841 repeats the sound of the monitor without changing its tone.
N.B. It is not possible to directly connect conventional electronic ringtones or mechanical doorbells (see variation).

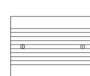
Schéma de raccordement des sonneries supplémentaires
Art. 2/841 Répète le son du moniteur sans en changer la tonalité.
N.B. Il n'est pas possible de connecter directement des sonneries traditionnelles électroniques ou à ronfleur (voir variante).

Anschluss der Zusatzläutwerke
Art. 2/841 wiederholt den Ton des Monitor, ohne dessen Klang zu verändern.
Hinweis: Es ist nicht möglich, herkömmliche elektronische Läutwerke oder Klingeln direkt anzuschließen (siehe Sonderschaltung).

Esquema de conexión del altavoz repetidor de llamada
El repetidor de llamada art. 2/841 repite el sonido del monitor sin cambiar la tonalidad.
N.B.: no es posible conectar directamente timbres tradicionales electrónicos o de tímpano (véase variante).

Ligação campainhas suplementares
O Art. 2/841 repete o toque do monitor sem alterar a tonalidade.
N.B. Não é possível ligar directamente campainhas tradicionais electrónicas ou com tímpano (ver variante).

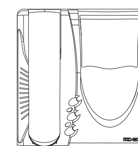
Ripetitore di chiamata
Call repeater
Répétiteur d'appel
Rufwiederholer
Repetidor de llamada
Repetidor de chamada
Art. 2/841



2 3 5 6

V1 V2 M V3 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

Monitor
Monitor
Moniteur
Monitor
Monitor
Monitor
Art. 6306
Art. 6326
Art. 6506



VARIANTE - VARIATION - VARIANTE - SONDERSCHALTUNG - VARIANTE - VARIANTE 9

Schema di collegamento della suoneria elettronica supplementare Art. 860A con citofoni art. 6201.
N.B. La suoneria elettronica Art. 860A dispone di due tipi di suoni diversi a tre tonalità selezionabili tra il morsetto 7 e il morsetto 8.

Wiring diagram of additional electronic ringtones type 860A with interphones type 6201.
N.B. Electronic ringtone type 860A has two different type s of sounds and three tones, which can be selected between terminal 7 and terminal 8.

Schéma de raccordement de la sonnerie électronique supplémentaire Art. 860A avec postes art. 6201.
N.B. La sonnerie électronique Art. 860A propose deux types de de sonneries à trois tonalités sélectionnables entre la borne 7 et la borne 8.

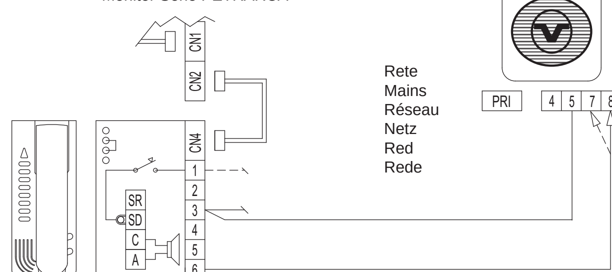
Anschluss des elektronischen Zusatzläutwerks Art. 860A bei Haustelefonen Art. 6201.
Hinweis: Das elektronische Läutwerk Art. 860A verfügt über zwei unterschiedliche Ruftöne mit zwei und drei Klängen, die zwischen Klemme 7 und 8 angewählt werden.

Esquema de conexión del timbre electrónico suplementario art. 860A con teléfonos art. 6201.
N.B.: el timbre electrónico art. 860A dispone de dos tipos de sonidos diferentes de tres tonalidades que se pueden seleccionar entre el borne 7 y el borne 8.

Esquema de ligação da campainha electrónica suplementar Art. 860A com telefones art. 6201.
N.B. A campainha electrónica Art. 860A possui dois tipos de toques diferentes com três tonalidades seleccionáveis entre os bornes 7 e 8.

Monitor Serie PETRARCA
Monitor PETRARCA Series
Moniteur Série PETRARCA
Monitor Serie PETRARCA
Monitor de la Serie PETRARCA
Monitor Série PETRARCA

Suoneria supplementare
Additional ringtone
Sonnerie supplémentaire
Zusatzläutwerk
Timbre suplementario
Campainha suplementar
Art. 860A



Citofono / Interphone / Poste / Haustelefon / Teléfono / Telefone
Art. 6201

VARIANTE - VARIATION - VARIANTE - SONDERSCHALTUNG - VARIANTE - VARIANTE 10

Schema di collegamento della suoneria elettronica supplementare Art. 860A con monitor art. 6306, 6326, 6506.
N.B. La suoneria elettronica Art. 860A dispone di due tipi di suoni diversi a tre tonalità selezionabili tra il morsetto 7 e il morsetto 8.

Wiring diagram of additional electronic ringtones type 860A with monitor type 6306, 6326, 6506.
N.B. Electronic ringtone type 860A has two different type s of sounds and three tones, which can be selected between terminal 7 and terminal 8.

Schéma de raccordement de la sonnerie électronique supplémentaire Art. 860A avec moniteur art. 6306, 6326, 6506.
N.B. La sonnerie électronique Art. 860A propose deux types de sonneries à trois tonalités sélectionnables entre la borne 7 et la borne 8.

Anschluss des elektronischen Zusatzläutwerks Art. 860A bei Monitor Art. 6306, 6326, 6506.
Hinweis: Das elektronische Läutwerk Art. 860A verfügt über zwei unterschiedliche Ruftöne mit zwei und drei Klängen, die zwischen Klemme 7 und 8 angewählt werden.

Esquema de conexión del timbre electrónico suplementario art. 860A con monitor art. 6306, 6326 y 6506.
N.B.: el timbre electrónico art. 860A dispone de dos tipos de
sonidos diferentes de tres tonalidades que se pueden seleccionar entre el borne 7 y el borne 8.

Esquema de ligação da campainha electrónica suplementar Art. 860A com monitores art. 6306, 6326, 6506.
N.B. A campainha electrónica Art. 860A possui dois tipos de toques diferentes com três tonalidades seleccionáveis entre os bornes 7 e 8.

Suoneria supplementare
Additional ringtone
Sonnerie supplémentaire
Zusatzläutwerk
Timbre suplementario
Campainha suplementar
Art. 860A

V1 V2 M V3 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

Monitor
Monitor
Moniteur
Monitor
Monitor
Monitor
Art. 6306
Art. 6326
Art. 6506

Rete
Mains
Réseau
Netz
Red
Rede

PRI
4 5 7 8

VARIANTE - VARIATION - VARIANTE - SONDERSCHALTUNG - VARIANTE - VARIANTE 11

Collegamento del pulsante per chiamata fuoriporta.
Collegando il pulsante fuoriporta come da schema si otterrà nel monitor un suono diverso dalla chiamata del posto esterno principale. Il monitor in questo caso rimane spento.

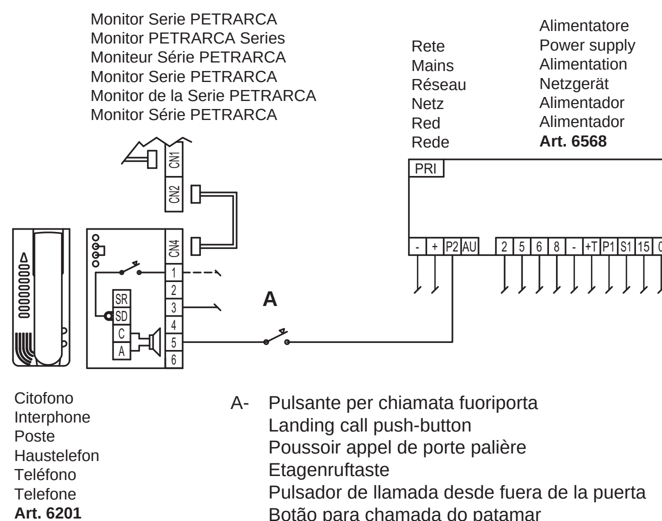
Wiring diagram for landing call button.
If you connect the landing call push-button as shown in the diagram, the monitor will produce a different sound from the sound of a call from the main speech unit. In this case the monitor remains switched off.

Raccordement du bouton-poussoir pour appel de porte palière.
En reliant le poussoir d’appel de porte palière comme dans le schéma ci-dessous, Le son du moniteur sera différent de celui émis en cas d’appel de plaque de rue principale. Dans ce cas, le moniteur reste éteint.

Anschluss der Etagenruftaste
Bei Anschluss der Etagenruftaste gemäß Plan ist der Rufton des Monitors anders als bei Ruf vom Haupteingang. In diesem Fall schaltet sich der Monitor nicht ein.

Conexión del pulsador de llamada desde fuera de la puerta.
Conectando el pulsador de llamada desde fuera de la puerta según se ilustra en el esquema, en el monitor se obtendrá un sonido diferente al de la llamada del aparato externo principal. En este caso, el monitor permanece apagado.

Ligação do botão para chamada do patamar.
Ligando o botão do patamar como se mostra no esquema, obter-se-á, no monitor, um toque diferente da chamada do posto externo principal. O monitor, neste caso, permanece desligado.



A- Pulsante per chiamata fuoriporta
Landing call push-button
Poussoir appel de porte palière
Etagenruftaste
Pulsador de llamada desde fuera de la puerta
Botão para chamada do patamar

VARIANTE - VARIATION - VARIANTE - SONDERSCHALTUNG - VARIANTE - VARIANTE 12

Collegamento del pulsante per chiamata fuoriporta
Collegando il pulsante fuoriporta come da schema si otterrà nel monitor un suono diverso dalla chiamata del posto esterno principale. Il monitor in questo caso rimane spento.

Connecting the landing call button
If you connect the landing call push-button as shown in the diagram, the monitor will produce a different sound from the sound of a call from the main speech unit. In this case the monitor remains switched off.

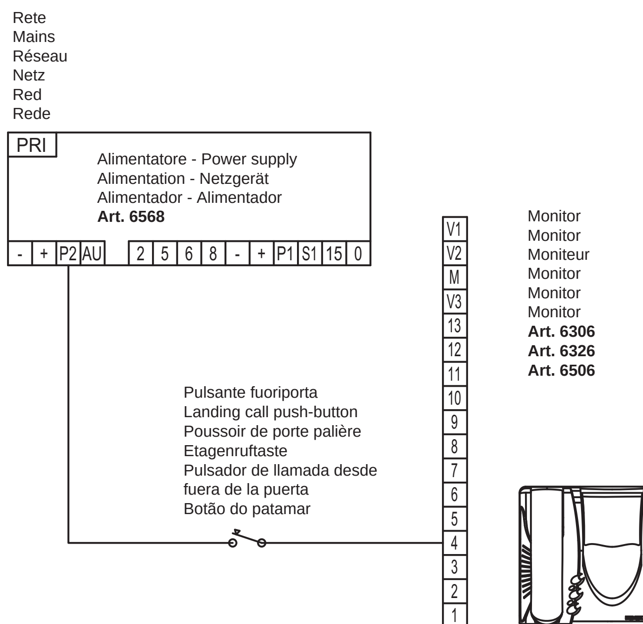
Raccordement du bouton-poussoir pour appel de porte palière
En reliant le poussoir d’appel de porte palière comme dans le schéma ci-dessous, Le son du moniteur sera différent de celui émis en cas d’appel de plaque de rue principale. Dans ce cas, le moniteur reste éteint.

Anschluss der Etagenruftaste
Bei Anschluss der Etagenruftaste gemäß Plan ist der Rufton des Monitors anders als bei Ruf vom Haupteingang. In diesem Fall schaltet sich der Monitor nicht ein.

Conexión del pulsador de llamada desde fuera de la puerta
Conectando el pulsador de llamada desde fuera de la puerta según se ilustra en el esquema, en el monitor se obtendrá un sonido diferente al de la llamada del aparato externo principal. En este caso, el monitor permanece apagado.

Conexión del pulsador de llamada desde fuera de la puerta.
Conectando el pulsador de llamada desde fuera de la puerta según se ilustra en el esquema, en el monitor se obtendrá un sonido diferente al de la llamada del aparato externo principal. En este caso, el monitor permanece apagado.

Ligação botão para chamada do patamar
Ligando o botão do patamar como se mostra no esquema, obter-se-á, no monitor, um toque diferente da chamada do posto externo principal. O monitor, neste caso, permanece desligado.



VARIANTE - VARIATION - VARIANTE - SONDERSCHALTUNG - VARIANTE - VARIANTE 13

Collegamento di un pulsante per servizi ausiliari (o luce scale) tramite il relè Art. 170/001 con citofono art. 6201.
Nello schema il pulsante utilizzato nel citofono per tale scopo è il numero 1 dei pulsanti supplementari.
N.B. Portata massima dei contatti del relè: 3A-230V

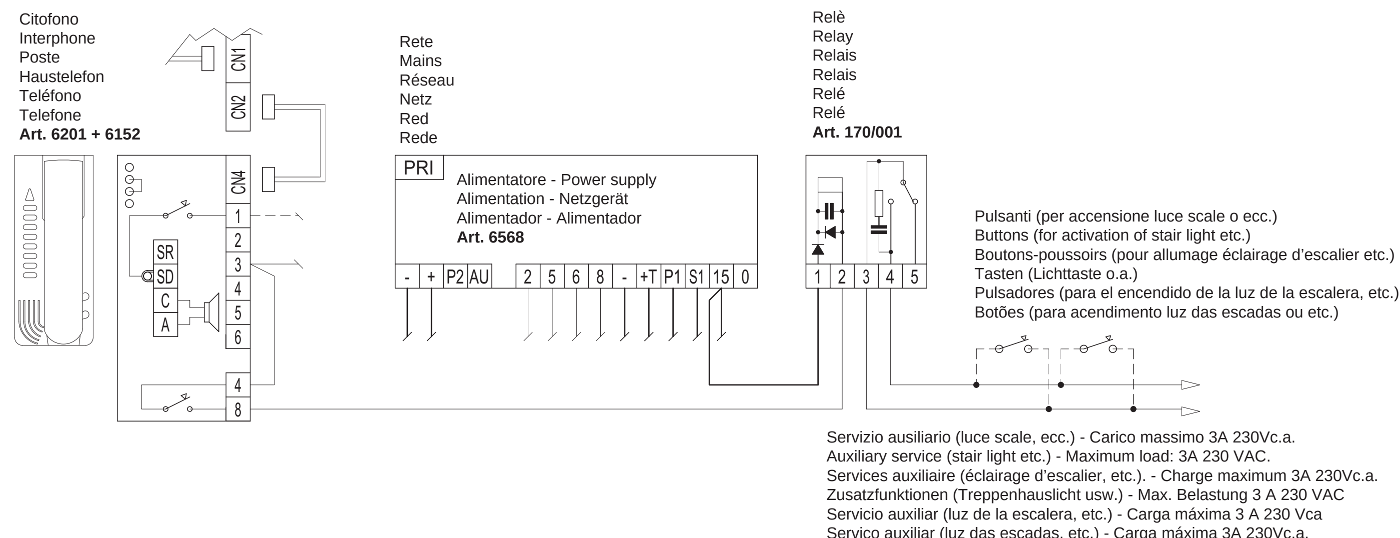
Connection of a push-button for auxiliary services (or stair light) by means of relay type 170/001 with interphone type 6201.
In the diagram, the push-button used in the interphone for this purpose is number 1 of the additional buttons.
N.B. Maximum capacity of the relay contacts: 3A-230V

Raccordement d'un bouton-poussoir pour les services auxiliaires (ou éclairage d'escalier) au moyen du relais Art. 170/001 avec poste art. 6201.
Sur le schéma, le bouton-poussoir utilisé dans le poste d'appartement pour cette fonction porte le numéro 1 des poussoirs supplémentaires.
N.B. Charge maximum des contacts du relais: 3A-230V

Anschluss einer Taste für Zusatzfunktionen (oder Treppenhauslicht) mittels Relais Art. 170/001 bei Sprechanlage Art. 6201.
Auf dem Plan ist die Verwendung der Zusatztaste Nr. 1 dargestellt.
HINWEIS: Max. Kontaktbelastung des Relais: 3 A - 230 V

Esquema de conexión del vídeo-portero sin cable coaxial con más de 10 distribuidores en planta art. 6669.
Atención: con más de 10 distribuidores vídeo art. 6669 y hasta un máximo de 15, utilizar el alimentador art. 6583.
N.B.: efectuar un puente entre los bornes V1 y R1, V2 y R2 del último distribuidor.

Ligação de um botão para serviços auxiliares (ou luz das escadas) através do relé Art. 170/001 com telefone art. 6201.
No esquema, o botão utilizado no telefone para esse fim é o número 1 dos botões suplementares.
N.B. Carga máxima nos contactos do relé: 3A-230V



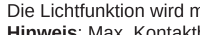
VARIANTE - VARIATION - VARIANTE - SONDERSCHALTUNG - VARIANTE - VARIANTE 14

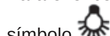
Collegamento di un pulsante per servizi ausiliari (o luce scale) tramite il relè Art. 170/001 con monitor art. 6306, 6326, 6506.
Per l'accensione della luce scale si utilizza il pulsante con il simbolo .
N.B. Portata massima dei contatti del relè: 3A-230V

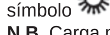
Connection of a push-button for auxiliary services (or stair light) by means of relay type 170/001 with monitor type 6306, 6326, 6506.
For switch-on of the stair light, use the push-button with the symbol .
N.B. Maximum capacity of the relay contacts: 3A-230V.

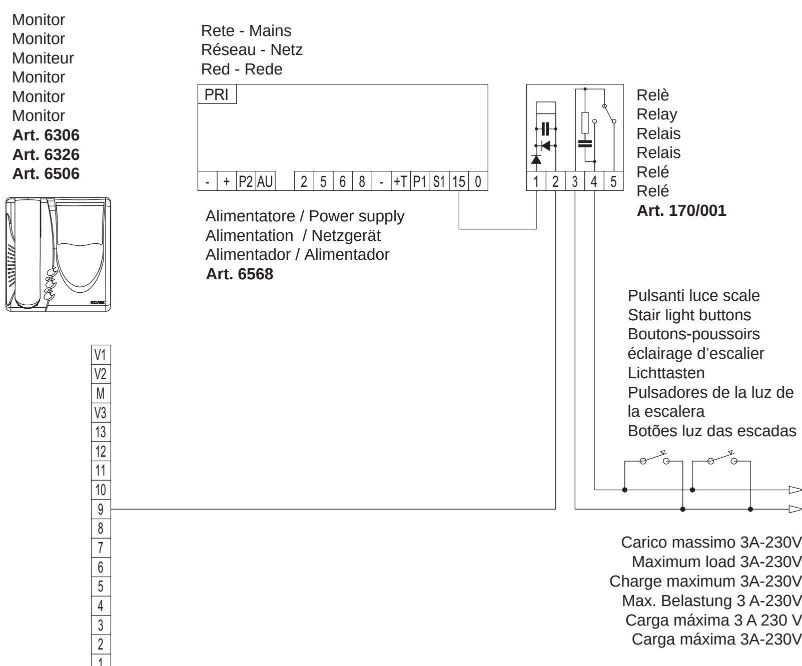
Raccordement d'un bouton-poussoir pour services auxiliaires (ou éclairage d'escalier) au moyen du relais Art. 170/001 avec moniteur art. 6306, 6326, 6506.
Pour l'allumage de l'éclairage d'escalier, on utilise le bouton-poussoir portant le symbole .
N.B. Charge maximum des contacts du relais: 3A-230V

Anschluss einer Taste für Zusatzfunktionen (oder Treppenhauslicht) mittels Relais Art. 170/001 bei Sprechanlage Art. 6306, 6326, 6506.

Die Lichtfunktion wird mit der Taste mit dem Symbol  aktiviert.
Hinweis: Max. Kontaktbelastung des Relais, 230 V 3A.

Conexión de un pulsador suplementario para servicios auxiliares (o luz de la escalera) mediante el relé art. 170/001 con monitor art. 6306, 6326 y 6506.
Para el encendido de la luz de la escalera se utiliza el pulsador con el símbolo .
N.B.: capacidad máxima de los contactos del relé: 3 A 230V

Ligação de um botão para serviços auxiliares (ou luz das escadas) através do relé Art. 170/001 com monitores art. 6306, 6326, 6506.
Para o acendimento da luz das escadas utiliza-se o botão com o símbolo .
N.B. Carga máxima nos contactos do relé: 3A-230V



VARIANTE - VARIATION - VARIANTE - SONDERSCHALTUNG - VARIANTE - VARIANTE 15

Schema di collegamento delle suonerie supplementari a timpano con citofoni art. 6201.
Si possono collegare suonerie supplementari funzionanti a 12V c.a. utilizzando il relè Art. 170/101 collegandolo come da schema.
Carico massimo ai contatti 230V 3A.

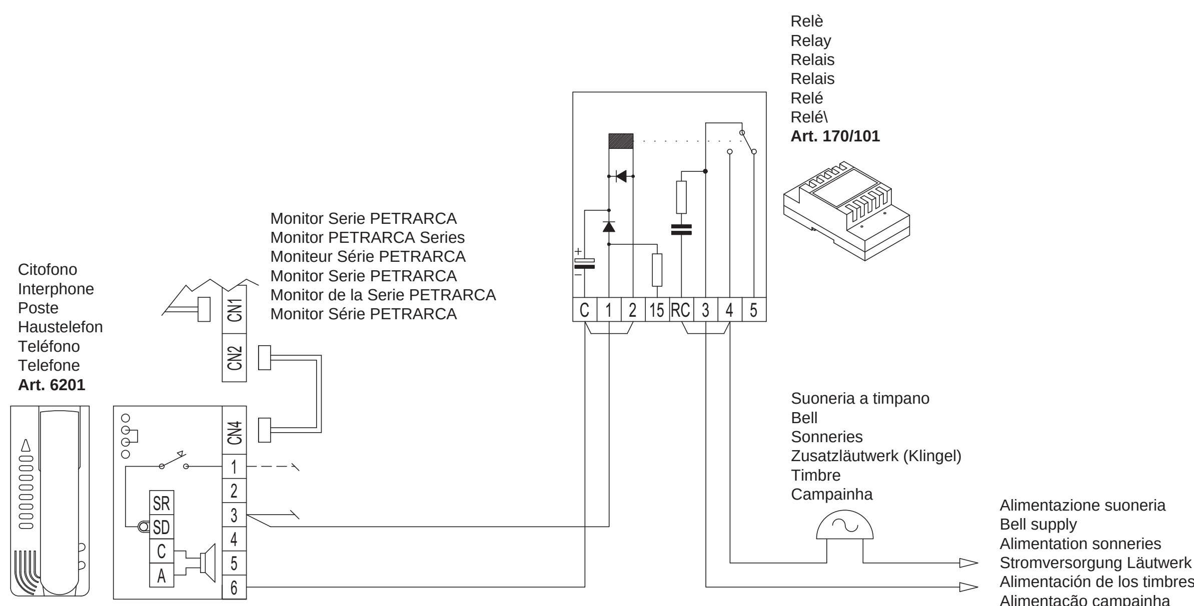
Wiring diagram of additional mechanical doorbells with interphone type 6201.
Additional 12 V A.C. doorbells may be installed by connecting relay type 170/101 as illustrated in the diagram below.
Maximum contact load: 230V, 3A.

Raccordement des sonnettes supplémentaires avec postes art. 6201.
Il est possible de connecter des sonneries supplémentaires 12 Vca en utilisant le relais Art. 170/101 et en le reliant comme dans le schéma ci-dessous.
Charge maximale aux contacts 230V 3A.

Anschluss der Zusatzläutwerke (Klingeln) bei Haustelefon Art. 6201.
Es können mit 12 VAC gespeiste Zusatzläutwerke angeschlossen werden. Hierzu das Relais Art. 170/101 gemäß Schaltplan anschließen.
Max. Kontaktbelastung 230V 3A.

Esquema de conexión del timbre suplementario de tímpano con teléfonos art. 6201.
Se pueden conectar timbres suplementarios funcionantes a 12 Vca utilizando el relé art. 170/101, conectado como se ilustra en el esquema.
Carga máxima en los contactos 230V 3A.

Esquema de ligação das campainhas suplementares com telefones art. 6201.
Podem-se ligar campainhas suplementares funcionando a 12V c.a. utilizando o relé Art. 170/101 ligando-o como se mostra no esquema.
Carga máxima nos contactos 230V 3A.



VARIANTE - VARIATION - VARIANTE - SONDERSCHALTUNG - VARIANTE - VARIANTE 16

Collegamento delle suonerie supplementari a timpano con monitor art. 6306, 6326, 6506.
Si possono collegare le suonerie supplementari funzionanti a 12V c.a. utilizzando il relè Art. 170/101 collegandolo come da schema.
Carico massimo ai contatti 230V 3A.

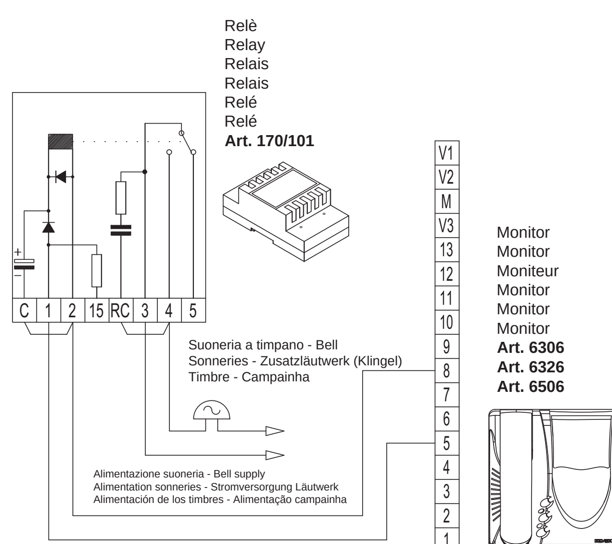
Additional mechanical bell connection with monitor type 6306, 6326, 6506.
Additional 12 VA.C. bells may be installed using relay type 170/101 by connecting it as shown in the wiring diagram.
Maximum contact load: 230V, 3A.

Raccordement des sonnettes supplémentaires avec moniteurs art 6306, 6326, 6506.
Il est possible de connecter des sonneries supplémentaires 12 Vca en utilisant le relais Art. 170/101 et en le reliant comme dans le schéma ci-dessous.
Charge maximale aux contacts 230V 3A.

Anschluss Zusatzläutwerke (Klingeln) bei Monitor art 6306, 6326, 6506.
Es können mit 12 VAC gespeiste Zusatzläutwerke angeschlossen werden. Hierzu das Relais Art. 170/101 gemäß Schaltplan anschließen.
Max. Kontaktbelastung 230V 3A.

Esquema de coenxión del timbre suplementario de tímpano con monitor art 6306, 6326, 6506.
Se pueden conectar timbres suplementarios funcionantes a 12 Vca utilizando el relé art. 170/101, conectado como se ilustra en el esquema.
Carga máxima en los contactos 230V 3A.

Ligação de campainhas suplementares com monitores art 6306, 6326, 6506.
Podem-se ligar campainhas suplementares funcionando a 12V c.a. utilizando o relé Art. 170/101 ligando-o como se mostra no esquema.
Carga máxima nos contactos 230V 3A.



VARIANTE - VARIATION - VARIANTE - SONDERSCHALTUNG - VARIANTE - VARIANTE 17

Schema di collegamento della suoneria elettronica a suono bitonale Art. 6150.
La suoneria con suono elettronico bitonale Art. 6150 può essere inserita nel citofono Art. 6201 per cambiare il suono modulato generato dall'alimentatore Art. 6568.

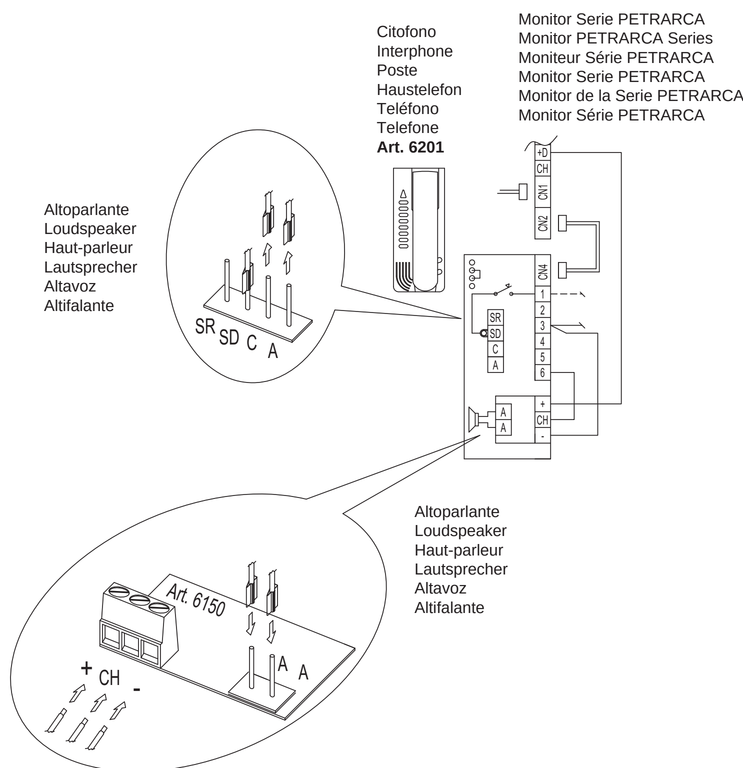
Wiring diagram of electronic two-tone ringtone type 6150
The ringtone with electronic two-tone sound type 6150 must be inserted in interphone type 6201 to change the modulated sound generated by the power supply type 6568.

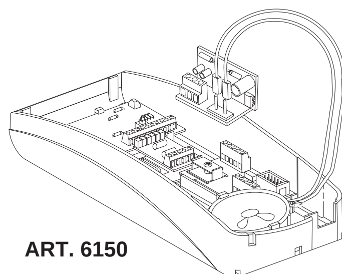
Schéma de raccordement sonnerie ding-dong Art. 6150.
La sonnerie ding-dong Art. 6150 peut être intégrée dans le poste d'appartement Art. 6201 pour changer la sonnerie modulable produite par l'alimentation Art. 6568.

Schaltplan des Läutwerks mit elektronischem Zweitonsignal Art. 6150
Das Läutwerk mit elektronischem Zweitonsignal Art. 6150 wird in Haustelefone Art. 6201 installiert und ersetzt den vom Netzgerät Art. 6568 generierten modulierten Rufton.

Esquema de conexión del timbre electrónico con sonido de dos tonos art. 6150.
El timbre con sonido electrónico de dos tonos art. 6150 se ha de montar en el teléfono art. 6200 para cambiar el sonido modulado generado por el alimentador art. 6568.

Esquema de ligação da campainha electrónica com toque bitonal Art. 6150.
A campainha com toque electrónico bitonal Art. 6150 pode ser inserida no telefone Art. 6201 para mudar o toque modulado gerado pelo alimentador Art. 6568.





CARATTERISTICHE TECNICHE SUONERIA ART. 6150
- Suono bitonale
- Alimentazione: 13,5 ÷ 18Vc.c.
- Consumo 75mA

DESCRIZIONE
Scheda suoneria DIN-DON installabile su citofoni Art. 6200 - 6201 della serie PETRARCA. Una volta installata, permette di utilizzare il citofono in impianti con chiamata c.a. oppure se inserita in impianti SOUND SYSTEM, converte il suono del citofono da modulato a bitonale (DIN-DON).

MONTAGGIO SUONERIA
1) Aprire il citofono separando il cofano superiore dalla parte inferiore.
2) Inserire la scheda elettronica nell'apposito spazio e fissarla con la vite in dotazione.
3) Sfilare i 2 conduttori con faston dell'altoparlante dalla scheda base del citofono e inserirli (senza tener conto di alcuna polarizzazione) nei due piolini (denominati "A-A") della suoneria Art. 6150.
4) Eseguire il collegamento come da schemi allegati.

TECHNICAL SPECIFICATIONS OF RINGTONE TYPE 6150
- Two-tone sound signal
- Power supply: 13.5 ÷ 18Vc.c.
- Consumption 75mA

DESCRIPTION
DING-DONG ringtone card for installation in interphones type 6200 - 6201 in the PETRARCA series. Once installed, the card enables the interphone to be used in systems with AC call or, if fitted in SOUND SYSTEM installations, converts the sound of the interphone from modulated to two-tone (DING-DONG).

RINGTONE ASSEMBLY
1) Open the interphone by separating the cover from the base.
2) Insert the electronic card in its seat and fix with the screw supplied.
3) Remove the 2 loudspeaker conductors (Faston type) from the standard interphone card and insert them (without taking account of polarisation) in the two pins (denominated "A-A") of ringtone type 6150.
4) Make the connection as shown in the diagrams attached.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DE LA SONNERIE ART. 6150
- Sonnerie DING-DONG
- Alimentation 13,5 ÷18 Vcc
- Consommation 75 mA

DESCRIPTION
Carte sonnerie DING-DONG installable sur les postes d'appartement Art.6200-6201 de la série PETRARCA. Une fois installée, elle permet d'utiliser le poste dans des installations avec appel c.a. ou bien si implantée dans des installations SOUND SYSTEM, elle convertit la sonnerie du poste de modulable à DING-DONG.

INSTALLATION DE LA SONNERIE
1) Ouvrir le poste d'appartement en séparant le meuble supérieur de la partie inférieure en utilisant un tournevis selon la figure 1-2.
2) Insérer la carte électronique dans l'emplacement approprié (A) et la fixer avec la vis fournie (Fig. 3).
3) Débrancher les 2 conducteurs avec "faston" du haut-parleur de la carte-mère du poste et les insérer (sans tenir compte d'aucune polarisation) dans les deux broches (nommé "A-A") de la sonnerie Art.6150.
4) Effectuer le raccordement selon les schémas inclus.

TECHNISCHE DATEN DES LÄUTWERKS ART. 6150
- 2-Klangton
- 13,5 ÷ 18VDC Versorgung
- Stromaufnahme 75mA

BESCHREIBUNG
DING-DONG Zweiton-Steckkarte für Haustelefone Art. 6200 - 6201 der Serie PETRARCA. Mit dieser Karte kann das Haustelefon in Anlagen mit Wechselstrom-Ruf verwendet werden. In Anlagen mit SOUND SYSTEM wird hiermit der Klingelton von moduliert auf Zweiton (DING-DONG) umgeschaltet.

MONTAGE DES LÄUTWERKS
1) Ober- und Unterteil des Haustelefons voneinander trennen und den Apparat öffnen.
2) Die Karte in ihre Aufnahme einsetzen und mit der beigestellten Schraube befestigen.
3) Die zwei Lautsprecherleiter mit Faston-Stecker von der Basiskarte der Sprechanlage abtrennen und (ohne die Polarität zu berücksichtigen) an die beiden Pin („A-A") des Läutwerks Art. 6150 anschließen.
4) Den Anschluss gemäß beiliegenden Plänen ausführen.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL TIMBRE ART. 6150
- Sonido de dos tonos
- Alimentación: 13,5 ÷ 18 Vcc
- Consumo 75 mA

DESCRIPCIÓN
Tarjeta para timbre DIN-DON. Se puede instalar en los teléfonos art. 6200 - 6201 de la serie PETRARCA. Tras su instalación, permite utilizar el teléfono en instalaciones con llamada en corriente alterna o, si se ha montado en instalaciones SOUND SYSTEM, convierte el sonido del teléfono de modulado a dos tonos (DIN-DON).

MONTAJE DEL TIMBRE
1) Abrir el teléfono separando la parte superior del contenedor de la parte inferior.
2) Introducir la tarjeta electrónica en el espacio correspondiente y fijarla con el tornillo en dotación.
3) Extraer los 2 conductores con faston del altavoz de la tarjeta base del teléfono e introducirlos (sin tener en cuenta la polarización) en las dos clavijas (llamadas "A-A") del timbre art. 6150.
4) Efectuar la conexión según los esquemas adjuntos

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DA CAMPAINHA ART. 6150
- Toque bitonal
- Alimentação: 13,5 ÷ 18Vc.c.
- Consumo 75mA

DESCRIÇÃO
Placa campainha DING-DONG instalável em telefones Art. 6200 - 6201 da série PETRARCA. Uma vez instalada, permite utilizar o telefone em instalações com chamada c.a. ou se inserida em instalações SOUND SYSTEM, converte o toque do telefone para modulado bitonal (DING-DONG).

MONTAGEM DA CAMPAINHA
1) Abrir o telefone separando a parte superior da inferior.
2) Inserir a placa electrónica no respectivo espaço e fixá-la com o parafuso fornecido.
3) Retirar os 2 condutores do altifalante da placa base do telefone e inseri-los (sem considerar a polarização) nos dois bornes (denominados"A-A") da campainha Art. 6150.
4) Efectuar a ligação como se mostra nos esquemas anexos.

VARIANTE - VARIATION - VARIANTE - SONDERSCHALTUNG - VARIANTE - VARIANTE 18

Schema di collegamento del videocitofono con segreto di conversazione e apertura serratura dopo la chiamata.
Togliere il ponticello posto sul connettore “CN3” e inserire la scheda per il segreto di conversazione Art. 7155.
Inserendo la scheda è possibile anche azionare la serratura solo dopo la chiamata spostando il conduttore dal connettore “SD” al connettore “SR”.

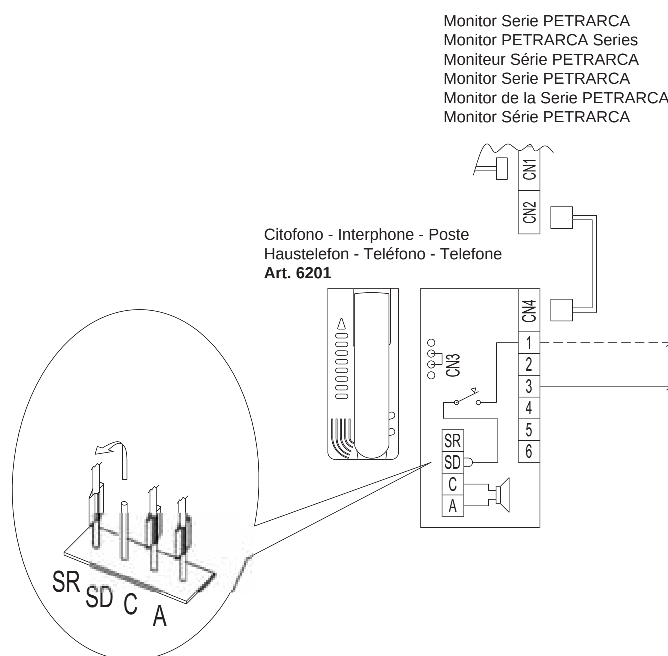
Wiring diagram of video entry unit with conversation privacy and door lock release after call.
Disconnect the jumper from connector “CN4” and mount conversation privacy card type 7155.
If a conversation privacy card is fitted, the door lock can also be released after a call only by disconnecting the wire from connector “SO” and reconnecting it to connector “SR”

Schéma de raccordement du portier vidéo avec secret de conversation et ouverture gâche après l’appel.
Enlever le pontage posé sur le connecteur “CN4” et insérer la carte pour le secret de conversation Art. 7155.
Insérant la carte, on peut également actionner la gâche seulement après l’appel en déplaçant le conducteur du connecteur “SO” au connecteur “SR”,

Anschluss der Video-Türsprechanlage mit Mithörsperre und Türöffnung nach Ruf.
Die Brücke am Steckverbinder „CN4” entfernen und die Karte für Mithörsperre Art. 7155 installieren.
Mit der Karte besteht die Möglichkeit, die Türöffnerfunktion nur nach einem Ruf freizugeben. Hierzu den Leiter von Steckverbinder „SO” auf „SR” umstecken.

Esquema de conexión del vídeo-portero con conversación privada y apertura de la cerradura tras la llamada.
Quitar el puente situado en el conector “CN3” y montar la tarjeta para la conversación privada art. 7155.
Introduciendo la tarjeta también es posible accionar la cerradura sólo tras la llamada desplazando el conductor del conector “SD” al conector “SR”.

Esquema de ligação do vídeo-porteiro com segredo de conversação e abertura do trinco após a chamada.
Retirar a ponte situada no conector “CN4” e inserir a placa para o segredo de conversação Art. 7155.
Inserindo a placa, também é possível accionar o trinco só após a chamada mudando o condutor do conector “SD” para o conector “SR”.



VARIANTE - VARIATION - VARIANTE - SONDERSCHALTUNG - VARIANTE - VARIANTE 19

Collegamento dell’alimentatore Art. 6583 in impianti con forti cadute di tensione sulla linea di alimentazione “ + - “
In presenza di linee molto lunghe, qualora si verifichi eccessiva caduta di tensione sulla linea di alimentazione ai monitor (- +), cioè con tensione di alimentazione ai monitor fra i morsetti 5 e 6 inferiore a 15Vc.c, si può ricorrere all’alimentatore supplementare Art. 6583 collegato come mostra lo schema. L’alimentatore può erogare 18Vc.c. 1,6A servizio continuo, 3A servizio intermittente.
N.B. Posizionare il ponticello in “B-C”

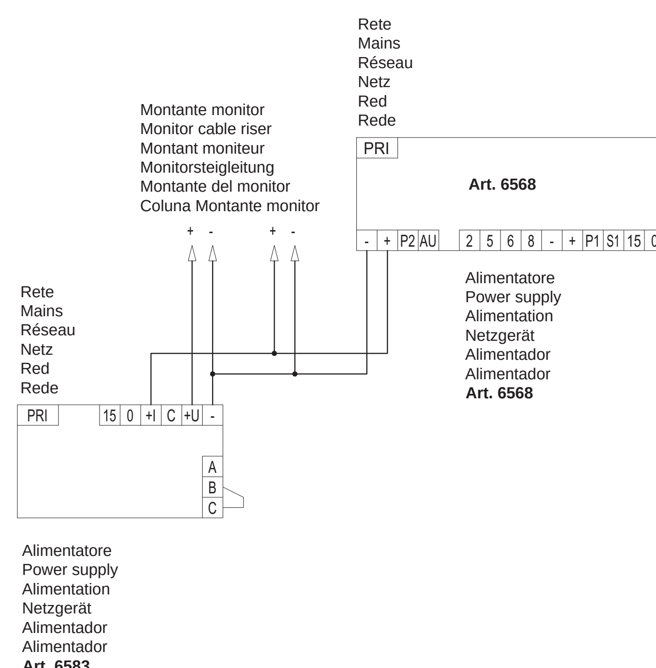
Connection of power supply type 6583 on installations with considerable voltage drop on power line “+ -”.
Additional power supply type 6583 may be connected as shown in diagram, in case of long supply lines where power voltage on line wiring to monitors (+ -) is less than 15V= between terminals 5-6. This unit can supply 18V= 1,6A with continuous operation, 3A with intermittent operation.
N.B. Set the jumper to position “B-C”

Raccordement de l’alimentation supplémentaire Art. 6583 dans les installation avec fortes chutes de tension sur la ligne d’alimentation “ + - “
En cas de lignes trés longues, quand il y a une chute de tension sur la ligne d’alimentation aux moniteurs (+ -) c’est à dire avec une tension d’alimentation aux moniteurs entre les bornes 5 et 6 inférieure à 15V=, on peut ajouter l’alimentation supplémentaire Art. 6583 en la connectant selon le schéma. L’alimentation peut fournir 18V c.c. 1,6A en service continu, 3A en service intermittent.
N.B. Positionner le pontage sur la position “B-C”.

Anschluss des Netzgeräts Art. 6583 in Anlagen mit übermäßigem Spannungsabfall entlang der Versorgungsleitung „+ -”.
Im Fall von sehr langen Leitungen mit übermäßigem Spannungsabfall entlang der Versorgungsleitung der Monitoren (-+), d.h. Versorgungsspannung der Monitoren zwischen den Klemmen 5 und 6 geringer als 15 VDC kann das Zusatznetzgerät Art. 6583 gemäß Schaltplan angeschlossen werden. Das Netzgerät liefert 18 VDC 1,6A Dauerbetrieb und 3A intermittierender Betrieb.
HINWEIS: Die Brücke auf „B-C” stellen.

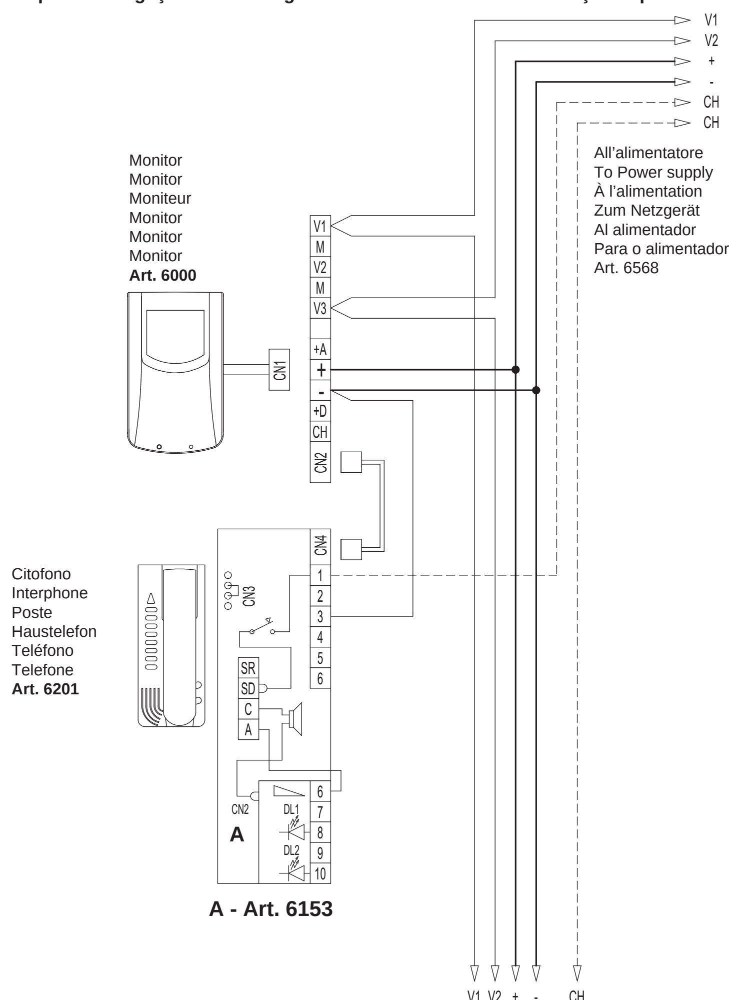
Conexionado del alimentador art. 6583 para instalaciones con fuertes caídas de tensión en la linea de alimentación “ + - “
Con líneas muy largas, cuando hay excesivas caídas de tensión hacia los monitores (+ -), es decir, con alimentación en los monitores entre los bornes 5 y 6 inferior a 15 Vcc, se puede conectar un alimentador suplementario art. 6583 como se ilustra en el esquema. El alimentador puede suministrar 18 Vcc 2A durante el servicio intermitente.
N:B. Colocar el borne en la posición “B-C”

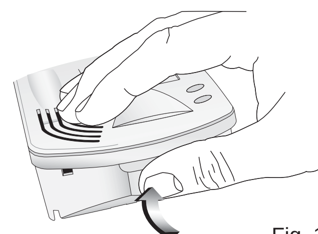
Ligação do alimentador Art. 6583 em instalações com fortes quedas de tensão na linha de alimentação “ + - “
Na presença de linhas muito longas em que se verificam quedas de tensão excessivas na linha de alimentação dos monitores (- +), isto é, com tensão de alimentação nos monitores entre os bornes 5 e 6 inferior a 15V=, pode-se recorrer ao alimentador suplementar Art. 6583 ligado como se mostra no esquema. O alimentador pode fornecer 18V= 1,6A serviço contínuo, 3A serviço intermitente.
N.B. Colocar a ponte em “B-C”

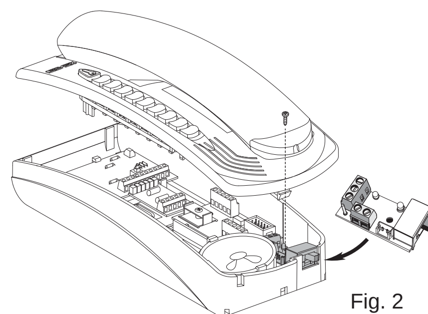


VARIANTE - VARIATION - VARIANTE - SONDERSCHALTUNG - VARIANTE - VARIANTE 20

Schema collegamento modulo regolatore di chiamata senza segnalazioni ottiche
Wiring diagram of call volume control module without LEDs
Schéma de raccordement module régulateur d'appel sans signalisations optiques
Anschluss des Reglermoduls der Ruftonlautstärke ohne LED-Anzeigen.
Esquema de conexión del módulo regulador de llamada sin señalizaciones ópticas
Esquema de ligação módulo regulador de chamada sem sinalizações ópticas




Fig. 1


Fig. 2

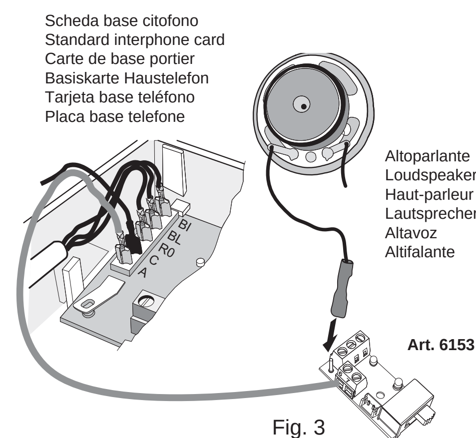
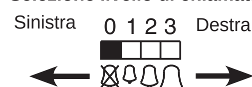


Fig. 3

Regolazione del livello del suono di chiamata, con segnalazione di esclusione della stessa (LED rosso) e segnalazione serratura aperta (LED verde), con modulo accessorio Art. 6153 con citofoni art. 6201.
DESCRIZIONE MODULO ART. 6153
Il modulo commutatore Art. 6153 permette di regolare il volume di chiamata o di escludere la stessa, nei citofoni con altoparlante di chiamata **serie PETRARCA Art. 6201**. Il dispositivo è munito anche di due LED, uno per la visualizzazione dell'esclusione della chiamata (segnalazione rossa) e uno per lo stato di serratura aperta (segnalazione verde); l'utilizzo di questi due dispositivi richiede dei collegamenti supplementari come indicato negli schemi di collegamento della pagina seguente.
MONTAGGIO DEL MODULO SU CITOFONI DELLA SERIE PETRARCA 6201
- Aprire il citofono (Fig. 1)
- Spezzare la lamella in plastica facendo pressione sulla lamella stessa (Fig. 1B)
- Inserire la scheda nell'apposito allogiamento e fissarla con la vite in dotazione (Fig. 2)
- Sconnettere il cavetto dell'altoparlante dal piolino "A" del citofono.
- Inserire il cavetto appena tolto sul piolino (CN2) presente sulla scheda Art. 6153.
- Inserire il cavetto, precollegato nel morsetto n° 6 dell'Art. 6153, sul piolino "A" del citofono (Fig. 3)

N.B. Sul morsetto n° 7 della scheda Art. 6153 è presente un cavetto da utilizzarsi per la segnalazione ottica di suoneria esclusa.
In corrispondenza della posizione "0" (suoneria esclusa) i morsetti 7 -10 vengono connessi al diodo permettendo l'accensione del segnalatore ottico rosso (LED).

Selezione livello di chiamata

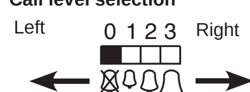


Posizione "0": esclusione suoneria
Posizione "1": volume suoneria minimo
Posizione "2": volume suoneria medio
Posizione "3": volume suoneria massimo
Quando viene utilizzata la segnalazione visiva di esclusione di chiamata LED rosso e serratura aperta LED verde, è necessario alimentare tali diodi con un alimentatore separato art. 6582 che può alimentare fino a 30 LED contemporaneamente.
Vedi schemi pagina seguente.

Call sound level control, with OFF indicator (red LED) and "lock open" indicator (green LED), with accessory module type 6153 with interphones type 6201.
DESCRIPTION OF MODULE type 6153
Switching module type 6153 makes it possible to control the ringtone volume or disable it, on interphones with call loudspeaker
in the **PETRARCA series, type 6201**. The device is also equipped
with two LEDs, one for indicating that the ringtone is OFF (red indicator) and one for indicating that the lock is open (green indicator); the use of these two devices requires additional connections to be made, as shown in the wiring diagrams on the next page.
INSTALLING THE MODULE ON PETRARCA SERIES 6201 INTERPHONES
- Open the interphone, split the cover from the bottom making pressure on the lower side of the cover (Fig. 1)
- Insert the card in its seat and fix it with the screw supplied (Fig. 2)
- Disconnect the loudspeaker wire from "A" on the interphone.
- Insert the removed wire onto the pin (CN2) on the card type 6153.
- Insert the wire pre-connected to terminal n° 6 of type 6153, into pin "A" of the interphone (Fig. 3).

N.B. On terminal n° 7 of card type 6153, there is a wire to be used for visual indication that the ringtone is disabled.
In position "0" (ringtone OFF) terminals 7 - 10 are connected to the diode, thus enabling the red visual indicator (LED) to light.

Call level selection

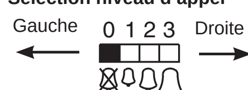


Position "0": ringtone OFF
Position "1": minimum volume
Position "2": medium volume
Position "3": maximum volume
When the ringtone OFF visual indicator is used (red LED) as well as the "lock open" indicator (green LED)
it is necessary to power these LEDs with a separate power supply type 6582, which can power up to 30 LEDs simultaneously.
See diagrams on next page.

Schéma de raccordement pour le réglage du volume d'appel avec signalisation de l'exclusion d'appel (par "LED" rouge) et signalisation gâche ouverte (LED verte) avec module accessoire Art. 6153 avec postes art. 6201.
DESCRIPTION MODULE ART. 6153
Le module commutateur Art. 6153 permet de régler le volume d' appel ou d'exclure l'appel dans les postes avec haut-parleur de appel série **PETRARCA Art. 6201.** Le dispositif est également doté de deux LED, une pour la visualisation de l'exclusion de l'appel (signalisation rouge) et une pour l'état de la gâche ouverte (signalisation verte); l'utilisation de ces deux dispositifs requiert des raccordements supplémentaires comme indiqué dans les schémas de raccordement de la page suivante.
MONTAGE DU MODULE SUR POSTES DE LA SÉRIE PETRARCA
- Ouvrir le poste d'appartement, séparer le couvercle du fond en faisant force sur le côté inférieur du couvercle (Fig. 1)
- Insérer la carte à l'emplacement prévu à cet effet et la fixer avec la vis en dotation (Fig. 2)
- Déconnecter le fil du haut-parleur de l'ergot "A" du poste.
- Insérer le fil que l'on vient de retirer sur l'ergot (CN2) présent sur la carte Art. 6153.
- Insérer le fil, préraccordé à la borne n° 6 de l'Art. 6153, sur l'ergot "A" du portier (Fig. 3).

N.B. Sur la borne n° 7 de la carte Art. 6153 se trouve un fil à utiliser pour la signalisation optique d'appel exclu.
Dans le cadre de la position "0" (sonnerie exclue) les bornes 7 -10 sont connectées à la diode en permettant l'allumage de l'indicateur optique rouge (LED).

Sélection niveau d'appel

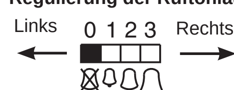


Position "0": exclusion sonnerie
Position "1": volume sonnerie minimum
Position "2": volume sonnerie moyenne
Position "3": volume sonnerie maximum
Quand on utilise la signalisation visuelle d'exclusion d'appel LED rouge et gâche ouverte LED verte, l'alimentation de ces diodes devra se faire par une alimentation séparée Art. 6582 qui peut alimenter jusqu'à 30 LED simultanément.
Voir schémas page suivante.

Regulierung der Ruftonlautstärke mit roter und grüner LED-Anzeige für Rufabschaltung bzw. „Tür offen" mit Zusatzmodul Art. 6153 in Sprechanlagen Art. 6201.
BESCHREIBUNG DES MODULS ART. 6153
Mit dem Umschaltmodul Art. 6153 kann die Ruftonlautstärke der Haustelefone mit Ruflautsprecher **Serie PETRARCA Art. 6201** geregelt bzw. ausgeschlossen werden. Die Vorrichtung ist überdies mit zwei LEDs, eine für die Anzeige der Rufabschaltung (rote LED) und eine für den Zustand „Tür offen" (grüne LED), ausgestattet; für die Verwendung dieser beiden Vorrichtungen müssen die zusätzlichen Anschlüsse ausgeführt werden (vgl. Schaltplan auf der folgenden Seite).
MONTAGE DES MODULS IN HAUSTELEFONEN SERIE PETRARCA 6201
- Das Haustelefon öffnen, den Deckel vom Boden entfernen durch Drücken auf die Unterseite des Deckels. (Abb. 1)
- Die Karte in ihre Aufnahme einsetzen und mit der beigestellten Schraube befestigen (Abb. 2).
- Das Lautsprecherkabel von Pin „A" des Haustelefons abtrennen.
- Das abgetrennte Kabel an Pin (CN2) der Platine Art. 6153 anschließen.
- Das zuvor an Klemme Nr. 6 von Art. 6153 angeschlossene Kabel an
- Pin „A" des Haustelefons anschließen (Abb. 3).

Hinweis: Das Kabel an Klemme Nr. 7 der Karte Art. 6153 wird für für die optische Anzeige bei Rufabschaltung verwendet. In Position „0" (Läutwerk ausgeschlossen) werden die Klemmen 7-10 an die Diode angeschlossen, wodurch die rote LED-Anzeige aufleuchtet.

Regulierung der Ruftonlautstärke

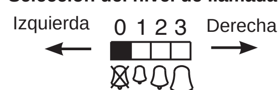


Position „0": Läutwerk ausgeschlossen
Position „1": min. Lautstärke Läutwerk
Position „2": mittlere Lautstärke Läutwerk
Position „3": max. Lautstärke Läutwerk
Bei Verwendung der roten und grünen Anzeige-LEDs für Rufabschaltung bzw. „Tür offen" müssen diese Dioden an ein separates Netzgerät Art. 6582 angeschlossen werden, das bis zu 30 LEDs gleichzeitig versorgen kann.
Siehe Anschlusspläne auf der folgenden Seite.

Regulación del nivel del sonido de llamada con señalizaciones de exclusión de ésta (LED rojo) y de cerradura abierta (LED verde) con el módulo accesorio art. 6153 con teléfonos art. 6201.
DESCRIPCIÓN DEL MÓDULO ART. 6153
El módulo conmutador art. 6153 permite regular el volumen de llamada o excluirla, en los teléfonos con altavoz de llamada de la **serie PETRARCA art. 6201**. El dispositivo también está dotado con dos diodos: uno para señalar la exclusión de la llamada (señalización roja) y otro para señalar la apertura de la cerradura abierta (señalización verde); el uso de estos dos dispositivos requiere conexiones suplementarias, como se ilustra en los esquemas de conexión de la página siguiente.
MONTAJE DEL MÓDULO EN TELÉFONOS DE LA SERIE PETRARCA 6201
- Abrir el teléfono, separar la tapa del fondo apretando en el lado inferior de la tapa (fig. 1).
- Introducir la tarjeta en su alojamiento y fijarla con el tornillo en dotación (fig. 2).
- Desconectar el cable del altavoz de la clavija "A" del teléfono.
- Conectar el cable, desconectado anteriormente, a la clavija (CN2) presente en la tarjeta art. 6153.
- Conectar el cable, conectado al borne n° 6 del art. 6153, a la clavija "A" del teléfono (fig. 3).

N.B.: en el borne n° 7 de la tarjeta art. 6153 se encuentra presente un cable que se debe utilizar para la señalización óptica de llamada excluida. En correspondencia con la posición "0" (timbre excluido). Los bornes 7 -10 se conectan al diodo para permitir el encendido del diodo rojo (LED).

Selección del nivel de llamada

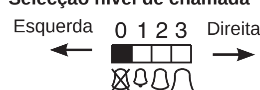


Posición "0": exclusión del timbre
Posición "1": volumen del timbre mínimo
Posición "2": volumen del timbre medio
Posición "3": volumen del timbre máximo
Cuando se utiliza la señalización visual de exclusión de llamada (LED rojo) y de cerradura abierta (LED verde), es necesario alimentar dichos
diodos (al máximo 30) con el alimentador separado art. 6582. Véanse los esquemas de la página siguiente.

Regulação do nível do toque de chamada, com sinalização de exclusão da mesma (LED vermelho) e sinalização trinco aberto (LED verde), com módulo acessório Art. 6153 com telefones art. 6201.
DESCRIÇÃO DO MÓDULO ART. 6153
O módulo comutador Art. 6153 permite regular o volume de chamada ou escluir a mesma, nos telefones com altifalante de chamada **série PETRARCA Art. 6201**. O dispositivo também está equipado com dois LED, um para a visualização da exclusão da chamada (sinalização vermelha) e outro para o estado de trinco aberto (sinalização verde); a utilização destes dois dispositivos necessita das ligações suplementares conforme o indicato nos esquemas de ligação da página seguinte.
MONTAGEM DO MÓDULO EM TELEFONES DA SÉRIE PETRARCA 6201
- Abrir o telefone, afastar a tampa do fundo fazendo força no lado inferior da tampa (Fig. 1).
- Inserir a placa no alojamento e fixá-la com o parafuso fornecido (Fig. 2).
- Desconectar o cabo do altifalante do borne "A" do telefone.
- Inserir este cabo no borne (CN2) existente na placa Art. 6153.
- Inserir o cabo, pré-ligado no borne n° 6 do Art. 6153, no borne "A" do telefone (Fig. 3).

N.B. No borne n° 7 da placa Art. 6153 existe um cabo para se utilizar na sinalização óptica de campainha excluída.
Em correspondência com a posição "0" (campainha excluída), os bornes 7 -10 são ligados ao díodo permitindo o acendimento do sinalizador óptico vermelho (LED).

Selecção nível de chamada



Posição "0": exclusão campainha
Posição "1": volume campainha mínimo
Posição "2": volume campainha médio
Posição "3": volume campainha máximo
Quando é utilizada a sinalização visual de exclusão de chamada LED vermelho e trinco aberto LED verde, é necessário alimentar estes díodos com um alimentador separado art. 6582 que pode alimentar até 30 LED simultaneamente.
Ver esquemas na página seguinte.

VARIANTE - VARIATION - VARIANTE - SONDERSCHALTUNG - VARIANTE - VARIANTE 21

Collegamento del modulo regolatore di chiamata, con segnalazioni ottiche dell’esclusione della stessa (LED rosso) e serratura aperta (LED verde) con citofoni art. 6201.
Lo schema illustra il collegamento dell’art. 6153 con le segnalazioni di suoneria esclusa (LED rosso) e serratura aperta (LED verde) con citofoni art. 6201 e il monitor art. 6000,
Qualora non sia necessario utilizzare una delle due funzioni procedere come segue:
Con segnalazione di suoneria esclusa, va collegato solo il filo al morsetto N. 10 dell’art. 6153.
Con segnalazione di serratura aperta, va collegato solo il morsetto N. 8 dell’art. 6153.
Come illustrato dallo schema è utilizzato un alimentatore art. 6582 per alimentare tali LED.
L’alimentatore può alimentare in totale fino a 30 LED contemporaneamente. Oltre tale numero bisogna ricorrere ad altri alimentatori supplementari.

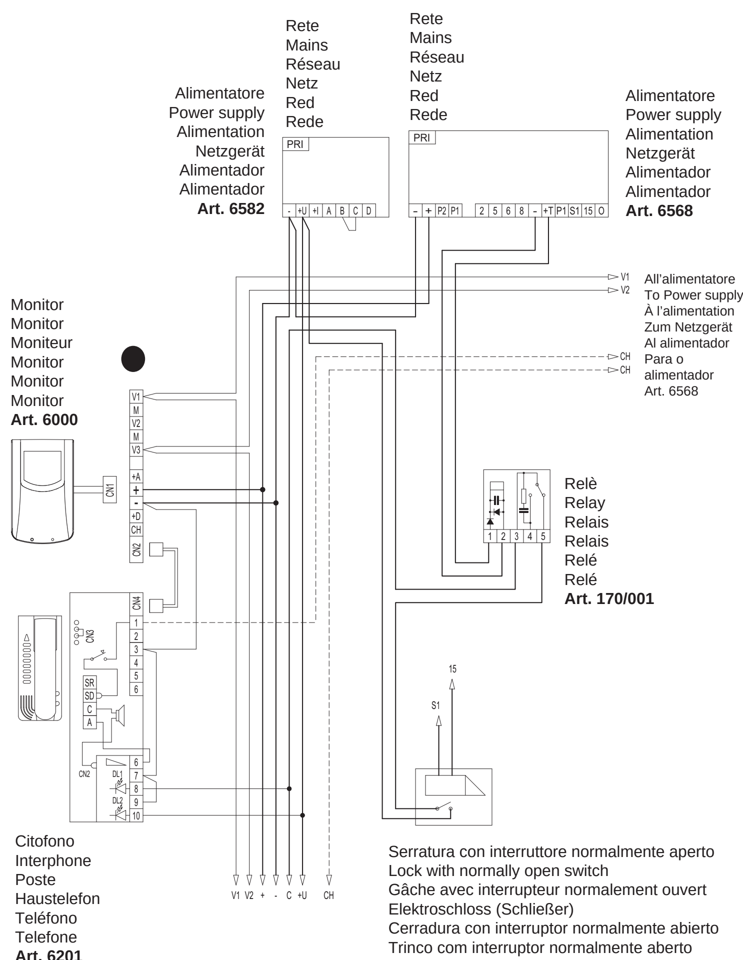
Connection of ringtone level control module, with OFF indicator (red LED) and “lock open” indicator (green LED) with interphones type 6201.
The diagram shows the connection of type 6153 with the ringtone OFF (red LED) and “lock open” (green LED) indicators with interphones type 6201 and monitor type 6000.
If you do not need to use one of the two functions, proceed as follows:
With the ringtone OFF LED connect only the wire to terminal N. 10 of type 6153.
With the “lock open” LED, connect only terminal N. 8 of type 6153.
As shown in the diagram, a power supply type 6582 is used to power these LEDs.
The power supply can power a total of up to 30 LEDs simultaneously. For a larger number, it is necessary to use further additional power supplies.

Schéma de raccordement pour le réglage du volume d’appel avec signalisations optiques de l’exclusion d’appel (par LED rouge) et gâche ouverte (LED verte) avec postes art. 6201.
Le schéma représente le raccordement de l’art. 6153 avec le les signalisations de sonnerie excluse (LED rouge) et gâche gâche ouverte (LED verte) avec postes art. 6201 et le moniteur Art. 6000, Pour utiliser une seule de ces deux fonctions, on procédera comme suit:
Avec l’exclusion de la signalisation de sonnerie, connecter seulement le fil à la borne N° 10 du poste art. 6153.
Avec la signalisation de gâche ouverte, connecter seulement la borne N° 8 de l’art. 6153.
Comme indiqué sur le schéma, utiliser l’alimentation Art. 6582 pour alimenter les LED.
L’alimentation peut alimenter au total jusqu’à à 30 LED
en même temps. Au-delà de ce nombre, il faudra installer des alimentateurs supplémentaires.

Anschluss des Ruflautstärken-Reglermoduls mit roter (Rufabschaltung) und grüner LED-Anzeige (Tür offen) bei Türsprechanlagen Art. 6201.
Auf dem Plan ist der Anschluss von Art. 6153 mit den Anzeigen für Ausschluss des Läutwerks (rote LED) und „Tür offen” (grüne LED) an die Sprechanlagen Art. 6201 und den Monitor Art. 6000 abgebildet.
Falls eine der beiden Funktionen nicht genutzt werden soll, vorgehen wie folgt:
Zur Anzeige Läutwerk ausgeschlossen nur den Leiter an Klemme Nr. 10 von Art. 6153 anschließen.
Zur Anzeige „Tür offen” nur die Klemme Nr. 8 von Art. 6153 anschließen.
Für die Stromversorgung dieser LEDs ein Netzgerät Art. 6582 verwenden.
Dieses kann insgesamt bis zu 30 LEDs gleichzeitig versorgen. Darüber hinaus sind weitere Zusatznetzgeräte erforderlich.

Conexión del módulo regulador de llamada, con señalizaciones ópticas de exclusión de ésta (LED rojo) y de cerradura abierta (LED verde) con teléfonos art. 6201.
El esquema ilustra la conexión del art. 6153 con las señalizaciones de timbre excluido (LED rojo) y cerradura abierta (LED verde) con teléfonos art. 6201 y monitor art. 6000,
Siempre y cuando no sea necesario utilizar una de las dos funciones, efectuar las siguientes operaciones:
Con señalización de timbre excluido, conectar únicamente el hilo al borne N. 10 del art. 6153.
Con señalización de cerradura abierta, conectar únicamente el borne N. 8 del art. 6153.
Como se ilustra en el esquema, se utiliza un alimentador art. 6582 para alimentar dichos leds.
El alimentador puede alimentar hasta 30 leds simultáneamente. Si se supera dicho número, se deben emplear alimentadores suplementarios.

Ligação do módulo regulador de chamada, com sinalizações ópticas da exclusão da mesma (LED vermelho) e trinco aberto (LED verde) com telefones art. 6201.
O esquema representa a ligação do art. 6153 com as sinalizações de campainha excluída (LED vermelho) e trinco aberto (LED verde) com telefones art. 6201 e o monitor art. 6000,
Quando se pretende utilizar apenas uma das duas funções proceder do seguinte modo:
Com sinalização de campainha excluída, só é ligado o fio ao borne N. 10 do art. 6153.
Com sinalização de trinco aberto, só é ligado o borne N. 8 do art. 6153.
Como se mostra no esquema, é utilizado um alimentador art. 6582 para alimentar os LEDs.
O alimentador pode alimentar, no total, até 30 LEDs simultaneamente. Para valores superiores, é necessário recorrer a outros alimentadores suplementares.



● Togliere nella morsettiera monitor il ponte di collegamento V3-M.
Remove the jumper between V3-M from the monitor terminal block.
Enlever sur le bornier du moniteur le pontage de raccordement V3-M.
An der Monitorklemmenleiste die Steckbrücke V3-M entfernen.
En la caja de conexiones monitor, quitar el puente de conexión V3-M.
Retirar, na régua de bornes monitor, a ponte de ligação V3-M.

VARIANTE - VARIATION - VARIANTE - SONDERSCHALTUNG - VARIANTE - VARIANTE 22

Collegamento con segnalazione ottica della serratura aperta (LED verde) con monitor art. 6306 e 6506.
Lo schema illustra il collegamento della segnalazione di serratura aperta (LED verde) con monitor art. 6306 e 6500 (collegamento al morsetto 13),
Come illustrato dallo schema viene utilizzato un alimentatore art. 6582 per alimentare i LED verdi.
L'alimentatore può alimentare in totale fino a 30 LED contemporaneamente. Oltre tale numero bisogna ricorrere ad altri alimentatori supplementari.

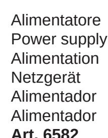
Connection with "lock open" visual indicator (green LED) with monitor type 6306 and 6506.
The diagram shows the connection of the "lock open" indicator (green LED) with monitor type 6306, 6326 and 6500 (connection to terminal 13),
As shown in the diagram, a power supply type 6582 is used to power the green LEDs.
The power supply can power a total of up to 30 LEDs simultaneously.
For a larger number, it is necessary to use further additional power supplies.

Schéma de raccordement de la signalisation optique de la gâche ouverte (LED verte) avec moniteur série 6306 et 6506.
Le schéma représente le raccordement de la signalisation optique de la gâche ouverte (LED verte) avec moniteur art. 6306, 6326 et 6506 (raccordement à la borne 13).
Comme indiqué sur le schéma, utiliser l'alimentation art. 6582 pour alimenter les LED vertes.
L'alimentation peut alimenter au total jusqu'à 30 LED simultanément.
Au-delà de ce nombre, il faudra installer des alimentateurs supplémentaires.

Anschluss der grünen Anzeige-LED „Tür offen" bei Monitor Art. 6306 und 6506.
Auf dem Plan ist der Anschluss der grünen Anzeige-LED „Tür offen" an Monitor Art. 6306, 6326 und 6506 (Anschluss an Klemme 13) abgebildet.
Die Stromversorgung der grünen LEDs erfolgt mittels Netzgeräts Art. 6582, siehe Plan.
Dieses kann insgesamt bis zu 30 LEDs gleichzeitig versorgen. Darüber hinaus sind weitere Zusatznetzgeräte erforderlich.

Conexión con señalización óptica de cerradura abierta (LED verde) con monitor art. 6306 y 6506.
El esquema ilustra la conexión de la señalización de cerradura abierta (LED verde) con monitor art. 6306 y 6500 (conexión al borne 13),
Como se ilustra en el esquema, se utiliza un alimentador art. 6582 para alimentar los leds verdes. El alimentador puede alimentar hasta 30 leds simultáneamente. Si se supera dicho número, se deben emplear alimentadores suplementarios.

Ligação de sinalização óptica de trinco aberto (LED verde) com monitores art. 6306 e 6506.
O esquema representa a ligação da sinalização de trinco aberto (LED verde) com monitores art. 6306, 6326 e 6506 (ligação ao borne 13),
Como se mostra no esquema, é utilizado um alimentador art. 6582 para alimentar os LEDs verdes.
O alimentador pode alimentar, no total, até 30 LED simultaneamente. Para valores superiores, é necessário recorrer a outros alimentadores suplementares.



Alimentatore
Power supply
Alimentation
Netzgerät
Alimentador
Alimentador
Art. 6582

Rete
Mains
Réseau
Netz
Red
Rede

Alimentatore
Power supply
Alimentation
Netzgerät
Alimentador
Alimentador
Art. 6568

Rete
Mains
Réseau
Netz
Red
Rede

PRI
- +U +I A B C D

PRI
– + P2 P1 2 5 6 8 – +T P1 S1 15 O

V1
V2
CH
CH

1 2 3 4 5

Monitor
Monitor
Moniteur
Monitor
Monitor
Monitor
Art. 6306
Art. 6326
Art. 6506

V1 V2 M V3 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

15
S1

Serratura con interruttore normalmente aperto
Lock with normally open switch
Gâche avec interrupteur normalement ouvert
Elektroschloss (Schließer)
Cerradura con interruptor normalmente abierto
Trinco com interruptor normalmente aberto

V1 V2 + - -U C CH

VARIANTE - VARIATION - VARIANTE - SONDERSCHALTUNG - VARIANTE - VARIANTE 23

Schema di collegamento del videocitofono senza cavo coassiale con più di 10 distributori al piano Art. 6669.
Attenzione: Oltre 10 distributori video art. 6669 e fino a un massimo di 15, utilizzare l'alimentatore Art. 6583.
N.B. Ponticellare i morsetti V1 con R1 e V2 con R2 dell'ultimo distributore.

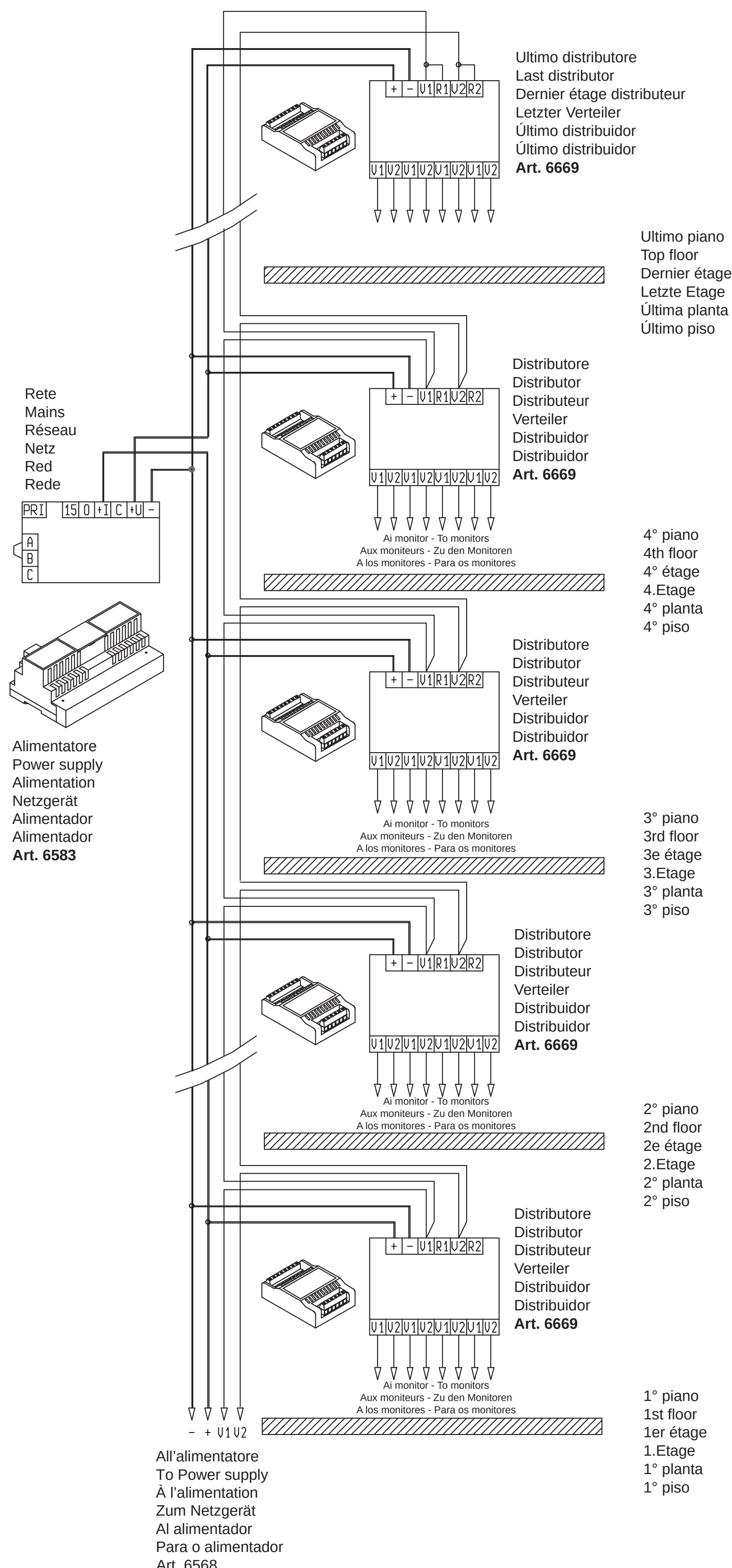
Wiring diagram of video door entry unit without coaxial cable with more than 10 floor distributors type 6669.
Important: For more than 10 video distributors type 6669 and up to a maximum of 15, use power supply type 6583.
N.B. Connect jumpers between terminals V1 and R1 and V2 and R2 on the last distributor.

Schéma vidéo-interphone sans câble coaxial avec plus de 10 distributeurs à l'étage art. 6669.
Attention: L'unité d'alimentation art. 6583 peut ne pas alimenter plus de 15 distributeurs art. 6669 en parallèle.
N.B. Ponter les bornes V1 avec R1 et V2 avec R2 du dernier distributeur.

Anschluss der Video-Sprechanlage ohne Koaxialkabel mit mehr als zehn Etagenverteilern Art. 6669
Achtung: Falls mehr als 10 und höchstens 15 Video-Etagenverteiler Art. 6669 installiert werden, ist das Netzgerät Art. 6583 zu verwenden.
HINWEIS: Die Klemmen V1 / R1 und V2 / R2 des letzten Verteilers überbrücken.

Esquema de conexión del vídeo-portero sin cable coaxial con más de 10 distribuidores en planta art. 6669.
Atención: con más de 10 distribuidores vídeo art. 6669 y hasta un máximo de 15, utilizar el alimentador art. 6583.
N.B.: efectuar un puente entre los bornes V1 y R1, V2 y R2 del último distribuidor.

Esquema de vídeo-porteiro sem cabo coaxial com mais de 10 distribuidores de piso Art. 6669.
Atenção: Quando se utilizam mais de 10 distribuidores de vídeo art. 6669 deve-se alimentá-los com o alimentador Art. 6583 que pode alimentar no máximo 15 em paralelo.
N.B.
Efectuar as pontes dos bornes V1 com R1 e V2 com R2 do último distribuidor.



Schema di collegamento - Wiring diagram - Schéma de raccordement - Schaltplan - Esquema de conexión: - Esquema de ligação: vc2940

VARIANTE - VARIATION - VARIANTE - SONDERSCHALTUNG - VARIANTE - VARIANTE 24

Esempi di distribuzione del segnale video per più montanti senza utilizzo del cavo coassiale.

A- Targa per videocitofono
B- Unità di ripresa con posto esterno Art. 561, 561G
C- Pulsante supplementare serratura
D- Serratura elettrica 12V~
E- Striscia diodi Art. 27/005 - 2/994
L1- Modulo LED targa
(10 moduli LED max.)
30 moduli LED con Art. M832
40 moduli LED con Art. 832/030

Examples of video signal distribution on several cable risers without using coaxial cable.

A- Video-entrance panel
B- Camera with speech unit type 561-561G
C- Additional push-button for lock
D- Electric lock 12V
E- Diode strip type 27/005 - 2/994
L1- Led module for entrance panel
(10 module LED max.)
30 module LED con Art. M832
40 module LED con Art. 832/030

Exemples de distribution du signal vidéo pour plusieurs colonnes montantes sans l'emploi du câble coaxial.

A- Plaque de rue pour portier-vidéo
B- Caméra avec micro et haut-parleur
Art. 561-561G
C- Poussoir supplémentaire gâche
D- Gâche électrique 12V c.a.
E- Barrette de diodes Art. 27/005 - 2/994
L1 - Module LED pour plaque de rue
(10 module LED max.)
30 module LED con Art. M832
40 module LED con Art. 832/030

Beispiele für die Verteilung des Videosignals an mehrere Steigleitung ohne Koaxialkabel.

A - Video-Klingeltableau
B - Kamera mit Außensprechstelle Art. 561, 561G
C - Zusätzliche Türöffnertaste
D - Elektroschloss 12V~
E - Diodenstreifen Art. 27/005 - 2/994
L1- LED-Modul für Klingeltableau
(10 Modul LED max.)
30 Modul LED con Art. M832
40 Modul LED con Art. 832/030

Ejemplos de distribución de la señal vídeo para varios montantes sin cable coaxial.

A- Placa para video-portero
B- Cámara con aparato externo art. 561 y 561G
C- Pulsador suplementario para cerradura
D- Cerradura eléctrica 12 V~
E- Banda de diodos art. 27/005 - 2/994
L1- Módulo Led para placa
(10 módules LED max.)
30 módules LED con Art. M832
40 módules LED con Art. 832/030

Exemplos de distribuição do sinal de vídeo para várias colunas montantes sem utilização do cabo coaxial.

A- Botoneira para vídeo-porteiro
B- Unidade de focagem com posto externo Art. 561, 561G
C- Botão suplementar do trinco
D- Trinco eléctrico 12V~
E- Régua díodos Art. 27/005 - 2/994
L1- Módulo LED para botoneira
(10 módules LED max.)
30 módules LED con Art. M832
40 módules LED con Art. 832/030

** ** * ** * **

* Art. 6306 Art. 6326 Art. 6506

* Art. 6306 Art. 6326 Art. 6506

* Art. 6000 + Art. 6201 + Art. 6145

* Art. 6000 + Art. 6201 + Art. 6145

* Art. 6306 Art. 6326 Art. 6506

* Art. 6306 Art. 6326 Art. 6506

* Art. 6000 + Art. 6201 + Art. 6145

* Art. 6000 + Art. 6201 + Art. 6145

75ohm 75ohm 75 Ohm 75 Ohm

Distributore
Distributor
Distributeur
Verteiler
Distribuidor
Distribuidor
Art. 6670

Rete - Mains - Réseau
Netz - Red - Rede

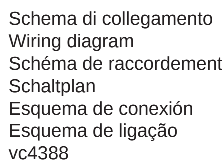
PRI Alimentatore - Power supply
Alimentation - Netzgerät
Alimentador - Alimentador
Art. 6568

E L1 A B C D

● 2 resistenza da 75 Ohm
2 x 75 Ohm resistor
2 resistenza da 75 Ohm
Zwei 75 Ohm Widerstände
2 resistencia de 75 Ohm
2 resistências de 75 Ohm

* Monitor
Monitor
Moniteur
Monitor
Monitor
Monitor

** Montante monitor
Monitor cable riser
Montant moniteur
Monitorsteigleitung
Montante del monitor
Coluna Montante monitor


Schema di collegamento
Wiring diagram
Schéma de raccordement
Schaltplan
Esquema de conexión
Esquema de ligação
vc4388

VARIANTE - VARIATION - VARIANTE - SONDERSCHALTUNG - VARIANTE - VARIANTE 25

Collegamento della telecamera separata dalla targa con posto esterno e lampade supplementari per illuminazione della zona di ripresa.
La figura illustra il collegamento di una targa con il solo posto esterno ed una telecamera separata Art. 5020 - 5A20 - 5B20 - 5A10 - 5B10 - 5C10. La lampada di illuminazione (L) deve essere inserita come mostra lo schema. Per riprese in B/N può essere utilizzata l'illuminazione all'infrarosso.
Per effettuare il collegamento del posto esterno audio art. 930 o 930A utilizzare il dispositivo convertitore di segnale video
Art. 2/567 che è installato nella targa esterna serie GALILEO con modulo neutro Art. 8000 ed è inserito nell'impianto per eliminare il cavo coassiale dall'alimentatore alla targa esterna: esso infatti converte l'uscita del segnale video per cavo coassiale da 75 Ohm a segnale video del doppino telefonico a impedenza bilanciata.

A- Targa citofonica serie 8000
B- Posto esterno Art. 930, 930A
C- Pulsante supplementare serratura
D- Serratura elettrica 12V~
E- Striscia diodi Art. 27/005 - 2/994
F- Convertitore segnale video Art. 2/567
R- Resistenza di carico 75 Ohm
L- Lampada illuminazione campo di ripresa
L1- Modulo LED targa
(10 moduli LED max.)
30 moduli LED con Art. M832
40 moduli LED con Art. 832/030

Connection of a camera separate from the entrance panel with speech unit and additional bulbs for lighting the the viewing zone.
The figure shows the connection of an entrance panel with the speech unit only and a separate camera type 5020 - 5A20 - 5B20 -5A10- 5B10 - 5C10. The illumination bulb (L) must be inserted as shown in the diagram. For B/W filming infrared lighting can be used.
To connect the audio speech unit type 930 or 930A, use the video signal converter device type 2/567, which is installed in the GALILEO series entrance panel with neutral module type 8000, and is included in the system to eliminate the coaxial cable from the power supply to the entrance panel: this converts the output of the video signal for coaxial cable from 75 Ohm to video signal on the twisted pair telephone line with balanced impedance.

A- 8000 series audio entrance panel
B- Speech unit type 930, 930A
C- Additional door lock push-button
D - 12V~ electric lock
E- Diode strip type 27/005 - 2/994
F- Video signal converter type 2/567
R- Load resistance 75 Ohm
L- Viewing area illumination bulb
L1- Led module for entrance panel
(10 module LED max.)
30 module LED con Art. M832
40 module LED con Art. 832/030

Raccordement de la caméra séparée de la plaque de rue avec poste externe et raccordement des ampoules supplémentaires pour l'éclairage de la zone de prise de vue.
La figure illustre le raccordement d'une plaque de rue avec le seul poste externe et une caméra séparée Art. 5020 - 5A20 - 5B20 -5A10 - 5B10 - 5C10. L'ampoule d'éclairage (L) doit être insérée selon le schéma. Une lampe de type infrarouge peut être
utilisée pour les prises de vue en noir et blanc.
Pour effectuer le raccordement du poste externe audio art. 930 ou 930A utiliser le dispositif convertisseur du signal vidéo Art. 2/567 qui est installé dans la plaque de rue externe série 8000 avec module neutre Art. 8000 et est intégré dans l'installation pour éliminer le câble coaxial de l'alimentation à la plaque de rue: celui-ci convertit la sortie du signal vidéo pour câble coaxial de 75 Ohm à signal vidéo du câble téléphonique (deux fils) à impédance équilibrée.

A- Plaque de rue série 8000
B- Poste externe Art. 930, 930A
C- Poussoir supplémentaire gâche
D - Gâche électrique 12 V c.a
E- Barette à diodes Art. 27/005 - 2/994
F- Convertisseur signal vidéo Art. 2/567
R- Résistance de charge de 75 Ohm
L- Lampe d'éclairage champ de prise de vue
L1 - Module LED pour plaque de rue
(10 module LED max.)
30 module LED con Art. M832
40 module LED con Art. 832/030

Anschluss von separat installierter Kamera und Klingeltableau mit Außensprechstelle und Zusatzlampen zur Beleuchtung des Aufnahmebereichs.
Die Abbildung zeigt ein Klingeltableau, das nur an die Außensprechstelle angeschlossen ist und eine getrennt installierte Kamera Art. 5020 - 5A20 - 5B20 -5A10 - 5B10 - 5C10. Die Beleuchtung (L) muss gemäß Plan eingebaut werden. Für S/W-Aufnahmen können IR-Lampen verwendet werden.
Für den Anschluss der Audio-Außenstation Art. 930 od. 930A ist der Video-Signalumschalter Art. 2/567 zu verwenden, der in das Klingeltableau Serie 8000 mit neutralem Modul Art. 8000 installiert ist. Auf diese Weise entfällt das Koaxialkabel zwischen Netzgerät und Klingeltableau, denn er wandelt den Ausgang des Videosignals für Koaxialkabel (75 Ohm) in ein Videosignal der Telefonschleife mit abgeglichener Impedanz um.

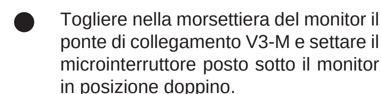
A- Klingeltableau für Tür-/Haustelefonie Serie 8000
B- Außensprechstelle Art. 930, 930A
C - Zusätzliche Türöffnertaste
D- Elektroschloss 12 V~
E- Diodenstreifen Art. 27/005 - 2/994
F- Video-Signalumschalter Art. 2/567
R- Lastwiderstand 75 Ohm
L- Beleuchtung des Aufnahmebereichs
L1- LED-Modul für Klingeltableau
(10 Modul LED max.)
30 Modul LED con Art. M832
40 Modul LED con Art. 832/030

Conexión de la cámara separada de la placa con aparato externo y lámparas suplementarias para iluminar la zona de captación.
La figura ilustra la conexión de una placa con el único aparato externo y una cámara separada art. 5020 - 5A20 - 5B20 -5A10
- 5B10 - 5C10. La lámpara de iluminación (L) se debe montar de la manera ilustrada en el esquema. Para captaciones en blanco y negro se puede utilizar la iluminación de infrarrojos.
Para efectuar la conexión del aparato externo audio art. 930 o 930A, utilizar el dispositivo convertidor de señal vídeo art. 2/567, que se ha instalado en la placa externa de la serie GALILEO con módulo neutro art. 8000 y se ha montado en la instalación para eliminar el cable coaxial del alimentador a la placa externa: de hecho, convierte la salida de la señal vídeo para cable coaxial de 75 Ohm de señal vídeo del par telefónico con impedancia equilibrada.

A- Placa para portero eléctrico de la serie 8000
B- Aparato externo art. 930, 930A
C- Pulsador suplementario para cerradura
D- Cerradura eléctrica 12 V~
E- Banda de diodos art. 27/005 - 2/994
F- Convertidor señal vídeo art. 2/567
R- Resistencia de carga 75 Ohm
L- Lámpara de iluminación del campo de captación
L1- Módulo Led para placa
(10 módules LED max.)
30 módules LED con Art. M832
40 módules LED con Art. 832/030

Ligação da telecâmara separada da botoneira com posto externo e lâmpadas suplementares para iluminação da zona de focagem.
Pode-se ligar ao posto de uma telecâmara uma botoneira só posto externo e uma telecâmara separada Art. 5020 - 5A20 - 5B20 - 5A10 - 5B10 - 5C10. A lâmpada de iluminação (L) é inserida como se mostra no esquema. Para focagens a P/B podem ser utilizados os projectores de infravermelhos.
Para efectuar a ligação do posto externo audio art. 930 ou 930A utiliza-se o dispositivo conversor de sinal de vídeo Art. 2/567.
É montado na botoneira externa série GALILEO com módulo neutro Art. 8000 e é inserido na instalação para eliminar o cabo coaxial do alimentador para a botoneira externa: isto, de facto, converte a saída do sinal de vídeo para cabo coaxial de 75 Ohm num sinal de vídeo por par telefónico com impedância equilibrada.

A- Botoneira audio série 8000
B- Posto externo Art. 930, 930A
C- Botão suplementar do trinco
D- Trinco eléctrico 12V~
E- Régua díodos Art. 27/005 - 2/994
F- Conversor sinal vídeo Art. 2/567
R- Resistência de carga 75 Ohm
L- Lâmpada iluminação campo de focagem
L1- Módulo LED para botoneira
(10 módules LED max.)
30 módules LED con Art. M832
40 módules LED con Art. 832/030



● Togliere nella morsettiera del monitor il ponte di collegamento V3-M e settare il microinterruttore posto sotto il monitor in posizione doppino.

Remove the connection jumper V3-M from the monitor terminal block and set the microswitch located under the monitor to the twisted position.

Enlever dans le bornier du moniteur le pontage de raccordement V3-M et régler le micro-interrupteur placé sous le moniteur dans la position “ fil téléphonique “ (2 fils).

Die Brücke V3-M der Monitor-Klemmenleiste entfernen und den Miktroschalter unter dem Monitor auf „Schleife” stellen.

En la caja de conexiones del monitor, quitar el puente de conexión V3- M y configurar el microinterruptor situado bajo el monitor en posición par.

Retirar, na régua de bornes do monitor, a ponte de ligação V3-M e colocar o microinterruptor, situado por baixo do monitor, na posição par telefónico.

Monitor
Monitor
Moniteur
Monitor
Monitor
Monitor
Art. 6000

V1 M V2 M V3 +A + - +D CH CN1 CN2 CN4
75 Ohm
75 Ohm

Citofono
Interphone
Poste
Haustelefon
Teléfono
Telefone
Art. 6201

1 2 3 4 5 6 SR SD C A

Monitor
Monitor
Moniteur
Monitor
Monitor
Monitor
Art. 6306
Art. 6326
Art. 6506

V1 V2 M V3 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

Rete
Mains
Réseau
Netz
Red
Rede

PRI
Alimentatore - Power supply
Alimentation - Netzgerät
Alimentador - Alimentador
Art. 6568

- + P2 P1 2 5 6 8 - +T P1 S1 15 O

Telecamera supplementare
Additional camera
Caméra supplémentaire
Zusatz-kamera
Cámara suplementaria
Telecâmara suplementar

+T - V M

Relè
Relay
Relais
Relais
Relé
Relé
Art. 170/001

1 2 3 4 5
L

Rete
Mains
Réseau
Netz
Red
Rede

E
L1
A
3 4 5 6 7 8 B
V M + - V1 V2 F
R
C
D

Schema di collegamento
Wiring diagram
Schéma de raccordement
Schaltplan
Esquema de conexión
Esquema de ligação
vc2933

MPIANTO VIDEOCITOFONO SENZA CAVO COASSIALE CON O SENZA SEGRETO DI CONVERSAZIONE
VIDEO ENTRANCE PANEL SYSTEM WITHOUT COAXIAL CABLE WITH OR WITHOUT CONVERSATION PRIVACY
INSTALLATION PORTIER VIDÉO SANS CABLE COAXIAL AVEC OU SANS SECRET DE CONVERSATION
VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE OHNE KOAXIALKABEL MIT ODER OHNE MITHÖRSPERRE
VARIANTE DE LOS ESQUEMAS BÁSICOS DE VÍDEO-PORTEROS SIN CABLE COAXIAL
VARIANTES DOS ESQUEMAS BASE DE VIDEO-PORTEIROS SEM CABO COAXIAL SEM CABO COAXIAL

ATTENZIONE
Il monitor art. 6000 con il citofono art. 6201 come collegato dallo schema non ha il segreto di conversazione.
Per impianti con segreto di conversazione togliere il ponticello “CN3” nei citofoni Art.6201 e inserire la scheda Art. 7155.
Con scheda Art. 7155:
- Apertura diretta della serratura: posizionare il connettore nella posizione “SD”.
- Apertura della serratura dopo la chiamata; posizionare il connettore nella posizione “SR”.

I monitor Art.6306 e 6506 hanno sempre inserito il segreto di conversazione.

A- Targa per videocitofono serie 3300, 8000, 1200, 1300
B- Pulsante supplementare serratura
C- Serratura elettrica 12V~
D- Telecamera con posto esterno Art. 560A
E- Barretta a diodi Art. 27/005 - 2/994

IMPORTANT
The monitor type 6000 with interphone type 6201 connected as in the diagram has no conversation privacy.
For systems with conversation privacy remove the jumper “CN3” on interphones type 6201 and fit card type 7155.
Function settings for card type 7155:
- Direct door lock release: insert the wire in connector “SD”.
- Door lock release after call: Insert the connector in position “SR”.

Monitors type 6306 and 6506 are always equipped with conversation privacy.

A- Video entrance panel series 3300, 8000, 1200, 1300
B- Additional push-button for lock
C- Electric lock 12V~
D- Camera with speech unit type 560A
E- Diode strip type Art. 27/005 - 2/994

ATTENTION :
Le moniteur art. 6000 avec le poste art. 6201 comme raccordé selon le schéma ne dispose pas du secret de conversation.
Pour les installations avec secret de conversation, enlever le pontage “CN3” dans les postes Art.6201 et insérer la carte Art. 7155.
Avec la carte Art. 7155:
- Ouverture directe de la gâche: positionner le connecteur dans la position “SD”.
- Ouverture de la gâche après l’appel: déplacer le connecteur dans la position “SR”.

Les moniteurs Art.6306 et 6506 sont toujours pourvus du secret de conversation.

A- Plaque de rue avec poste externe serie-série 8000, 3300, 1200, 1300
B- Poussoir supplémentaire gâche
C- Gâche électrique 12 V c.a
D- Caméra avec micro Art. 560A
E- Barrette à diodes Art. 27/005-2/994

ACHTUNG
Bei Anschluss des Monitors Art. 6000 an die Sprechanlage Art. 6201 gemäß Plan besteht keine Mithörsperre.
Für Anlagen mit Mithörsperre die Brücke „CN3” in den Haustelefonen Art. 6201 entfernen und die Karte Art. 7155 installieren.
Mit Karte Art. 7155:
- Direkte Türöffneraktivierung: Den Steckverbinder auf „SD” positionieren.
- Türöffneraktivierung nach Ruf: Den Steckverbinder auf „SR” positionieren.

Bei den Monitoren Art. 6306 und 6506 ist die Mithörsperre stets aktiviert.

A- Klingeltableau für Video-Türsprechanlage Serie 3300, 8000, 1200, 1300
B- Zusätzliche Türöffnertaste
C - Elektroschloss 12 V~
D- Kamera mit Außensprechstelle Art. 560A
E- Diodenstreifen Art. 27/005 - 2/994

ATENCIÓN
El monitor art. 6000 con el teléfono art. 6201, conectado como se ilustra en el esquema, no ofrece la función de conversación privada. Para instalaciones con conversación privada, quitar el puente “CN3” en los teléfonos art. 6201 y montar la tarjeta art. 7155.
Con la tarjeta art. 7155, para obtener:
- Apertura directa de la cerradura: colocar el conector en la posición “SD”.
- Apertura de la cerradura tras la llamada: mover el conector a la posición “SR”.

Los monitores art. 6306 y 6506 poseen siempre la función de conversación privada.

A- Placa para vídeo portero serie 3300 8000, 1200, 1300
B- Pulsador suplementario para cerradura
C- Cerradura eléctrica 12V~
D- Cámara con aparato externo Art.560A
E- Banda de diodos art. 27/005 - 2/994

ATENÇÃO
O monitor art. 6000 com o telefone art. 6201, ligado como se mostra no esquema, não tem segredo de conversação.
Para instalações com segredo de conversação retirar a ponte “CN3” nostelefones Art.6201 e inserir a placa Art. 7155.
Com placa Art. 7155:
- Abertura directa do trinco: colocar o conector na posição “SD”.
- Abertura do trinco após a chamada; colocar o conector na posição “SR”.

Os monitores Art.6306 e 6506 têm sempre inserido o segredo de conversação.

A- Botoneira para vídeo-porteiro Série 3300, 8000, 1200, 1300
B- Botão suplementar do trinco
C- Trinco eléctrico 12V~
D- Telecâmara com posto externo Art.560A
E- Régua de díodos Art. 27/005 - 2/994

Monitor
Monitor
Moniteur
Monitor
Monitor
Monitor
Art. 6000 +
Art. 6201 +
Art. 6145

Monitor
Monitor
Moniteur
Monitor
Monitor
Monitor
Art. 6306
Art. 6506
Art. 6326

* Nell'ultimo monitor inserire le resistenze da 75 Ohm fornitetra i morsetti V1-M e V3-M.

Connect 75 Ohm resistor (supplied) to the last monitor, between terminals V1-M and V3-M.

Raccorder dans le dernier moniteur la résistance de 75 Ohms fournie entre les bornes V1-M et V3-M.

Beim letztem Monitor die mitgelieferten 75 Ohm Widerstände zwischen der Klemmen V1-M und V3-M einsetzen.

Montar la resistencia de 75 Ohm suministrada de serie entre los bornes V1-M y VM-3 del último monitor.

No último monitor inserir as resistências de 75 Ohm, fornecida, entre os bornes V1-M e V3-M.

● Togliere nella morsettiera del monitor il ponte di collegamento V3-M e settare il microinterruttore posto sotto il monitor in posizione doppino.

Remove the connection jumper V3-M from the monitor terminal block and set the microswitch located under the monitor to the twisted position.

Enlever dans le bornier du moniteur le pontage de raccordement V3-M et régler le micro-interrupteur placé sous le moniteur dans la position “ fil téléphonique “ (2 fils).

Die Brücke V3-M der Monitor-Klemmenleiste entfernen und den Miktroschalter unter dem Monitor auf „Schleife” stellen.

En la caja de conexiones del monitor, quitar el puente de conexión V3- M y configurar el microinterruptor situado bajo el monitor en posición par.

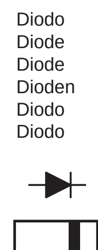
Retirar, na régua de bornes do monitor, a ponte de ligação V3-M e colocar o microinterruptor, situado por baixo do monitor, na posição par telefónico.

Alimentatore
Power supply
Alimentation
Netzgerät
Alimentador
Alimentador
Art. 6568

Rete
Mains
Réseau
Netz
Red
Rede

SW1
coax. dopp.

Diodo
Diode
Diode
Dioden
Diodo
Diodo



Schema di collegamento
Wiring diagram
Schéma de raccordement
Schaltplan
Esquema de conexión
Esquema de ligação
vc4936



Vimar SpA: Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188 
Fax (Export) 0424 488 709
www.vimar.com



49400623A0 01 1401
VIMAR - Marostica - Italy